

ONSUREX
VERSICHERUNGSMAKLER
Wir machen's besser

z.B. Hausratversicherung
VS € 30.000
ab € **3,00** mtl.

Privathaftpflichtversicherung
DSS € 10 Mio.
ab € **3,25** mtl.

Kfz-Versicherung
ab € **6,62** mtl.

Cuxhavener Straße 295
21149 Hamburg
Telefon 040/22 69 70 09

DER NEUE RUF

20. Woche - 57. Jahrgang
Sonnabend, 20. Mai 2006

Süderelbe • Neu Wulmstorf • Finkenwerder

Bobeck Medienmanagement GmbH • Telefon (040) 70 10 17-0 • Telefax (040) 702 50 14

**Fahrrad-
börse!**

Samstag,
20.
Mai
2006

HHH
Hauschild
Fahrräder, Zubehör u. Service
Grenzweg 23a (Nähe Rathaus),
Neu Wulmstorf, Telefon 040/7000781
www.hauschild.zeg.de



Hausbruch
Die Aufregung bei Eltern, Lehrern und Schülern ist riesig. Bereits zum zweiten Mal verfehlt die Schule in Hausbruch die geforderten Anmeldezahlen. Mittelfristig droht somit die Schließung der beliebten Schule.
Informieren Sie sich auf Seite 2

Hausbruch
Klaus Lippmann: Der Inhaber der Seilerei engagierte sich als Schützenkönig vorbildlich während seiner Königssaison.
Mehr auf Seiten 6 + 7



Neugraben/Hamburg
Der ehemalige Hamburger Landesvorsitzende der Partei „Rechtsstaatlicher Offensive“, Hagen Riemann, führte ein Infogespräch mit Roger Kusch. Dabei sollen die Chancen einer Kooperation erörtert worden sein.
Mehr auf Seite 14

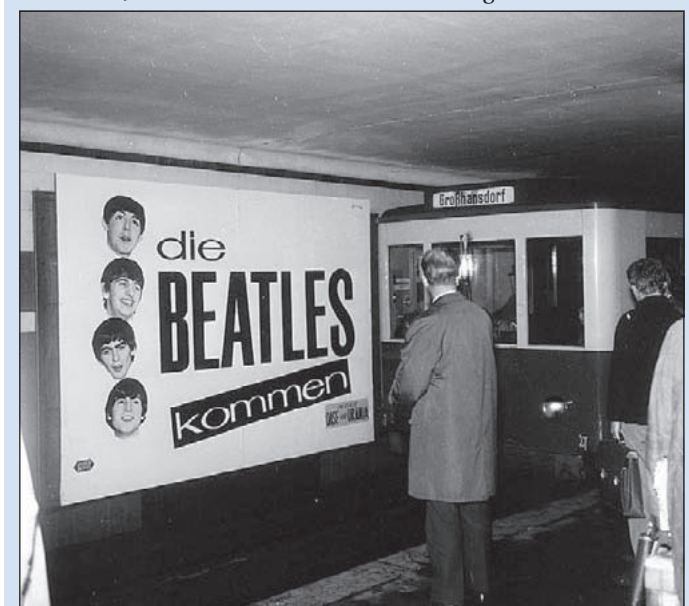
Finkenwerder
Anja Blös: Die Pröpstin Angelika Murmann führte die neue Pastorin in der St. Nicolai-Kirche während eines Gottesdienstes in ihr Amt ein.
Lesen Sie auf Seite 20



Ausstellung „The Hamburg Sound“ im hamburgmuseum

„Yeah, Yeah, Yeah!“

(mk) Hamburg. „She loves you“, „I want to hold your hand“ oder „I saw her standing there“ - mit diesen Hits starteten die Beatles Anfang der 60er Jahre ihre atemberaubende Karriere. Bis zu ihrer Trennung im April 1970, folgte ein Superalbum nach dem anderen: „Rubber Soul“, „Revolver“, „St. Peppers Lonely Hearts Club Band“ oder „Abbey Road“ lauten hier einige Titel der Platten, die legendären Status erreichten. Dass sich die „Fab Four“ ihre Spuren in verschiedenen Clubs auf der Reeperbahn ab 1961 verdienen mussten, wissen nur die älteren Fans der Ausnahmeband aus Liverpool.



Nach viereinhalb Jahrzehnten erinnert das hamburgmuseum mit seiner Sonderausstellung „The Hamburg Sound“ an die Anfänge der Beatles in Hamburg.
Foto: K & K

An die Anfänge der Beat-Musik im Allgemeinen und der Beatles im Besonderen sowie deren Einflüsse auf die gesellschaftliche Entwicklung in der

Mit Originalobjekten, Inszenierungen, Fotos, Filmen, Dokumenten und natürlich mit dem Sound jener Zeit werden die Entstehung der Beatmusik in Hamburg, ihre berühmten und weniger bekannten Vertreter und die Orte ihrer Auftritte in der Ausstellung präsentiert. Die Beatles und ihre beispiellose Karriere stehen im Mittelpunkt, es geht aber auch um die zahlreichen anderen bekannten Künstler, wie Gerry and the Pacemakers, Tony Sheridan, Gene Vincent, Little Richard und Ray Charles sowie die Hamburger Bands wie die Rattles und die Rivets.

Fortsetzung auf Seite 9

SPD-Fraktion im Ortsausschuss Süderelbe vollzieht Wechsel an der Spitze

„Habe meinen eigenen Kopf!“

(mk) Süderelbe. Möglich wurde die Umsetzung des Wechsels an der Spitze durch das Einlenken des bisherigen Fraktionsvorsitzenden im Ortsausschuss, Manfred Schulz. Der 57-jährige hatte sein „Aha-Erlebnis“ im April 2004: Kurz nach der SPD-Niederlage bei den Bürgerschaftswahlen Ende Februar und vor der ersten Sitzung des neu gewählten Ortsausschuss Süderelbe sah sich Schulz bei der von ihm als Selbstgänger betrachteten Wahl zum Fraktionsvorsitz von seinem Parteifreund Arend Wiese herausgefordert. Die mehrmals vorgenommene Abstimmung endete immer 4:4. Frustriert wie verärgert akzeptierte Schulz damals den Kompromiss, nach zwei Jahren den Stab an Wiese weiter zu reichen.

Doch schon zu jener Zeit vermutete Schulz den Neugrabener Bezirksabgeordneten Heinz Beeken am Werk. Schon seit jeher spaltete und spaltet der routinierte Politfuchs Beeken die SPD. Während eine Minderheit seinen Fleiß, sein soziales Engagement und seine kommunikative Gewandtheit jedenfalls respektiert, hält ihn das Gros der Genossen schlichtweg für einen skrupellosen Machtpolitiker. Zu letzteren Urteil tendieren auch Schulz und vor allem der ehemalige SPD-Fraktionsvorsitzende im Ortsausschuss von 2000 - 2001, Heinz Peter Lemm. Dieser hatte zwecks Erringung des Fraktionsvorsitzes im Ortsausschuss mit seinem Vorgänger Beeken gemeinsame Sache gemacht. Aber nach dem glücklosen Abstecher Beekens in die Gefilde des Neu Wulmstorfer Bürgermeisterwahlkampfes, wollte er an alter Wirkungsstätte

Die Würfel sind gefallen. Der vor gut zwei Jahren unter fragwürdigen Umständen gefasste Beschluss, den turnusmäßig für vier Jahre gewählten SPD-Fraktionsvorsitzenden im Ortsausschuss Süderelbe bereits nach der Hälfte durch seinen Stellvertreter zu ersetzen, wird in kürze vollzogen. Nach etlichen innerparteilichen Querelen, einigten sich die verantwortlichen Genossen in Harburg und Süderelbe auf diese Lösung – wenn auch schweren Herzens. Ausschlaggebend war die Sehnsucht nach öffentlich zur Schau getragener Harmonie und dem Festhalten an einmal beschlossenen Abmachungen.



Der bisherige SPD-Fraktionsvorsitzende Manfred Schulz akzeptiert nun die Lösung des Wechsels an der Spitze.

sofort wieder an vorderster Stelle mitmischen. Laut Lemm habe Beeken und dessen Gefolgschaft ihm generalstabsmäßig seine politische Arbeit verleidet. „Beeken bekämpft innenpolitische Gegner nicht in der direkten Auseinandersetzung, sondern durch gezielte Intrigen. Politische Meinungsverschiedenheiten werden zum Anlass genommen, einem



Arend Wiese wird zukünftig der SPD-Fraktionsvorsitzende im Ortsausschuss Süderelbe sein. Fotos: Koltermann

generell die Qualifikation für ein Führungsamt abzusprechen“, klagte Lemm kurz vor seinem SPD-Parteiaustritt. Doch zurück zur SPD-Fraktion im Ortsausschuss Süderelbe: Deren Oppo-

sitionsarbeit litt in den letzten zwei Jahren – neben personellen Fehlbesetzungen – vor allem unter der Fraktionsbildung in pro Beeken – und pro Schulz-Anhänger. Man hatte nicht so sehr den politischen Gegner im Visier, sondern die innerparteilichen Widersacher. Folge: Trotz eines mitunter geschickt taktierenden Schulz und eines – bisweilen ungestüm – agierenden Wiese, verlebte die CDU/GAL-Mehrheit eine vergleichsweise ruhige Zeit. In den SPD-Fraktionssitzungen flogen oft die Fetzen, mal wegen Personalfragen, mal wegen unliebsamer Berichterstattung in einer Zeitung, aber deutlich weniger wegen durchdachter Anträge oder Anfragen.

Die SPD-Führung in Harburg schaute sich das Trauerspiel ehrfurchtsvoll aus der Ferne an. Fraktionschef Jürgen Heimath und Kreischef Frank Richter versteckten sich hinter Floskeln. Die internen Zwistigkeiten wolle man in aller Ruhe und hinter verschlossenen Türen bereinigen, hieß es immer wieder pauschal. Aussitzen, abwarten und beschwichtigen. Ruhe ist die erste Parteipflicht. Damit mogelte man sich eine gewisse Zeit durch, aber dann nahte der verabredete Übergabetermin von Schulz an Wiese – doch Schulz wollte sich nicht so recht fügen. Der Vorsitzende des SPD-Distriktes Hausbruch kontaktierte alles was Rang und Namen hat in der Harburger SPD.

Fortsetzung auf Seite 14

Autowäsche
Saubere in den Frühling! 

Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie unsere

Komplett-Wäsche

inkl. Unterbodenwäsche, Unterbodenrostschutz, Schaum, Heißwachs, Perlglanz, Felgen, Heißluft-Trocknung für nur...

pro Leistung nur ein Gutschein!

~~15,-~~ **10,-** €

gültig bis 24. 05. 2006

Einlösbar: Clean Car Hamburg - Stader Straße 202

NEUERÖFFNUNG
KFZ Selbsthilfe Werkstatt
Neugraben

Reparaturen / Annahme für alle PKW

- TÜV/AU Annahme
- Auspuff/Bremsen
- Kupplung/Stoßdämpfer
- Reifen/Felgen

Eröffnungsangebot bis Ende Juli:

Kostenloser
Urlaubscheck

Ölwechsel
inkl. Öl 10W40 bis 4,5 l
zzgl. Filter
nur € **17,90**

Stremelkamp 13 • Neugraben/Fischbek (nähe OBI)
Geöffnet: Mo.-Sa. 8-19 Uhr • Tel. 76 11 36 63

Super Sommer Angebot

Marken-Sonnenschutzgläser
von Zeiss oder Rodenstock

Einstärken **34,80 €**

Gleitsicht **154,00 €**

Paarpreis, Lieferbereich +/- 6/4

Optik Hornung Neugraben

Marktpassage 8 Tel. 040 - 702 25 16

Schützenhof
„Im alten Moorkathen“
Donnerstags unser beliebtes
Schlemmerbuffet € 8,90
Jeden 1. Donnerstag im Monat mit Live-Musik
Moorburger Kirchdeich 63
0 40 / 7 40 17 09

MUSIK
MARKT
BUXTEHUDE
MUSIKINSTRUMENTE
BEI DER KIRCHE 4-6 • 21614 BUXTEHUDE
Tel. 0 41 61 / 8 07 74

Ankauf von
Altgold, Zahngold, Münzen
Platin + Feingold pro Gramm € 8,50
und Edelsteinen zu Tagespreisen
Orient Juwelier · Buxtehude
Bahnhofstraße 30-32 (n. Woolw.)
Telefon 0 41 61 / 5 52 87

Gaststätte Meinschien
Neu Wulmstorf (Elstorf), Mühlenstr. 9
Tel. 0 41 68 / 266 + 9 12 60

Scholle satt
mit Kartoffelbeilage und Salat € 11,90

Wer die **richtige**
Zeitung liest,
spart bares Geld*
NEUE RUF
Die Zeitung zum Wochenende in Süderelbe und Harburg
*z.B. beim Einkaufen

Über 4500 Mitglieder!

Wohin geht der Weg?

(Bd) Neugraben. Die Jahreshauptversammlung der HNT ist eine Vertreterversammlung. Gewählte Delegierte (Mitglieder) aus allen Abteilungen fassen Beschluss über grundsätzliche Angelegenheiten des Vereins. So war es wieder am 22. April in der HNT-Halle, an dem das Präsidium über sein Wirken Rechenschaft abgelegt hat.

Am Besten bringen immer die Mitgliederzahlen zum Ausdruck, wie es um die HNT bestellt ist und das könnte zurzeit nicht besser sein! Über 4.500 Mitglieder treiben in einem der über 250 wöchentlich angebotenen Kurse der HNT Sport. Natürlich liegt die

SPD-„Klönkorb“ auf Vossy-Schau eingeweiht

Vom Strandkorb zum „Klönkorb“!



Wolf Rosenzweig und Geschäftsführerin Gabriele Gosebeck

(mk) Neu Wulmstorf. Am 12. Mai gab es bei der Vossy-Schau in Neu Wulmstorf in der Bahnhofstraße eine besondere Premiere – der „Klönkorb“ des Bürgermeisterkandidaten Wolf Rosenzweig und des SPD Ortsvereins Neu Wulmstorf wurde eingeweiht. „Ein echtes Schmuckstück, der einlädt ihn zu nutzen, um es sich richtig gemütlich zu machen,“ schwärmt Wolf Rosenzweig. Der „Klönkorb“, wie ihn die Sozialdemokraten liebevoll nennen, soll die monatlichen Ortsgespräche und Infostände bereichern und zu interessanten Gesprächen einladen. Zur Verfügung gestellt wurde der Strandkorb von den „Strandkorbprofis“ aus Buxte-

hude, Immenbeck.

Die Firma von Gabriele und Kay Gosebeck produziert täglich bis zu 40 Strandkörbe und eigentlich könnten es 60 sein, da die Nachfrage stetig steigt. HSV-Profis, Dieter Bohlen, die Klitschkos sind nur einige der prominenten Kunden. „Wir haben ein zukunftsweisendes Programm für Neu Wulmstorf und wollen die Bürger dafür begeistern und sie auf diesem Weg mitnehmen. Der Klönkorb ist ein attraktiver Werbeträger, der dazu hervorragend passt,“ erklärt der Ortsvereinsvorsitzende Tobias Handtke.

Bei der Vossy Schau wurde der Strandkorb schon ausprobiert und zum „Klönen“ als besonders tauglich empfunden. „Mit vielen Menschen bin ich auch hier wieder ins Gespräch gekommen. Das ist mir wichtig und wird auch so bleiben,“ erläuterte Rosenzweig abschließend seinen unermüdlichen Einsatz.

Hausbrucher Schule wegen geringer Anmeldungen vor dem Aus?

Mobilmachung gegen Schließung

(mk) Hausbruch. Mit Bestürzung vernahmen Eltern auf einer Vollversammlung der Hausbrucher Grund-, Haupt- und Realschule die Nachricht, dass aufgrund schlechter Anmeldezahlen die Schule mittelfristig von der Schließung betroffen sein könnte. Zum zweiten Male verfehlte die Schule an der Hausbrucher Bahnhofstraße das im Schulgesetz verlangte Leistungsziel. Will heißen: Aufgrund der niedrigen Anmeldezahlen könnten im nächsten Schuljahr nur eine erste Klasse statt geforderter zwei gebildet werden. Laut Schulbehörde sei Zweitzügigkeit aber das Mindestgebot, damit ein Schulstandort aufrecht erhalten bleiben kann. Außerdem würden mit großer Wahrscheinlichkeit mangels Schüler keine fünfte und siebte Klasse eingerichtet werden, so Schulleiter Peter Bischoff. Zwar räumen Rektor, Lehrer und Eltern ein, dass die nackten Zahlen gegen den Erhalt der Schule sprechen würden. Doch damit wollen sie sich nicht abfinden. Als Argumente für die Fortführung des Schulbetriebs in Hausbruch werden gleich mehrere Aspekte ins Feld geführt: Durch die Überschaubarkeit der Schülerzahlen sei der Zusammenhalt der Schüler untereinander stärker als bei größeren Schulen, meint Andreas Peikert, Vater eines Erstklässlers. „Hier kennt jeder jeden. Die individuelle Betreuung der Kinder durch die engagierten Lehrer ist ein weiterer Vorteil der kleinen Schule. Beispielsweise gibt es keine Sitzbleiber, da lernschwächere Kinder nachmittags einen speziellen Förderunterricht absolvieren müssen. Gewaltbereite Schüler haben hier

keine Chance, da sie zum einen sofort auffallen. Zum anderen würden sich die Lehrer sofort ihrer annehmen. Gewaltprävention wird an der Hausbrucher Schule groß geschrieben“, sagt Lehrerin Marion Pohlmann. Bildungssektorin Alexandra Dinges-Dierig habe extra betont, dass vorbeugende Maßnahmen zur Gewaltverhütung an Schulen unbedingt von Nöten seien. Gerade an einem sozialen Brennpunkt wie es Hausbruch nun einmal ist, wäre die Schließung der Schule mit einem solchen Angebot verheerend, fügt die engagierte Pädagogin noch hinzu. Darüber hinaus würden für die Erstklässler ein Englischunterricht und eventuell ein Mittagstisch nach den

für die Sanierung finanzielle Hilfen gewähren, hofft Beate Pohlmann vom Elternrat. Einig sind sich alle, dass eine Schließung der Hausbrucher Schule ein erheblicher Rückschlag für Hausbruch wäre.

„Muss erst wieder wie im Fall Mirco etwas Schlimmes passieren, bis die Politiker begreifen“, kritisiert Bischoff. Um auf ihre Situation aufmerksam zu machen, wollen betroffene Eltern, Lehrer und Schüler in naher Zukunft aktiv werden. Briefe seitens des Eltern- und Schülerrates an Bürgermeister Ole von Beust sind bereits abgeschickt worden. Auch die örtliche Politik hat reagiert. Auf der letzten Ortsausschuss-Sitzung wurde ein gemeinsamer Antrag



Ulrike Huch, Lehrerin Marion Fröhlich, Schulleiter Peter Bischoff, Andreas Peikert und die Elternratsvorsitzende Beate Pohlmann (v.l.n.r.) fordern den Erhalt der Hausbrucher Schule.
Foto: Koltermann

Sommerferien eingeführt. Zudem stünden bald Projektstage an, in denen unter tatkräftiger Mithilfe die Schüler die Schule verschönern wollen. Daran sehe man gleichfalls, dass sich die Kinder und Jugendlichen mit der Schule an diesem Standort identifizieren. Vielleicht würde die Behörde

von CDU, SPD, GAL und ProDM/Schill beschlossen, der eine „intelligente Interimslösung“ fordert, um den Schulstandort Hausbruch zu gewährleisten. Vorgeschlagen wird, dass die Hausbrucher Schule mit einer anderen kooperiert, um die Anmeldeandränge zu überbrücken.

Allianz Böhme und Schlösser stattet Jugendmannschaft des FC Süderelbe aus – Anzeige –

Nachwuchskicker mit Trikots und Trainingsanzügen neu eingekleidet



Andreas Schlösser (links) und Heidi Böhme (rechts) haben die 2.G-Jugend Mannschaft des FC Süderelbe mit neuen Trikots und Trainingsanzügen ausgestattet. Trainerin Geertje Wondruschka und Co-Trainer Dennis Wondruschka freuen sich mit der Mannschaft.
Foto: vb

(vb) Neugraben. Beim Fußball gilt für die großen wie für die ganz kleinen Spieler: Einsatz und das nötige Quäntchen Glück führen zum Torerfolg. Doch zu einer richtigen Mannschaft gehört noch mehr. Ganz wichtig für den Zusammenhalt sind auch die passenden Trikots. Ein einheitliches Team bildet jetzt die 2. G-Jugend Mannschaft des FC Süderelbe. Denn den jungen Kickern haben die Allianz Generalvertretungen Heidi Böhme und Andreas Schlösser in dieser

Saison eine neue Sportausrüstung gespendet.

Die G-Junioren, alles Spieler der Jahrgänge 2000 und 2001, sind bereits zwei mal mit viel Spaß und Eifer in den neuen Trikots aufgelaufen. Die beiden Sponsoren Böhme und Schlösser drücken die Daumen, dass ihr Team auch in Zukunft gut motiviert und mit verstärktem Tordrang über das Spielfeld wirbelt. Die Versicherungsexperten zu ihrem Engagement: „Im Sport zählen Teamgeist, Fairness

und klare Regeln - genauso wie im richtigen Leben. Das möchten wir unterstützen.“

Um die Sportausrüstung komplett zu machen, gibt es jetzt das passende Outfit für vor und nach dem Spiel dazu. Am 16. Mai 2006 wurden die neuen Trainingsanzüge auf dem Sportplatz am Kiesberg an die jungen Sportler und ihre Betreuer überreicht. Und wie schon bei der Überbringung der Trikots gab es dabei viele strahlende Gesichter.

Evangelische Beratungsstelle

Hilfe für Scheidungskinder

(mk) Neuwiedenthal. Die Evangelische Beratungsstelle in Neuwiedenthal bietet ein therapeutisches Gruppenprogramm für Kinder von getrennt lebenden Eltern an. Das Programm läuft über einen Zeitraum von drei Monaten, die Treffen finden einmal wöchentlich statt.

Die Trennung der Eltern löst bei den Kindern oft eine Krise aus, die sich in Schlafstörungen, Schulschwierigkeiten, Ängsten und Aggressionen sowie Spannungen zwischen Eltern und Kindern äußern kann.

In der unterstützenden Gruppe haben die Kinder die Möglichkeit, ihre Erlebnisse und Gefühle, ihre Ängste und Hoffnungen auszudrücken und untereinander auszutauschen.

Außer Gesprächen werden auch Entspannungsübungen, Fantasiereisen, Spiele und andere kreative Ausdrucksmöglichkeiten angeleitet. Die Kinder erfahren, dass sie mit ihren Problemen nicht allein sind, sie können ihre Stärken entdecken und neue Kompetenzen aufbauen, um mit ihrer Situation besser zu rechtzukommen.

Die Gruppe wird geleitet von zwei Kindertherapeutinnen. Die Gruppe ist für Kinder zwischen acht und zwölf Jahren gedacht, im Einzelfall kann ein Kind auch jünger oder älter sein. Der Beginn soll noch vor den Sommerferien sein, donnerstags 16.30 bis 18.00.

Die Anmeldung erfolgt ab sofort über die Evangelische Beratungsstelle Neuwiedenthal, Rehrstieg 63, Telefon: 796 46 08.

Rosis Fahrservice
Flughafentransfer
Kurierdienste
Stadt- und Fernfahrten
Telefon/Fax: 040/30 09 23 81 · Mobil: 0160/576 88 39

ALDAG **Fleisch- und Wurstwaren**
Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 7.00–18.00 Uhr, Sa.: 6.00–13.00 Uhr
Unsere Angebote vom 22. 05. – 27. 05. 2006
Gemischtes Hack kg € 3,99
Minutensteak natur u. mariniert kg € 6,45
Lammlachse 100 g € 2,19
Katenschinken in Scheiben:
Pape 100 g € 1,89
Blume 100 g € 1,49
Kappe 100 g € 0,79
Gem. Aufschnitt 6-fach 100 g € 0,89
Neu: Gourmet-Bratwurst
(mit Spinat, Kochschinken und Käse) Stück € 0,70
Schlemmer-Bratwurst „Piemont“
(mit Tomate/Mozzarella) Stück € 0,70
Jeden Dienstag: Schweineleber kg € 1,95
Jeden Mittwoch: Frische Bratwurst kg € 3,75
Irrtümer vorbehalten
Fischbek · Cuxhavener Straße 460 · Telefon 701 80 73

Vier Tage im Harz mit dem Bürgerverein Süderelbe

Kurzweilige Reise



Die Mitglieder des Bürgerverein Süderelbe verlebten eine kurzweilige Reise in den Harz.

(mk) Neugraben. Vom 2. bis 5. Mai besuchten die Mitglieder des Bürgervereins Süderelbe den Harz. Die erste Station war Goslar mit der Kaiserpfalz und den einzigartigen Fachwerkhäusern. Zu Recht wurde diese Stadt zum Weltkulturerbe ernannt. Immer wieder entdeckten die Reisenden Balkeninschriften wie beispielsweise „Wer nicht will brav und friedlich sein, geh nicht zu dieser Türe ein.“ Die Route führte schließlich weiter über Wernigerode nach Quedlinburg. Lichte Buchenwälder wechselten sich mit hügeligen Landschaften mit blühenden Streuobstwiesen bis nach Ballenstedt, dem Zielort der Exkursion, ab. In dem dortigen Schlosshotel mit hauseigenen Schwimmbad entspannten sich die Teilnehmer von den manchmal kräftezehrenden Ausflügen. Ein Höhepunkt der Reise stellte die Fahrt zum Hexentanzplatz oberhalb von Thale dar. Von hier hatte man einen wunderschönen Blick über das Bodet hinüber zur Roßtrappe, wo der Sage nach der Riese Bodo die Königstochter Brunhilde verfolgte. Ihre Krone liege seit dieser Zeit in der Bode. Als nächstes stand ei-

ne romantische Fahrt durch das Bodetal bis zum Rappbodespeicher, der aus Anlass des 10. Jahrestages der DDR am 3. 10. 1959 seiner Bestimmung übergeben wurde, auf dem Programm. Bei der naheliegenden „Harzköhle- rei Stemberghaus“ erfuhren die Süderelber viel Wissenswertes über die ehemalige Köhlerei und die Herstellung der Holzkohle, ohne die eine Verhüttung des Eisenerzes nicht möglich gewesen wäre. Daran anschließend folgte noch eine Stadtbesichtigung von Quedlinburg. Am kommenden Tag ging die Reise in das Kyffhäusergebirge hinauf zum Denkmal des Kaiser Barbarossa und in die Barbarossa-Höhle. Breite Lappen aus Gipsstein hängen von den Höhlendecken und spiegeln sich im klaren Wasser kleiner Seen. Am Tag der Abreise bestand noch einmal die Möglichkeit zum Bummeln oder Shoppen in Wernigerode. So bot dieser Kurzausflug in den Harz für die Mitglieder des Bürgerverein Süderelbe für jeden etwas: ein wenig Kultur, wunderschöne Natur und Erholung. Und das alles in einer angenehmen, harmonischen Atmosphäre.

„Der pflegeBegleiter“ - Entlastung für pflegende Angehörige

Pflegebegleiter gesucht!

(mk) Neugraben. Die häusliche Pflege und Betreuung alter Menschen wird überwiegend von Angehörigen geleistet. Viele von ihnen pflegen sehr lange, verausgaben sich und laufen Gefahr, selbst krank zu werden.

Hier setzt die Sozialstati-



Uwe Michelau, Diakon der Michaelis-Kirchengemeinde, Renate Prautsch, ASB-Pflegekraft über die Thomas-Gemeinde und Claudia Castan, neue Pflegedienstleitung der ASB-Sozialstation Süderelbe in Neugraben (v.l.n.r.), informieren über das neue Modellprojekt „pflegeBegleiter“ am 26. Mai.

on Süderelbe des Arbeiter-Samariter-Bundes (ASB) mit dem bundesweiten Modellprojekt „pflegeBegleiter“ an: In Zusammenarbeit mit dem Seniorenbüro Hamburg e.V. werden freiwillige Mitarbeiter zu Pflegebegleitern ausgebildet, die Familienangehörigen beratend zur Seite stehen. Sie übernehmen keine Pflege, sondern hören zu, suchen nach individuellen Lösungen oder stellen entspre-

chende Kontakte her.

Die Qualifizierung der Pflegebegleiter findet an zwölf Tagen statt, ist kostenlos und wird von einem ehrenamtlichen Mitarbeiter, Uwe Michelau, Diakon der Michaelis-Kirchengemeinde, und Renate Prautsch, ASB-Sozialstation Süderelbe übernommen.

Wer pflegende Angehörige begleiten möchte, ist beim ASB herzlich willkommen. Am 26. Mai ab 16.00 Uhr findet in der ASB-Sozialstation Süderelbe, Neugrabener Bahnhofstraße 16a eine Informationsveranstaltung statt, zu der alle Interessierten eingeladen sind.

Telefonische Informationen unter 040/701 70 93 bei Claudia Castan oder Renate Prautsch.

Kindertagesstätte Hotzenplotz mit einzigartigem Angebot

Englisch von Anfang an – Jetzt geht's los!

(mk) Neugraben. Der Hotzenplotz e.V. ist eine kleine Kindertagesstätte, die rund 30 Kinder vom Baby bis zum Hortkind betreut. Der Vorstand setzt sich aus engagierten Eltern zusammen, die ehrenamtlich in ihrer Freizeit die notwendige Arbeit leisten. Seit 1. Mai 2005 ist das Kinderhaus zweisprachig. Eine weitere Kindertagesstätte im Raum Neugraben/Neuwiedenthal, die bilingual ist, gibt es nicht. Kinderhaus Hotzenplotz

„Zieht eure Schuhe an“, sagt eine Erzieherin. „Put on your shoes“ wiederholt Virginia. Die Kleinen haben verstanden und holen ihr Schuhzeug aus der Garderobe. Bald werden sie anfangen, selbst englisch zu plappern. Virginia oder Ginie, wie die Kinder sie nennen, ist seit dem 2. Mai ihre englischsprachige Bezugsperson in der familiären KiTa Hotzenplotz e.V. im Vereinshaus der Hausbruch-Neugrabener-Turnerschaft. Damit ist das Kinderhaus eine der wenigen Einrichtungen, die bereits heute eine zweisprachige Erziehung anbieten.

„Wir freuen uns, angesichts einer zunehmend auf die englische Sprache ausgerichteten Welt und des wachsenden Europas, unse-

ren Nachwuchs so früh wie möglich mit dieser vertraut machen zu können.“ meint die pädagogische Leiterin, Heike Pallentin. „Wissenschaftlichen Erkenntnissen folgend und unserem Konzept entsprechend haben wir uns für die Methode des immersive learning entschieden. Dabei tauchen die Mädchen und Jungen im natürlichen Umgang miteinander in die Sprache ein und erlernen sie spielerisch.“ erläutert sie. Virginia spricht mit allen vom Baby bis zum Schulkind sowie dem gesamten Team ausschließlich Englisch. Stellt ein Kind eine Frage auf deutsch, so antwortet sie auf englisch.

Dass frühe Zweisprachigkeit förderlich für das Erlernen von Fremdsprachen ist, belegt die Wissenschaft. Auch Virginia hat gute Erfahrungen mit der Bilingualität gesammelt. Ihre eigenen Sprösslinge wachsen von Geburt an mehrsprachig auf.

Wer sich für „Englisch bei Hotzenplotz“ oder einen Betreuungsplatz für sein Kind im Alter von 0 bis 14 Jahren interessiert (es sind nur noch wenige Plätze frei), kann sich bei Heike Pallentin unter (040) 702 50 92 näher informieren.

Gelungene Auftaktveranstaltung zur Neugrabener Freibadsaison



(mk) Neugraben. Rund 250 Freunde und Gäste des „Förderkreis Freibad Neugraben“ fanden sich bei früh sommerlichen Temperaturen am 14. Mai im Freibad ein und nutzen auch die Gelegenheit, ausgiebig in den kühlen Fluten ihre Bahnen zu ziehen. Auch der Förderkreis Freibad Neugraben war vor Ort und überreichte eine Spende in Höhe von 2000 Euro. Alle Beteiligten waren sich einig in ihrem Urteil, dass dieser Auftakt vollkommen gelungen wäre.

HWW-Verbraucherinformation vor Ort

Wasserbus kommt

(mk) Neugraben. Das rollende Informationszentrum der HWW, der WasserBus, steht am 22. Mai von 9.00 bis 16.00 Uhr auf dem Neugrabener Wochenmarkt. Mitarbeiter der HWW informieren Kunden über die Wasserqualität, den Härtegrad des Wassers, den individuellen Wasserverbrauch, klären offene Fragen zur

Wasserrechnung und ändern online Abschlagszahlungen und individuelle Kundendaten. Umfangreiches Informationsmaterial sowie die Wasseranalysen der Wasserwerke kann jeder Kunde mit nach Hause nehmen. Weitere Informationen unter www.hww-hamburg.de oder unter Telefon (040) 78 88 22 22.

Im Notfall genügt ein Anruf!

Der Allianz Pannendienst hilft Ihnen für nur 4,86 Euro im Monat, wenn zu Hause mal was passiert:
z.B. bei zugefallenen Türen, verstopften Abflussrohren oder defekten Armaturen. Jetzt mit verbesserten Leistungen! **Hoffentlich Allianz.**

Heidi Böhme, Andreas Schlösser
Generalvertretungen der Allianz,
Neugrabener Bahnhofstr. 14, 21149 Hamburg,
Telefon 040.701 99 19

Anzeigenberatung
☎ (040) 70 10 17-0

ELEKTRO HUG
Tel. 702 27 90

Hier könnte Ihre Anzeige stehen!
Rufen Sie uns an,
wir beraten Sie gerne.
☎ (040) 70 10 17-0

Wochenmarkt Neugraben

Achtung: Geänderter Markttag!
Aufgrund des Feiertages am Donnerstag (Himmelfahrt) findet der Wochenmarkt bereits einen Tag früher am Mittwoch statt.
Markttag: Dienstag = Donnerstag = Samstag
von 7⁰⁰ bis 13⁰⁰ Uhr

FÜR LEIB UND KEHLE!

+++ GEWINNSPIEL MIT BITBURGER +++ EINE REISE ZU EINER WM-VORRUNDENSPIEL-PARTY* +++

FRÜHLINGS-AKTION:
ab 10 € Einkauf = 1 Tagesticket** für die CAMPO Aktiv-Arena
Mit 45 Attraktionen (in- & outdoor) die größte Erlebnis- und Sportanlage Norddeutschlands.
Hägenstr. 1 · 30559 Hannover · Tel. 05 11/58 68 780 · WWW.CAMPO-ARENA.DE

Sinalco
– Limonaden, versch. Sorten –
6.49
Literpreis € 0,54
12 x 1 l PET + € 3,30 Pfand

Bitburger
– Pils oder Sun –
10.49
Literpreis € 1,32 / 1,05
24 x 0,33 l + € 3,42 Pfand / 20 x 0,5 l + € 3,10 Pfand

Blindwörth
– Apfelsaft klar oder trüb –
4.99
Literpreis € 0,83
6 x 1 l + € 2,40 Pfand

Nimm 3 - Zahl 2!
– Classic oder Medium –
10.98 +
Literpreis € 0,46 / je 12 x 1 l PET + € 9,90 Pfand
Kiste einzeln € 5,49 + € 3,30 Pfand

Dortmunder Union Export
5.99
Literpreis € 0,76
24 x 0,33 l + € 3,42 Pfand

Krombacher
6.99
Literpreis € 1,40
5-l-Partybtl.

Magnus
– Classic oder Still –
2.49
Literpreis € 0,30
12 x 0,7 l + € 3,30 Pfand

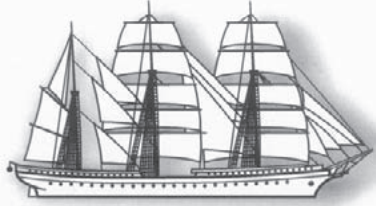
Bacardi
– Carta Blanca –
8.99
Literpreis € 12,94
0,7-l-Flasche 37,5% Vol.

Veltins
– Verschiedene Sorten –
10.49
Literpreis € 1,32 / 1,05
24 x 0,33 l + € 3,42 Pfand / 20 x 0,5 l + € 3,10 Pfand

www.holab.de

Neugraben-Fischbek, Cuxhavener Straße 386

HH-Harburg, Rönneburger Str. 11-13
Über 700 Biere & alkoholfreie Getränke · Über 900 Weine & Spirituosen · Fassbiere · Partyausstattung · Backshop



Finkwarder Klönstuv

Eintritt frei

präsentiert
Live Musik am 25. Mai 2006 (Vatertag),
auf dem Marktplatz Finkenwerder



Wir wünschen der
Finkwarder Klönstuv und den
Besuchern in Finkenwerder
viel Spaß!

Neue Drows Feinkost GmbH · Liebigstraße 3 · 21465 Reinbek

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-21

Finkwarder Klönstuv

Backshop
Café



Eiscafé
Bistro

Fischspezialitäten

Täglich frisch: Maischolle, Lachs, Dorade, Nordseekrabben.
Taurischer Spargel vom Feld in verschiedenen Variationen.
Täglich geöffnet von 12 bis 22 Uhr – Partyservice außer Haus.

Steendiek 6 · 21129 Hamburg · Tel. 74 20 16 60

F I F O Finkenwerder Fotobuchdesign

Inhaber Gernot Dreher



Wiet 71
21129 Hamburg
Tel.: 040 333 97 838
Fax: 040 317 68 495
Email: gernot.dreher@web.de

Wir wünschen Walter Vogt
und dem Team der

Finkwarder Klönstuv

viel Spaß bei Musik und Bier
auf dem Finkenwerder Wochenmarkt zum
Vatertag am 25.5.2006.

NICO PETERS GETRÄNKEFACHGROßHANDEL GmbH

Focksweg 34 a · 21129 Hamburg · Telefon 7421870

GLAWE'S LADEN

...SPIEL

AUCH
AM VATERTAG
23 STUNDEN GEÖFFNET!

Der gemütliche Spielladen
ganz in Ihrer Nähe:

Finkenwerder
Köhlfleet-Hauptdeich 20

Handelshof

Wir sind für Sie da:
montags bis freitags
von 6.00 - 20.00 Uhr
samstags 7.00-20.00 Uhr

Handelshof · Ihr Partner für Erfolg mit dem umfassenden Angebot für:

Gastronomie Großverbraucher Einzelhandel

Handelshof · Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Handelshof 14x in Deutschland - immer in Ihrer Nähe

Nartenstraße 31 · 21079 Hamburg
Tel. 040 / 7 71 20-0 · Fax 040 / 7 71 20-2 74

• C & C Großhandel • C & C Großhandel • C & C Großhandel •

Himmelfahrts-Party mit der „Finkwarder Klönstuv“

- Anzeige -

„Schau mir in die Augen, Kleines...“

(vb) Finkenwerder. Es ist zwar nicht die Altstadt von Casablanca, doch am 25. Mai wird auf dem Marktplatz in Finkenwerder eine ähnliche Stimmung herrschen, wenn Walter Vogt von der „Finkwarder Klönstuv“ zur Himmelfahrts-Party einlädt. In Anlehnung an den Bogard-Klassiker wird die Hamburger Partyband „Cassa Blanca“ bei den feierfreudigen Gästen der Veranstaltung mit ihrer Musik aus den 60ern, 70er, 80er und 90er Jahren von 14.00 bis 17.30 Uhr für den richtigen Sound sorgen. Frei nach dem Motto: „Play it again Sam...ich schau nicht in die Noten, Kleines“ covern die fünf Musiker Hitsongs von Roy Orbison, Bryan Adams oder Robbie Williams. Hinter „Cassa Blanca“ verbergen sich Andreas Schubert (vocals), Uwe Splinter (guitar, vocals), Günter Baumann (guitar), Bernd Mietzke (bass guitar) und Ron Vorpahl (drums).

„Wir haben natürlich noch viel mehr Musik im Programm“, betont Walter Vogt, Wirt der „Finkwarder Klönstuv“. „Nach „Cassa Blan-

funden, die ihre langjährigen Erfahrungen und unterschiedlichen Stilrichtungen in einem

wieder viel Engagement des „Klönstuv“-Wirtes nötig, um das komplette Tagesprogramm

dafür sorgen, dass genügend Getränke, Grill-Spezialitäten, Kaffee, Butter- und Apfelku-



Marianne und Walter von der „Finkwarder Klönstuv“ veranstalten die Himmelfahrtsparty auf dem Marktplatz in Finkenwerder.
Foto: vb



Mit der Gruppe „Cassa Blanca“ wurde schon auf vielen Stadteinfesten für heiße Musik gesorgt. Da wird das Wetter (fast) zur Nebensache.

ca“ wird die Gruppe „Crossroad“ bis etwa 21.30 Uhr dabei sein und zwischendurch ist unser altbekannter „fetzen-der Heinzl“ mit von der Partie. Er sorgt schon gleich zu Beginn des Festes, ab 11.00 Uhr mit seiner Musik dafür, dass kein Gast den Marktplatz vorzeitig verlässt“, fügt Organisator Walter Vogt hinzu.

In der norddeutschen Gruppe „Crossroad“ haben sich sechs Musiker zusammenge-

eigenen, modernen und professionellen Sound vereinen.

„Crossroad“ wurde im Oktober 1988 in Kiel von Achim Rudolph gegründet, und diese Band ist seit dem ein fester Bestandteil der deutschen Countryszene. Es wird handgemachte Musik geboten, und zwar absolut live! Das Herzstück von „Crossroad“ ist die philippinische Sängerin Lulu Rudolph, die es versteht, das Publikum mit Ihrer klangvollen Stimme und ihrem Charme zu fesseln. Der Sologesang und mehrstimmige Background der anderen Musiker bietet immer wieder Abwechslung und die vielseitige auch akustische Instrumentierung sorgt für Überraschungen und lässt keine Langeweile aufkommen. Neben zeitlosen, gern gehörten Standards umfasst das Programm auch Songs der moderneren Countrymusik, bestimmt durch Stilrichtungen wie Bluegrass, Swing, Rock, Blues, Cajun und durch die mexikanische Volksmusik. Eine bunte Mischung von tanzbarer Musik, die bei alt und jung sehr gut ankommt.

Auch in diesem Jahr war

zusammen zu stellen. Der Marktplatz in Finkenwerder wird mit einer Wagenbühne, Bierständen, Schwenkgrill und Fischpfanne für die Besucher aus dem Ort und der Umgebung ein regelrechter Magnet werden, der so schnell niemanden loslassen wird. Walter und Marianne und das ganze „Klönstuv-Team“ werden von 11.00 bis etwa 22.00 Uhr (ganz nach Lust und Laune)

chen, Fischbrötchen und vieles mehr vorhanden sind.

Weit über die Grenzen Finkenwerders hinaus kennt man von vielen Veranstaltungen das Gespür für gelungene Partys, das Walter Vogt in den vergangenen Jahren bewiesen hat. Sein Restaurant „Finkwarder Klönstuv“ ist bei Alt und Jung beliebt und als Adresse für gutes Essen und prima Stimmung immer gut besucht.



Der fetzende Heinzl ist nicht nur in Finkenwerder eine „Institution“.

Gut beraten
im Trauerfall

Tag + Nacht

GBI

Das traditionsbewusste
Bestattungsinstitut
Steendiek 8
21129 Hamburg
www.gbi-hamburg.de

☎(040)742 65 36

Die Vossyschau 2006 war ein voller Erfolg

Besucher und Aussteller waren begeistert



Die Neu Wulmstorfer Autowelt war auf der Vossyschau mit einer riesigen Auswahl unterschiedlicher Fahrzeugtypen vertreten. Das Interesse bei den Besuchern war überwältigend.

Fotos: vb

(vb) **Neu Wulmstorf.** Die diesjährige Vossyschau im Ortszentrum Neu Wulmstorf war ein voller Erfolg. Organisiert und durchgeführt wurde die Veranstaltung in erster Linie vom Gewerbeverein Neu Wulmstorf, der mit der Autowelt und einem Ausstellungszelt der regionalen Gewerbetreibenden für ein sehr vielseitiges Angebot sorgte. Damit die Vossyschau aber von der ganzen Bevölkerung auch als Volksfest wahrgenommen werden konnte, wurde Eventmanager Malte Kanebley mit der Planung des „Spaß-Programms“ beauftragt.

„Alles hat wunderbar geklappt“, freut sich Gewerbevereinsgeschäftsführer Erich Körn. „Wir haben etwa 20.000 Besucher gezählt und sind mit die-

sem Ergebnis sehr zufrieden. Alle Aussteller und Schausteller äußerten sich begeistert. Am verkaufsoffenen Sonntag hätten wir uns etwas mehr Beteiligung der anliegenden Geschäfte gewünscht. Die Firmen, die geöffnet hatten, freuen sich über gute bis sehr gute Umsätze.“ Auch im Fahrradfachgeschäft HHHauschild herrschte reger Betrieb.

Petrus meinte es mit der Vossyschau und den Besuchern ebenfalls sehr gut. Nur wenige Regentropfen gab es am Freitagabend. Das konnte die Stimmung an der Allianz-Peters-Bellut-Bühne oder der Foxhead-Bühne überhaupt nicht trüben. Bands wie „Crush“ und „Countdown“ rockten bis spät in die Nacht und sorgten bei Jung und Alt für gute Stimmung.



Die Budenmeile erstreckte sich vom Parkplatz des Einkaufszentrums VossHusen bis zum Rathaus. Ein Riesenrad war eine Hauptattraktion des Festes.

30 Jahre Musikschule Wagner in Neu Wulmstorf – Anzeige –

Mit Musik geht alles besser

(vb) **Neu Wulmstorf.** Schon immer spielt die Musik im Leben von Werner Wagner die Hauptrolle. Einem Studium in Berlin, Magdeburg und Hamburg folgten aufregende Jahre als Studiomusiker, Komponist und Arrangeur. Mit einer Musikschule in Harburg am Wallgraben begann der Vollblutmusiker Wagner, sein Können und musikalisches Wissen an seine Schüler weiter zu geben.

Als es ihn mit seiner Familie 1974 nach Neu Wulmstorf zog, lag das zum einen an den schönen Wohnmöglichkeiten des Ortes und zum anderen an der Hamburger Telefonnummer, die im wirtschaftlichen Interesse der Musikschule Wagner lag. Rasch vergrößerte sich die Zahl der Schüler, die bei Werner Wagner auch in Neu Wulmstorf Musikunterricht nehmen wollten, so dass es in dem gerade bezogenen Reihenhaus in der Liliencronstraße bald zu eng wurde. Auch die Nachbarn sollten

nicht durch die täglichen Musikstunden gestört werden. Ein schönes Haus in der Bergstraße 7 kam da im Jahre 1976 wie gerufen. Hier gab es separate Unterrichtsräume und keine direkten Nachbarn. Im Juni 1976 war es dann soweit: Die Musikschule Wagner in Neu Wulmstorf wurde offiziell eröffnet. Noch bis in das Jahr 1990 führte Wagner auch den Schulbetrieb in Harburg fort. Dann wurde die Doppelbelastung durch die immer größer werdende Nachfrage in Neu Wulmstorf einfach zu groß.

Alleine ließ sich die Arbeit in der Musikschule schon lange nicht mehr bewältigen. Für die Ausbildung der Schüler an der Gitarre beschäftigt Werner Wagner gegenwärtig einen Mann, dem die Musik scheinbar auch in die Wiege gelegt wurde: Marino de Stoian. Der Rumäne, den man beim Flamenco durchaus auch für einen feurigen Spanier halten könnte, begeistert junge und ältere Schüler gleichermaßen.

Ziele der CDU für die nächste Ratsperiode

Verkehrsinfarkt verhindern

(mk) **Neu Wulmstorf.** „Die CDU erwartet von der bis spätestens 2009 fertiggestellten westlichen Umgehungsstraße „B 3 neu“, die nur im Zusammenhang mit der A 26 für Neu Wulmstorf realisierbar ist, eine für den innerörtlichen Verkehr lebenswichtige Entlastung“, so der CDU-Fraktionsvorsitzende Gerhard Klußmann. Die „B 3 neu“ werde innerörtliche Straßen, wie z.B. Kurt-Schumacher-Straße, Konrad-Adenauer-Straße und Bahnhofstraße, wesentlich entlasten und damit einen Verkehrsinfarkt im Kern von Neu Wulmstorf verhindern.

„Was die A 26 und das Problem ihrer Nähe zu Rübke betrifft“, so der CDU-Ortsverbandsvorsit-



Der CDU-Fraktionsvorsitzende im Neu Wulmstorfer Gemeinderat, Gerhard Klußmann, erwartet von der westlichen Umgehungsstraße B 3 neu eine erhebliche Entlastung des innerörtlichen Verkehrs.

zende Stefan Schulz, „stand und steht die CDU zu den Rübker Bürgern. Unsere Zielsetzung ist es schon immer gewesen, dass

die bei der Raumordnung geplante Trasse der A 26, die nicht dichter als 700 m an Rübke heranreicht, umgesetzt wird!“ Klußmann ergänzt: „Die Entscheidung, einen kaum gesehene Vogel höher einzuschätzen, als den Menschen, stößt bei uns nur auf Unverständnis“.

Auch durch die S-Bahn und die dadurch zu erwartende Verlagerung von der Straße auf die Schiene, erwarte die CDU eine Verkehrsentslastung für die Gemeinde. „Für die CDU war es wichtig“, führt Klußmann fort, „das der Bahnübergang Liliencronstraße als direkter Zugang zum Moor erhalten bleibt“. „Schließlich ermöglicht uns die S-Bahn die längst überfällige Neuregelung der innerörtlichen Buslinien“, so Schulz, „wir brauchen dann keinen Zubringer mehr nach Neugraben, sondern können vielmehr unsere Gemeinde von Rade, über die Heidesiedlung bis hin nach Rübke bedienen“.

An Bauprojekten werde neben dem Bau des Bahnhofes und der Siedlung Apfelgarten, vor allem die Waldsiedlung, auf dem ehemaligen Truppenübungsplatz, die Ansiedlung von Gewerbe in Mienenbüttel und was der CDU ganz besonders am Herzen liege, die Errichtung eines Mehrgenerationenhauses beschäftigen, so Klußmann. „Neu Wulmstorf muss sich mittel- bis langfristig durch maßvolles Wachstum in den Bereichen Gewerbe und Bevölkerung zu einem Mittelzentrum entwickeln“, meint Klußmann. „Dabei ist es uns wichtig, bei diesen Vorhaben mittels Bürgeranhörungen verstärkt die Interessen der Bürger zu berücksichtigen“, ergänzt Schulz.

Neues Koga Miyata Test-Center bei Hauschild Fahrräder – Anzeige –

Balance-Biking pur!



Bei Fahrrad Hauschild in Neu Wulmstorf kann man ab sofort „Balance Biking“ im neuen Koga Miyata Testcenter live erleben

Foto: ein

Neu Wulmstorf. Immer mehr Menschen nutzen das Fahrrad nicht als reines Fortbewegungsmittel, sondern haben das Bike als multifunktionales Freizeitobjekt entdeckt. Längst hat sich in Deutschland ein neuer Trend zum Zwei- und Drittfahrad durchgesetzt, dies liegt besonders an den sich verändernden individuellen Spannungsmustern. Nach einem langen Bürotag besteht die perfekte Entspannung auf dem Fahrrad häufig darin, sich die Beine auszustrampeln oder bei einem Kurztrip in die Natur zu spüren, dass es auch ein Leben abseits des Großraumbüros gibt. Am Wochenende aber, wenn dann mehr Energien zur Verfügung stehen, wird Entspannung als Auspowern definiert. Bei kaum einer Freizeitbeschäftigung ist die Bandbreite so groß wie beim Balan-

ce-Biking. Mit Balance-Biking verhält es sich in etwa so, wie mit dem Musikhören. Während man in der einen Situation am besten mit klassischer Musik entspannt, bevorzugt man in der nächsten vielleicht Rockmusik. Gab es früher nur den guten alten Drahtesel, mit dem man nahezu alles machte, der aber nicht in jeder Situation geeignet war, gibt es heute nahezu für jede Freizeitaktivität das richtige Bike. Ob Race-, Mountain-, Fitness- oder Citybiking für jeden Anspruch in puncto körperliche und seelische Ausgewogenheit durch Fahrradfahren findet sich der richtige Fahruntersatz. Dieses Balance-Biking können Sie auch testen: Im neuen Koga Miyata-Testcenter bei Hauschild-Fahrräder und Service, Grenzweg 23a in Neu Wulmstorf, Tel. (040) 700 07 81

Kreuzkirche Neu Wulmstorf

Gottesdienst für junge Erwachsene

(mk) **Neu Wulmstorf.** Am 21. Mai ab 19.00 Uhr wird der erste „Hohes C“ in der Kreuzkirche (Bredenheider Weg 16) stattfinden. Unter dem Motto „Einer geht noch – Einer geht noch rein“ soll neben einem kurzen

Input hauptsächlich Musik gemacht werden, die zum Mitmachen einlädt. Im Anschluss wird zu einem kleinen Snack eingeladen, um den Abend bei netten Gesprächen gemütlich ausklingen zu lassen.

Gewinner des Gewinnspiels der Vossy Schau in Neu Wulmstorf

Auf zur Landesgartenschau!

(mk) **Neu Wulmstorf.** Die Sparkasse Harburg-Buxtehude bot auf der Vossy Schau in Neu Wulmstorf ein Gewinnspiel an. 520 Personen beteiligten sich daran. Aus den 377 richtigen Lösungen wurden die Preisträger ermittelt.

Über zwei Tageskarten für die Landesgartenschau in Winsen/Luhe können sich freuen die Neu Wulmstorfer Gewinner: Claudia

Krispien, Gertrud Möller, Monika Schring, Inge Dargel, Wolfgang Uderstadt, Helmut Romahn und Dieter Hejna.

Ferner erhalten Peter Andersson aus Buxtehude und Andrea Altmeier aus Appel jeweils zwei Karten für einen eintägigen Besuch der Gartenschau. Die Sparkasse Harburg-Buxtehude gratuliert allen Gewinnern zu ihrem Gewinn.



Werner Wagner, er steht für ein Leben voll Musik.

ßen. Genau wie Werner Wagner, dem als Pianist so schnell keiner etwas vormachen kann!

Die Musikschule Wagner hat im Laufe der Zeit, und das waren eigentlich viel mehr als die 30 Jahre, die es jetzt zu feiern gilt, immer wieder musikalische Karrieren begründet. Erhan Sanri war 1980 der erste Schüler der Musikschule, der die Aufnahmeprüfung an der Hochschule für Musik und Theater in Hamburg bestand. Heute ist Sanri als Musiklehrer im Raum Seevetal

tätig. Es gibt viele Beispiele für die erfolgreiche Ausbildung in der Musikschule Wagner. Preise bei „Jugend musiziert“ lassen sich kaum noch zählen.

An Ruhestand ist bei Werner Wagner noch lange nicht zu denken. Die Musik hält ihn jung und seine Schüler werden auch in der Zukunft noch viel von ihm lernen können. Unter Telefon 700 88 77 können Sie weitere Informationen über eine musikalische Ausbildung in der Musikschule Wagner erhalten.

14-jähriger Radfahrer nach Unfall schwer verletzt

Fahrerflucht

(mk) **Neu Wulmstorf.** Am 6. Mai gegen 15.00 Uhr wurde auf dem Elstorf Heuweg ein 14-jähriger Radfahrer aus Neu Wulmstorf von einem Pkw angefahren und erlitt dadurch Knochenbrüche im Schulterbereich. Der bislang unbekannte Pkw-Fahrer fuhr davon, ohne sich um den Verletzten zu kümmern. Der Junge war mit seinem Fahrrad auf einem unbefestigten Weg entlang der Bahnlinie zwischen Neu Wulmstorf und Fischbeck unterwegs. Als er in Höhe des beschränkten Bahnüberganges des Elstorf Heuwegs war, kam ein grüner Opel mit hoher Geschwindigkeit aus Richtung Schifferstraße und fuhr noch über den Bahnübergang, obwohl sich die Schranken senkten. Nachdem der Pkw die Bahnlinie überquert hatte, stieß er gegen das Hinterrad des Radfahrers. Der Junge stürzte

und zog sich Knochenbrüche im Schulterbereich zu. Der Fahrer des Opel fuhr einfach weiter, ohne sich um den gestürzten Jungen zu kümmern. Der verletzte Junge wurde durch seine Eltern zur ärztlichen Behandlung gebracht. Wer Hinweise auf den Fahrer des grünen Opel oder auf das Fahrzeug geben kann, meldet sich bitte bei der Polizei Neu Wulmstorf, Telefon (040) 70 01 38 60.

Am selben Tag gegen 16.15 Uhr wurde auf der Bahnhofstraße ein 54-jähriger aus Hamburg mit seinem Pkw kontrolliert. Bei der Kontrolle fiel den Beamten sofort die starke Alkoholfahne des Fahrers auf. Der Alkotest ergab ein vorläufigen Wert von 2,82 Promille. Dem 54-jährigen wurde eine Blutprobe entnommen und der Führerschein wurde eingezogen.

Schützenfest Hausbruch

25.5. - 29.5.2006



Hausbrucher Schützenkönig Klaus Lippmann begeisterte Mitglieder in seiner Königssaison

Spaß und Festivitäten

(mk) Hausbruch. Als im Juni 2005 beim letzten Hausbrucher Schützenfest Klaus Lippmann mit dem 1084. Schuss in einem spannenden Wettkampf den Vogel abschoss, erlangte mit dem Inhaber der europaweit bekannten Seilerei und Reepschlagerei die höchsten Würden des Schützenvereins Hausbruch, Alt- und Neuwiedenthal, der auf eine besondere Vita zurück blicken kann. Der Textil-Ingenieur und Träger des Bundesverdienstkreuzes führt seit 1971 in vierter Generation die Seilerei (Lippmann Tauwerk), die 1850 von seinem Urgroßvater in Altenwerder gegründet wurde, mit großem Erfolg weiter. Lippmann geht

seine langjährigen Verdienste als 1. Vorsitzender des deutschen Seiler-, Netz- und Segelmacherhandwerks das Bundesverdienstkreuz verliehen bekommen hat, ebenfalls durch seine vielfältigen ehrenamtlichen Engagements in der Region. So setzt er sich für die Förderung der plattdeutschen Sprache ein. Deswegen war und ist er ein gern gesehener Gast im Fernsehen. Auftritte bei „Talk of Platt“ oder dem „Großen Hamburger Wunschkonzert“ sind nur zwei Beispiele dafür. Auch der Erhalt des Wahrzeichens des untergegangenen Altenwerder, die Altenwerder Kirche, liegt Lippmann am Herzen.

fred Achner, Dieter Bahnsen und Wolfgang Fust aus.

Ein dem Spaß zugeneigter Zeitgenosse wie Lippmann ließ es sich natürlich in seiner Königssaison nicht nehmen, viele Unternehmungen zu organisieren, bei denen das Lachen nicht zu kurz kam. In erster Linie standen dabei die Königsbälle im Vordergrund. Der vereinsinterne Ball im November war für die Süderelbregion ein gesellschaftliches Ereignis. Viele Ehrengäste aus Politik, Wirtschaft und Sport feierten gemeinsam mit den Schützenbrüdern und -schwestern eine rauschende Ballnacht. Einzigartig war auch die Ausstattung des Festsaales - in Anspielung auf die berufliche Tätigkeit von Lippmann bestand die Dekoration aus Tauwerk. Der Shantychor „De Tampentrekker“ sorgte mit seinem Repertoire an maritimen Liedern für ausgelassene Stimmung. Wie intakt die Schützengemeinschaft in Hausbruch ist, wird durch die Tatsache belegt, dass nach den Festivitäten zu vorgerückter Stunde immerhin noch 70 Mitglieder dem beliebten Spiegeleieressen beiwohnten. Auch auf dem Landeskönigsball im CCH gab die Delegation der Hausbrucher Schützen eine gute Figur ab. Unvergessen bleibt auch der große Ausflug zum Hamburger Hafengeburtstag am 6. Mai. Darüber hinaus fanden überdies die Besuche bei befreundeten Schützenvereinen und Dom-Ummarsch im August 2005 viel Beachtung.

In seiner knappen Freizeit widmet sich der noch amtierende Hausbrucher Schützenkönig un-



Die überdimensionale Königs-Krone deutet es an, in welcher Branche der Hausbrucher Schützenkönig Klaus Lippmann tätig ist - der Seilerei. Eingezwängt fühlte sich der geborene Altenwerder durch die Königswürde aber keineswegs.

ter anderem dem Wassersport - mit einem 100 PS - starken Schlauchboot dreht die Majestät mal auf der Elbe, mal auf der Este seine Runden. Ansonsten führt der selbstbewusste Unternehmer auch seinen Urlaub als Hobby auf. Nicht nur in der Sonne liegen, sondern aktiv die Natur in fremden Ländern genießen, heißt hier sein Motto. So absolvierte er eine Radrundtour von Heringsdorf nach Danzig. Diese Jahr soll es durch die malerische Landschaft von Masuren per Drahtesel gehen. Für seinen Nachfolger als Hausbrucher Schützenkönig hat er einen großen Wunsch: „Er sollte genauso viel Spaß haben wie wir und sich ordentliche Adjutanten auswählen. Für das Gelingen einer vernünftigen Königssaison ist das sehr wichtig!“



Der vereinsinterne Königsball der Hausbrucher Schützen im November 2005 war ein gesellschaftliches Ereignis - König Klaus und seine Adjutanten nebst Ehefrauen posierten gerne für die Presse.

in diesen traditionellen Beruf vollkommen auf - als sein Betrieb im Zuge der Hafenerweiterung in Altenwerder Platz machen musste, siedelte er seine Firma in Hausbruch an. Von jeher fleißig, baute er nach der „Vertreibung“ aus Altenwerder seine Seilerei Anfang der 80er Jahre im Dubbenwinkel wieder auf. Die neue Reeperbahn ist 342 Meter lang und gehört noch heute zu den modernsten in Europa. Lippmann selbst, aber auch seine Schützenbrüder, machen sich häufig über den Namen lustig. Beispielsweise, dass die Reeperbahn am Dubbenwinkel nur 250 Meter kürzer sei, als ihr weltberühmtes Pendant auf St. Pauli. Oder, dass sie nur ein paar Meter kürzer wäre, als die „Queen Mary II“. Oder das Bonmot, dass der 64-Jährige seine eigene Reeperbahn besitze und damit im zweitältesten Gewerbe der Welt tätig wäre. Bekannt ist Lippmann, der für

Doch damit fühlte sich Lippmann anscheinend noch nicht ausgefüllt. 1981 trat er in den Schützenverein Hausbruch ein, um sich nach seinem Umzug von Altenwerder nach Hausbruch gleich in der neuen Heimat richtig einzuleben, wie seine Frau Heike verrät. Bis 2005 ließ sein Fulltime-Job in der Reeperbahn jedoch keine Zeit für ein Amt im Schützenverein Hausbruch zu. Erst 2005 war es soweit: Lippmann wurde ein Jahr vor seinem 25. Jubiläum Hausbrucher Schützenkönig. Dabei war am Morgen besagten Tages noch nicht klar, ob er König werden wolle. Doch dann gab er sich einen Ruck, und sein Entschluss war gefasst. Mit dem 1084. Schuss traf Lippmann ins Schwarze - der Vogel fiel runter. Als Adjutanten erkor sich der Schützenkönig, der von seinen Mitgliedern insgeheim den Beinamen „Das Bollwerk“ verpasst bekam, Man-



Immer für einen Spaß zu haben: Die Adjutanten Dieter Bahnsen, Manfred Achner und Wolfgang Fust (vorne v.l.n.r.) nehmen ihren König Klaus Lippmann (Mitte) ins Schlepptau. Der 1. Vorsitzende Klaus Hadler sieht dem Treiben im Hintergrund amüsiert zu.

Wir wünschen allen Schützen „Gut Schuss“

Neuwiedenthaler APOTHEKE

Apotheker Kay Friedrichs
Rehrstieg 22 • Galleria • 21147 Hamburg
Tel.: 040/70 20 73-0 • Fax: 040/70 20 73-3

PARTNER APOTHEKE
WISSEN, WAS Hilft.

Allen Schützen Gut Schuss!

malermaler

hans-urlich iden
malermalermeister
scharlburg 19
21149 hamburg
tel.: 040/ 701 83 36

Wir wünschen den Hausbrucher Schützen „Gut Schuss“ und viel Spaß!

Schwartau GmbH
Metallbau und Schlosserei

Neuwiedenthaler Straße 137
21147 Hamburg · Tel. 796 55 65 · Fax 796 74 20

Karl G. Goßen Tischlerei GmbH

- Fenster in Holz, Holz-Alu und Kunststoff
- Bau- und Möbeltischlerei
- Innenausbau
- Altbaurenovierung

Allen Schützen „Gut Schuss“

Cuxhavener Straße 212 · 21149 Hamburg (Hausbruch)
Telefon 796 25 69 · Fax 796 50 39

Auch dieses Jahr lädt der Schützenverein Hausbruch, Alt- und Neuwiedenthal wieder zum Schützen- und Volksfest ein. Möglich ist dies nur, wenn der Verein auch auf viele ehrenamtliche Mitarbeiter, Helferinnen und Helfer zurückgreifen kann. Insofern gilt ihnen, dem Verein und seinem Vorstand unserer besonderer Dank. Wir wünschen allen Beteiligten und Gästen fröhliche und sonnige Festtage, ein gutes Gelingen und den Schützen eine ruhige Hand.

Fraktion der Bezirksversammlung Harburg
Harburger Rathausplatz 1 · Postfach 90 01 53
Telefon: (040) 428 71-35 38
Telefax: (040) 765 61 12
E-Mail: spd-bezirksfraktion.harburg@arcor.de

SPD

Wir wünschen allen Schützen „Gut Schuss“

apeli

Horst Apel G.m.b.H.

Gas- u. Sanitärtechnik · Bauklempnerei
Reparaturen und Neuanlagen
Umweltfreundliche Gasheizungsanlagen

Cuxhavener Straße 210
21149 Hamburg
Tel. (040) 7 97 16 70
Fax (040) 79 71 67 97
Internet: www.apel-sanitaer.de
E-mail: horst@apel-sanitaer.de

Mitglied der
GAS Gemeinschaft
Hamburg e.V.

Schützen- und Volksfest
in Hausbruch
vom 25. Mai - 29. Mai 2006

Der Schützenverein
Hausbruch, Alt- und Neuwiedenthal
feiert in diesem Jahr sein
108. Schützen- und Volksfest.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Klaus Hadler, 1. Vorsitzender

Hotel garni Meyer
Hübsche Zimmer mit WC und Dusche
- Ruhige Lage -
Rohrweihenweg 9, 21147 Hamburg-Neuwiedenthal, Tel. 796 63 59
Wir wünschen allen Schützen „Gut Schuss“ sowie den Teilnehmern und Besuchern ein sonniges und fröhliches Fest.

Schützenfest Hausbruch

25.5.-29.5.2006

Schützenverein Hausbruch Alt - und Neuwiedenthal

Grußwort des 1. Vorsitzenden

Liebe Bürgerinnen, liebe Bürger, unser junger und dynamischer Schützenverein Hausbruch Alt - und Neuwiedenthal e. V. besteht jetzt 108 Jahre. Gepflegt wird der sportliche Wettkampf und auch die Tradition, was gleichbedeutend ist mit Gemeinschaft und das Füreinander eintreten. An sportlichen Disziplinen haben wir das Bogenschießen, welches im Sommer auf der Bogenschießwiese und im Winter auf unserem eigenen Schießstand stattfindet. Weiterhin haben wir Luftgewehr und Kleinkaliberschießen sowie mehrerer Pistolendisziplinen, alle im eigenen Kegel - und Schießsportzentrum am Ehestorfer Heuweg 14, im Programm. So kommt aber auch die Geselligkeit in der Gemeinschaft nicht zu kurz. Einmal im Jahr feiern wir dann unser Schützenfest. In die-

sem Jahr vom 25. - 29. Mai. Ein kleiner Festplatz mit verschiedenen Schaustellern wird sowohl für Jubel und Trubel als auch für Spaß sorgen. Alle, die mal gerne wieder tanzen möchten und mit uns in fröhlicher Runde feiern wollen, lade ich ganz herzlich zu unserem Tanzabend am Sonnabend den 27. Mai ab 20.00 Uhr ins Landhaus „Jägerhof“ ein. Der Eintritt ist frei. Besuchen Sie uns auch am Sonnabend und Sonntag am Schießstand, nehmen Sie einfach mal an dem Trubel teil. Ich freue mich auf ein schönes Schützen - und Volksfest mit Ihnen und den Schützenschwestern, Schützenbrüdern und unseren Jungschützen.

Klaus Hadler

1. Vorsitzender des Schützenvereins Hausbruch Alt - und Neuwiedenthal von 1898



Der 1. Vorsitzende wünscht allen Besuchern des Hausbrucher Schützenfestes viel Spaß!

Hausbrucher Schützen - und Volksfest vom 25. - 29. Mai

Festprogramm

Donnerstag, 25. Mai:

15.00 Uhr Eröffnung des Festplatzes mit Autoscooter, Kinderkarussell, Ess- und Trinkbuden und natürlich täglich frische Berliner aus der Waffelbäckerei. Schießen auf den Königvogel der Damen

Freitag, 26. Mai:

17.30 Uhr Sammeln der Schützen und Gäste auf dem Festplatz Schießsportzentrum. 19.00 Uhr Abmarsch mit Spielmannzug und dem „Blasorchester Seevetal“, 21.30 Uhr Großer Zapfenstreich am Gedenkstein auf dem Sportplatz „Jägerhof“. 22.00 Uhr Kommers des Königs im Landhaus Jägerhof bis 00.00 Uhr.

Samstag, 27. Mai

12.00 Uhr Sammeln auf dem Festplatz. 13.00 Uhr Abmarsch vom Festplatz, Abholung des Königs, Pause bei der Damenkönigin, Halt beim Jungschützenkönig. 16.30 Uhr Proklamation der Damenkönigin und des Jungschützenkönigs. 16.45 Uhr Beginn des Schießens um Preise und Orden, bis 19.00 Uhr. 20.00 Uhr Tanz im Saal mit der Kapelle „Nightline“. Eintritt frei. Ende 2.00 Uhr.

Sonntag, 28. Mai

9.00 Uhr Sammeln der Schützen im Schießstand, 9.30 Uhr Abschiedstrunk des Königs. 10.00 Uhr Schießen auf den Königvogel, Preise, Orden und Ausmarsch bis 11.30 Uhr. 12.00 Uhr Festessen im Saal „Landhaus Jägerhof“, 14:30 Uhr Schießen auf den Königvogel bis 18.00 Uhr und Ausmarschscheibe bis 17.00 Uhr. 15.15 Uhr Kindervergnügen im Jugendraum mit

Ermittlung der Kinderkönige, 19.30 Uhr Proklamation des Königs 2006/2007 und Vorstellung der Kinderkönige, 20.00 Uhr Tanz im Saal und Gerichtsverhandlung bis 23.00 Uhr. Eintritt frei.

Montag, 29. Mai

15.00 Uhr Festplatz geöffnet. 17.00 Uhr Treffen der Schützen in Uniform auf dem Festplatz. 18.30 Uhr Matjesessen für alle im Saal. Preisverteilung Konkurrenz- und Ehrenpreise.

Ummarschplan 2006 (Änderungen vorbehalten)

Freitag, 26. Mai

19.00 - 22.00 Uhr, Ehestorfer Heuweg, Cuxhavener Straße (Rad-/Fußweg), Tunnel Bahnhofstr., Hausbrucher Bahnhofstraße, Neuwiedenthaler Str., Waltershofer Str., Dubbenwinkel, Abholen und Einkehr beim König, Waltershofer Str., Neuwiedenthaler Straße, Altwiedenthaler Straße, Tunnel, Cuxhavener Straße (Fußweg), Talweg bis Sportplatz Jägerhof, Großer Zapfenstreich, Talweg, Cuxhavener Straße (Rad-/Fußweg), Ehestorfer Heuweg bis Festplatz.

Samstag, 27. Mai

13.00 - 16.30 Uhr, Ehestorfer Heuweg, Cuxhavener Straße, Waltershofer Str., Dubbenwinkel, Abholung des Königs, Waltershofer Str., Neuwiedenthaler Str., Hausbrucher Bahnhofstr., Verbindungsweg, Wiedenthaler Sand, Halt bei der Jugendkönigin, Wiedenthaler Sand, Jungfernmühle, Altwiedenthaler Straße, Pause bei der Damenkönigin, Tunnel, Cuxhavenerstraße, Ehestorfer Heuweg, Festplatz.

ANTIK-LAGER
Antiquitätenverkauf & Kleinkunst
Daniel Mentz
Cuxhavener Straße 168 (Hinterhof)
21149 Hamburg (Hausbruch) · Tel. 040/796 08 49
Geöffnet: Di.+Fr. 15⁰⁰-18³⁰, Sa. 10⁰⁰-14⁰⁰ Uhr oder nach telefonischer Vereinbarung

Allen Schützen „Gut Schuss“
NORDHAUSEN
Raumgestaltung
HH-Neugraben · Groot Enn 1-3 · Tel. 701 70 24

ALTENWERDER TEXTILREINIGUNG
Dieter Bahnen
Chem. Reinigung & Wäscherei
Teppichreinigung & Heißmangel
Wir wünschen „Gut Schuss“
Finkenwerder Norderdeich 61 & Tel./FAX: 742 64 38
Annahmestellen: BRANDT · Nincoper Straße, Neuenfelde
& Drogerie QUAST, Arp-Schnitger-Stieg 47, Neuenfelde

Jürgen Hörmann & Sohn
Malereibetrieb GmbH
wünscht allen Schützen „Gut Schuss“
Sämtliche Maler-, Teppichverlegearbeiten,
Fassadenbeschichtungen, Vollwärmmedämmung
Tel. 7023703, 0171 / 319 03 00, Fax 701 30 43
21149 Hamburg · Scheideholzweg 74b

Wir wünschen Ihnen schöne Festtage!
Über 30 Jahre Heizungstechnik
ARNOLD RÜCKERT GbH
Heizungstechnik und Sanitär
☎ 75 11 57-0
Schmidts Breite 19 · 21107 Hamburg
Solaranlagen ★ Wartung ★ Not- und Störungsdienst
www.rueckertheizung.de

Eine Anzeige...
...informiert Sie über die neuesten Angebote
...hilft Ihnen Ihren Einkauf zu planen
...lässt Sie Geld sparen

Hausbrucher Schützen pflegen Nachwuchsarbeit

Intaktes Vereinsleben



Damenkönigin Petra Herbst mit ihren Adjutantinnen Claudia Beierlein und Sylvia Isack.

(mk) Hausbruch. Schützenfeste sind neben der Ermittlung des Schützenkönigs auch eine Darstellung der funktionierenden, eigenen Vereinsarbeit. Ein Schützenverein benötigt immer einen führenden Kopf, der die Organisation durch seine Führungskraft und sein Charisma zusammenhält. Im Fall vom Hausbrucher Schützenverein ist das die Person des 1. Vorsitzenden Klaus Hadler. Im Mai 1954 eingetreten, diente Hadler den Hausbrucher Schützenverein in bislang mehr als fünf Jahrzehnten in vielen Funktionen, beispielsweise eben seit unzähligen Jahren als 1. Vorsitzender. Ob in dieser Position, als

Festleiter für den Landeskönigsball, als Schatzmeister des Schützenverbandes Hamburg, als Landeskönig vom Schützenverband Hamburg und Umgebung - Hadler holte und holt stets mit viel Engagement, Fleiß und Geschick in jedem dieser Ämter das Beste für das Schützenwesen heraus. Unvergessen und bereits Legende ist sein energisches Eintreten für den Bau eines neuen, modernen Kegel - und Schießsportzentrums am Beginn seiner Amtszeit als 1. Vorsitzender. Bereits Ende 1977 war das schmucke Gebäude bezugsfertig. Für seine umfangreichen Tätigkeiten im Schützenwesen wurde Hadler 2004 zum

Ehrenmitglied des Schützenvereins Hausbruch ernannt.

Aber auch die erfolgreiche Jugendarbeit, der geglückte Aufbau einer Bogenschießgruppe und natürlich auch die selbstbewussten wie siegreichen Schützinnen machen einen intakten Verein aus. Der hohe Mitgliederstand und die rege Beteiligung bei den jugendlichen Schützen sind ein Indiz für die gelungene Nachwuchsförderung. 2005/2006 wurde der Schützennachwuchs zum einen durch die Jungschützenkönigin Jessica John und zum



Jungschützenkönigin Jessica John mit ihren Adjutanten Pierre Girod und Simone Bauer.

anderen durch den Kinderkönig bzw. die Kinderkönigin Andreas Müller und Miriam Schröder in der Öffentlichkeit dargestellt. Damenkönigin Petra Herbst mit ihren Adjutantinnen Claudia Beierlein und Sylvia Isack vertraten die Frauenabteilung der Hausbrucher Schützen bei Wettbewerben und Festlichkeiten ebenfalls mit Erfolg. Und last not but least entwickeln sich die Bogenschießabteilung unter ihrem Leiter Bruno Sendrowski und die Pistolengruppe ebenfalls zu einer Erfolgsstory.

100 JAHRE TRADITION
BEERDIGUNGS-INSTITUT HARTMUT WALLNER
VORMALS ALFRED WALLNER
FACHGEPRÜFTER BESTATTER
ERDBESTATTUNGEN · FEUERBESTATTUNGEN
ÜBERFÜHRUNGEN · BESTATTUNGSVORSORGE
ERLEDIGUNG SÄMTLICHER FORMALITÄTEN
RUF 7 01 83 46 - Tag + Nacht erreichbar
FALKENBERGSWEG 72
21149 HAMBURG

Barbierstuben
Damen- und Herrensalon
Inhaberin Martina John
Wir wünschen allen Hausbrucher Schützen „Gut Schuss“
Hausbrucher Bahnhofstraße 8 · 21147 Hamburg
Telefon 040 / 796 33 49

STRIEPEN APOTHEKE
Wir wünschen allen Schützen „Gut Schuss“
Apothekerin Cornelia Schaudin e.Kr.
Striepenweg 41 · 21147 Hamburg
Telefon 040 / 70 20 87-0
info@Striepen-Apotheke.de
www.Striepen-Apotheke.de

LEINEN LOS!
2006
das Harburger Binnenhafenfest

Harburger Binnenhafenfest

27. + 28. MAI
2006

Ein Quartier stellt sich vor

Ein Erlebnis aktueller Hafenarbeit

Anzeigenberatung
(040) 70 10 17-0

(pm) Harburg. Ein nichtkommerzielles Fest - wie funktioniert das? Auch das 6. Harburger

Hafenfest „Leinen Los“ soll ein Fest für jedermann werden: Persönlich, nichtkommerziell und

friedlich. Eingeladen sind so viele, dass es auch diesmal wieder über 100.000 Gäste werden sollen, hoffen die Veranstalter von der Kulturwerkstatt Harburg.

Das Fest will keine reine „Sauf- und Fressmeile“ sein. Viele Aktivitäten für die Besucher sind grundsätzlich kostenfrei – wie zum Beispiel die Rundfahrten mit den historischen Schiffen durch den Hafen. Also ein Familienfest von Harburgern für Harburger und den Rest der Welt!

Viele Betriebe haben am 27. und 28. Mai rundum ihre Türen geöffnet. Damit wird ein Rundgang zum Erlebnis aktueller Hafenarbeit. Ob Bureau Veritas im Kai-Speicher oder die Elbe-Werkstätten im Hafenbezirk, zu erleben gibt es überall etwas. Die beiden Klappbrücken über dem westlichen Bahnhofskanal können in Betrieb bewundert werden. Die Lotse-Klappbrücke im „Holländer-Stil“ dominiert die Skyline. Sie ist die neueste und größte und sie wird regelmäßig geöffnet werden, während die Holzhafen-Klappbrücke Hamburgs einzige Eisenbahn-Klappbrücke ist und ein technisches Kleinod, bei dessen Bedienung noch oft Hand angelegt werden muss.

An den Festtagen wird man darüber hinaus garantiert die Freude haben, beim Warten auf das Schließen des Schleusentores einen Schleusenvorgang zu erleben. Diese Schleuse ist 24



Die „Landrath Küster“ kommt aus Finkenwerder in den Binnenhafen. Fotos: Müntz

Am Wendehammer des Harburger Hauptdeiches steht der Polizeihubschrauber „Libelle“ zur Besichtigung bereit.

Bei der Wasserschutzpolizei im Überwinterungshafen sind natürlich Einsatzboote zu sehen und zu begehen, unter anderem das 30m-Küstenstreifenboot „Bürgermeister Weichmann“. Die Feuerwehr hat ihr Löschboot „Branddirektor Krüger“ festgemacht und auch der Zoll zeigt sein Einsatzboot. So sind alle „Hoheitsfarben“ vertreten: Blau,

vor Ort erlebbar. Ein Abstecher über Zitadellenstraße und Bauhofstraße zum Technischen Betrieb des Amtes „Port Authority“ sowie zum Verein „Jugend in Arbeit“ darf bei dem Rundgang nicht fehlen.

Wer einen Überblick über das Geschehen erlangen möchte, fährt am Lotsekaai mit dem Kran-Korb in 30m Höhe.

Wer nicht gut zu Fuß ist, für den heißt es „Bitte einsteigen“: Trecker mit Anhänger pendeln zwischen Kerngelände (Haltestellen Yachtclub Hansa und Überwinterungshafen/Schleuse.)

Seien Sie schließlich dabei, wenn am Sonnabend, 27. Mai, etwa um 22.00 Uhr auf dem Festgelände ein Feuerwerk gezündet wird. Wenn erst das Wasser im Harburger Binnenhafen bei der Fontänenfahrt des Feuerlöschbootes Branddirektor Krüger und dann der Himmel darüber „explodiert“, dann hat das Fest im Binnenhafen einen weiteren Höhepunkt erlebt.

Auch historische Segler prägen das Bild dieses Festes. Haben sie früher auf Frachtreisen den Hafen angelaufen, so sind sie heute schon traditionell beim Hafenfest dabei. Sie sind über die ganze Festfläche verteilt – und in Aktion zu besichtigen, wie zum Beispiel der Hochsee-Fischkutter Landrath Küster von 1889 (aus Finkenwerder) mit Programm an Bord (und frisch gebratene Schollen gibt es hier auch), der Stahl-Besan-Ewer Johanna von 1903 oder der Lotsenschoner Elbe V von 1884.



... im channel hamburg Hamburgs „Silicon Valley“ im Harburger Binnenhafen

- aufstrebende Firmen
- moderne Architektur
- günstige Mieten
- Universität
- schicke Lofts
- Gastroszene

Und das Hafenumfeld gibt's gratis dazu!

Infos unter: www.channel-hamburg.de

Fahrzeugkühler NEU + A.T.
Visco-Lüfter • Öl-Kühler
Klimaanlagen • Wartung und E.T.
Tankreparatur • Industriekühler

KÜHLER-KNEESCH
BEHR SERVICE

Harburger Schloßstraße 13 • 21079 Hamburg
Tel. 040 / 77 61 13 • Fax 040 / 77 02 60

Wilh.-Maybach-Str. 10 • 19061 Schwerin
Tel. 03 85 / 6 51 35-36 • Fax 03 85 / 6 51 37

Die Grüne / GAL-Fraktion Harburg wünscht den Organisatoren des Harburger Binnenhafenfestes ein gutes Gelingen! Den Besuchern schönes Wetter und viel Spaß!

www.gal-harburg.de

GRÜNE / GAL-Fraktion Harburg

Sie brauchen einen Container, von 1 bis 35 m³ kein Problem!

REMONDIS®

HOTLINE 0 40-41 43 43 00

REMONDIS GmbH, Hamburg
Hörstener Str. 52, 21079 Hamburg-Harburg, Tel.: +49 (0) 40/41 43 43 00
Fax: +49 (0) 40/41 43 43 31, Internet: www.remondis.de,
E-Mail: hamburg@remondis.de

Das Unternehmen

Gummimischtechnik • Kautschuktechnik • Speiseöltechnik

Über 150 Jahre auf Erfolgskurs

Weil innovatives Denken schon immer unser Handeln bestimmt hat, können wir auf eine über 150-jährige Erfolgsgeschichte am Standort Hamburg-Harburg zurückblicken.

Heute sind wir der weltweit geschätzte Technologie-Partner für innovative Ideen, Komplettlösungen und zukunftsweisende Produkte: Maschinen, Anlagen und Systeme zur Herstellung von Reifen und technischen Gummiwaren sowie für die Ölmühlen- und Nahrungsmittelindustrie.

Schreiben Sie uns, wenn Sie mehr über Harburg-Freudenberger und seine 150-jährige Unternehmens-Tradition wissen möchten.

HARBURG FREUDENBERGER

Harburg-Freudenberger Maschinenbau GmbH
Seevestraße 1 • 21079 Hamburg
Tel.: 040/77 179-0 • Fax: 040/77 179-325
www.harburg-freudenberger.com



Die Lotse-Klappbrücke öffnet und schließt sich auch heute noch mehrmals täglich.

Stunden am Tag geöffnet und auch für Schiffe bis zu 116m Länge passierbar. Hier überwinden auch alle Festbesuchs-Schiffe (und auch die HADAG-Fähren von Hamburg zum Hafenfest – siehe gesonderter Bericht) den Höhenunterschied zwischen dem schwankenden Wasserstand der Süderelbe und dem gleich bleibenden Niveau des tidefreien Binnenhafens.

Rot und Grün.

In der Zitadellenstraße ist der Landzugang zu Jugend in Arbeit e.V. Hier werden historische Wasserfahrzeuge restauriert. Der Werftbetrieb und die Metallhalle haben offene Türen, dazu werden eine Dampfmaschine in Betrieb und Schiffsmodelle gezeigt. Einige hier restaurierte Schiffe befinden sich in Fahrt beim Hafenfest, manche Projekte sind

Rhenus Midgard GmbH & Co. KG
Niederlassung Hamburg
2. Hafendraße 4 • 21079 Hamburg

Tel. +49 (0) 40 766 00 3 - 0
Fax +49 (0) 40 766 00 3 - 59
info.Hamburg@rhenus-midgard.de
www.rhenus.de

Seehafendienstleistungen aus einer Hand
Umschlag und Lagerung von Massengütern, massenhaften Stückgütern, Projektladungen, Containerverkehre, Ro-Ro- und Lo-Lo-Dienste, Klarierung sowie maßgeschneiderte Logistik. Faszilitäten: Krane bis 100 t Tragfähigkeit, Reachstacker, Stapler, Radlader, Hallen- und Freilagerflächen; direkte Verbindung zum europäischen Autobahn- und Binnenwassernetz, effizienter Gleisanschluss.

RHENUS MIDGARD

Reitertag des Reit- und Fahrverein Neuenfelde am 25. Mai

Kurzweiliges Sportereignis

(mk) Neuenfelde. Reitfans, aufgepasst! Am 25. Mai zu Himmelfahrt veranstaltet der Reit- und Fahrverein Neuenfelde wieder sein beliebtes Turnier am Arp-Schnitger-Stieg. Auf dem Programm stehen unter anderem Dressurprüfungen bis Klasse A, Führzettelwettbewerb für die jüngsten Reiter, Springprüfungen bis Klasse A und Voltigierführungen. Mit Kaffee und Kuchen, Grillfleisch und Getränken ist auch für das leibliche Wohl ausreichend gesorgt. Bereits seit vielen Jahren wird der Reitertag von den Neuenfeldern mit viel Engagement und Kompetenz ausgerichtet. Neben erstklassigen Leistungen, spannenden Wettkämpfen und zahl-



Stets richten sich die Blicke des Publikums ebenfalls auf die Kinder mit ihren niedlichen Ponys.

reichen Aktionen für Kinder strömen die Gäste auch wegen des gemütlichen Miteinander zu diesem Sportturnier.



Mit ihren Voltigierführungen werden die jüngsten Reiterinnen wieder die Aufmerksamkeit der Zuschauer auf dem Neuenfelder Reittag auf sich ziehen.

Antik-Haus & Gartenfestival öffnet seine Pforten

Garten ist Trend!

(mk) Walsrode/ Bommelsen. Garten ist Trend! In Zeiten der Hektik gewinnt er immer mehr Liebhaber. Mit ihrem Garten schaffen sich die Menschen eine Insel für die Sinne. Ideen und Anregungen für die Gestaltung dieses Sommer-Wohnraumes gibt es vom 19. bis 21. Mai auf dem Antik-, Haus- und Gartenfestival in Bommelsen. Auf dem historischen Beekenhof zwischen Soltau und Walsrode in der Lüneburger Heide präsentieren rund 140 Aussteller Exklusives für Heim und Garten. „Wir freuen uns, dass die Veranstaltung so viel Anziehungskraft hat und rechnen auch in diesem Jahr wieder mit mehr als 20.000 Besuchern“, sagt Dirk Thom, Geschäftsführer der Erlebniswelt Lüneburger Heide GmbH.

Blühende Stauden, exklusive Accessoires aus Ton, Holz und Eisen, antike und moderne Möbel, Köstlichkeiten aus der Natur: Auf dem Antik - Haus & Gartenfestival in Bommelsen finden Gartenliebhaber viele schöne Dinge für ihren Lebensraum. Wer unter den uralten Eichen auf dem Beekenhof wandelt, spürt das Flair vergangener Epochen. Zauberhaft dekorierte Accessoires unter weißen Pagodenzelten geben den Träumen vom idyllischen Garten und vom edlen Heim neue Nahrung. Künstler aus ganz Deutsch-

land zeigen drei Tage lang ihre individuellen Objekte und Skulpturen. Baumkletterer stellen ihre Technik vor und klettern mit den Kindern um die Wette. Der NDR-Fernsehgärtner John Langley hält „Talk auf dem grünen Sofa“. Blumenzüchter präsentieren ihre neuesten Züchtungen, Fachleute wie Claus Plücker halten Vorträge über Rhododendron, ein musikalischer Frühlingsstrauß von Klassik bis Jazz ist zu hören und der Golfclub Tietlingen lädt zum Putting-Wettbewerb ein. Egal ob Kräuter für Küche und Garten, antike oder moderne Möbel vom Strandkorb bis zur Gartenbank, außergewöhnliche Accessoires, ein ansprechendes Rahmenprogramm oder feinste kulinarische Erlebnisse - das Antik - Haus & Gartenfestival auf dem Beekenhof verspricht, ein zauberhafter und unvergesslicher Tag auf dem Lande zu werden.

Das Antik-Haus & Gartenfestival in Bommelsen zwischen Soltau und Walsrode öffnet vom 19. bis 21. Mai jeweils von 10.00 bis 19.00 Uhr die Pforten. Eintritt für Erwachsene: 6 Euro. Kinder bis 14 Jahre haben freien Eintritt. Es werden kostenlose Parkplätze rund um den Beekenhof vorgehalten. Eine Anfahrt-Skizze und weitere Infos gibt es im Internet unter www.antik-hausgartenfestival.de oder www.beekenhof.de.

Bunte Blumen Jork e.V.

Frühlingsfest

(vb) Jork. Das Frühlingsfest zu Himmelfahrt hat beim Verein „Die Bunten Blumen Jork“ schon Tradition. Am 25. Mai können Hobbykünstler, Selbsthilfegruppen und private Flohmarktanbieter von 08.00 bis 16.00 Uhr ihre Stände in der Jorker Festhalle und auf dem Penny-Parkplatz aufbauen. Profihändler sind nicht erwünscht! Anmeldung ist bei Elfie Figgen ab 15. Mai, montags bis donnerstags von 14.00 bis 19.00 Uhr, unter Telefon 04162 / 941 60 möglich. Auch per e-mail: DeernElfie@aol.com können Sie Kontakt aufnehmen. Für das leibliche Wohl ist den ganzen Festtag über gesorgt.

SUNSHINE Flohmärkte
Flohmarkt
21. Mai
Finkenwerder
Festplatz
Norderkirchenweg
Trödel lfdm 6,- € m/o. PKW
Info: 04107/90 77 87 • 0174/6 60 65 20

HTB

Tai Chi-Kurse

(pm) Harburg. Ab 23. Mai bietet der HTB weitere Tai Chi - Kurse an. Sie finden immer dienstags von zwischen 15.00 und 16.30 Uhr sowie freitags von 10.00 bis 11.30 Uhr statt. Die Teilnehmer treffen sich auf der Jahnhöhe. Anmeldungen sind unter der Telefonnummer 79 14 33 23 in der HTB-Geschäftsstelle notwendig.

Opel Zafira Tageszulassungen Jetzt (t)raumhaft günstig einsteigen.



Abb. zeigt Sonderausstattungen

Zm Beispiel: Opel Zafira Edition 1.6, 77 kW / 105 PS

- Fahrer-, Beifahrer-, Seiten- und Kopfairbags
- ABS
- ESP
- Klimaanlage
- Servolenkung
- CD-Radio CD30 MP3
- Lederlenkrad
- Bordcomputer
- Leichtmetallräder 7Jx17
- Nebelscheinwerfer
- Dachreling
- elektrische Fensterheber vorne
- elektrisch verstellbare A-Spiegel beheizbar
- 7-Sitzer
- Color
- Metallic

Steigen Sie jetzt schnell um!

Leasing ohne Anzahlung

Und für Ihren Gebrauchten machen wir Ihnen ein Angebot – auf Wunsch auch als Barauszahlung.

Unser SmartLease-Angebot für o.g. Fahrzeug:

Monatliche Leasingrate:	257,- €
Laufzeit:	36 Monate
Laufleistung:	45.000 km
Anzahlung:	0,- €
<small>Ein Angebot der GMAC Leasing GmbH.</small>	
Unser Barpreis:	19.690,- €

Kraftstoffverbrauch, kombiniert: 7,1-7,3 / 100 km, innerorts: 9,2-9,4 / 100 km, außerorts: 5,9-6,1 l / 100 km; CO₂-Emissionen, kombiniert: 170-175 g / km (gemäß 1999/100/EG).

Ihr Opel Partner

Autohaus Rubbert GmbH

Vertragshändler der Adam Opel AG
21149 Hamburg (Neugraben)
Cuxhavener Straße 355
Telefon 70 10 12 0
oder 701 40 33
Telefax 70 10 12 26



Opel. Frisches Denken für bessere Autos.

Fortsetzung von Seite 1

„Yeah, Yeah, Yeah!“

Originale Musikinstrumente der berühmten Musiker, die Beatles-Porträts von Astrid Kirchherr, Werke des Ur-Beatles Stuart Sutcliffe, unzählige Erinnerungsstücke und der Nachbau der Star Club-Bühne mit Originalteilen geben einen lebendigen Eindruck der damaligen Musikszene. Zugleich wird gezeigt, vor welchem Hintergrund diese weitreichende Veränderung in der Musikgeschichte und Jugendkultur erfolgte - von der Mode bis zum Konsum, von der Wohnkultur bis zum Studentenprotest. Erstmals besinnt sich Hamburg damit seiner historischen Rolle als Entstehungsort der Beatmusik. Weitere Veranstaltungen werden in den kommenden Jahren folgen.

Es erscheinen ein reich bebildertes Begleitbuch zur Beatmusik und Kulturgeschichte Hamburgs in den 60er Jahren sowie eine CD mit den bekanntesten Musikstücken des „Hamburg Sound“. Das Begleitprogramm umfasst Führungen - auch fremdsprachige - sowie Sonderführungen für Gruppen mit Schwerpunktthemen nach Wunsch durch die Ausstellung sowie zu den Beatles-Stätten auf

St. Pauli. Weitere Auftritte von Musikern und Bands sowie erstmals ein internationales Gitarren-Festival am 21. und 22. Oktober ergänzen das Programm.

Zum Auftakt der Ausstellung veranstaltet das Museum vom 3. bis 5. Juni ein dreitägiges Beat-Festival mit zahlreichen Prominenten, darunter Cynthia Lennon, Klaus Voormann, Astrid Kirchherr und Achim Reichel. Neben einem internationalen Händlermarkt mit Memorabilien, Schallplatten, Büchern rund um den Beat und die Beatles finden Talks, Signierstunden und Konzerte statt, die an die legendäre Zeit in Hamburg erinnern. Das detaillierte Programm erscheint im Mai in einem Extra-Prospekt und auf www.hamburgmuseum.de. Öffnungszeiten am Festival-Wochenende (Pfingsten): 10.00 bis 18.00 Uhr. Eintritt inklusive Ausstellung, Markt, Konzerte im Museum und anderen Veranstaltungsorten, Talks sowie weiteren Attraktionen. Die Tageskarte kostet 14 Euro (ermäßig 10 Euro), eine 3-Tageskarte 25 Euro. Kinder und Jugendliche 6-17 Jahre müssen 8 Euro bezahlen. Für Kinder unter 6 Jahren ist Eintritt frei.

Das Open Air in Scheeßel ist nahezu ausverkauft

Hurricane Festival 2006



Mehr als 50.000 Besucher werden beim Hurricane Festival wieder für einmalige Livestimmung sorgen und mit den Bands kräftig abrocken. Foto: FKP Scorpio

(ck) Scheeßel. Das wohl populärste Festival alternativer Klänge, das Hurricane Festival in Scheeßel (23. bis 26. Juni 2006), übertrifft das Vorjahresergebnis um Wochen: es ist schon jetzt fast ausverkauft! Das Erfolgsrezept klingt ganz einfach - „Value for Money“. Man nehme populäre und interessante Bands abseits vom Mainstream und streut potentielle Headliner von morgen und übermorgen ein. Eine ausgewogene Mi-

schung, die gute Stimmung darf nicht zu kurz kommen, und das gesamte Paket zu einem fairen Preis anbieten. Restkarten sind an einzelnen Vorverkaufsstellen erhältlich. Es spielen unter anderem Apocalyptica, Fettes Brot, Live, Seed, Skin, The Cardigans, Wir Sind Helden, Within Temptation u.v.m. Einige wenige Restkarten sind an einzelnen Vorverkaufsstellen noch erhältlich. Weitere Informationen unter www.hurricane.de

Apotheken-Notdienst

Nachtdienst (2): 8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr
Spätdienst (1): 8.30 bis 22.00 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

— ohne Gewähr —

MAI 2006

Sa 20 A 2/1 Mi 24 M 2/1
So 21 K 2/1 Do 25 J 1/2
Mo 22 C 1/2 Fr 26 R 2/1
Di 23 W 1/2 Sa 27 P 2/1

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

Und so erreichen Sie die Apotheken:

A1 Markt Apotheke Neugraben – Marktpassage 7, Ruf 70 10 06-0
A2 Eißendorfer Apotheke Eißend. Str. 103 / Am Exerzierplatz, Ruf 77 62 36
A2 Ulex-Apotheke (Finkenwerder) Neßdeich 128a, Ruf 742 62 92
B1 Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstr. 35d, (MPC) Ruf 700 15 20
B2 Schwalben-Apotheke (Harburg) Denickestr. 88 / Weusthoffstr., Ruf 790 63 00
C1 Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 42, Ruf 742 18 20
C2 Einhorn-Apotheke (Harburg) Sand 24, Ruf 766 00 40
D2 Apotheke an der Moorstraße (Harburg) Moorstraße 2, Ruf 77 75 63
E2 Adler-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 13, Ruf 77 82 64 od. 77 20 08
E1 Apotheke Marmstorf Marmstorfer Weg 139 a, Ruf 760 39 66
F2 Arcaden-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 45, Ruf 30 09 21 21
G1 Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Gazertstr. 1 (S-Bahn Heimfeld), Ruf 765 44 99
H1 Mühlen-Apotheke (Neugraben) Neugraber Bahnhofstr. 33, Ruf 701 50 91
H2 Sachsenhaus-Apotheke (Harburg) Bremer Straße 76, Ruf 77 32 76
J1 Schäfer-Apotheke (Harburg) Harb. Rathausstr. 37, Ruf 767 93 00
K2 Streifen-Apotheke (Neuwiedenthal) Streifenweg 41, Ruf 702 087-0
K1 Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Heimfelder Str. 1, Ruf 77 39 09
L1 Fischbeker Apotheke (Fischbek) Fischbeker Heuweg 2 a, Ruf 701 84 83
L2 Stern-Apotheke (Harburg) Mehringweg 2, Ruf 790 61 89
M2 Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Reeseberg 62, Ruf 763 31 31
M1 Deich-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 8, Ruf 742 17 10
M1 Millennium-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 6, Ruf 76 75 89 20
N1 Damian-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Sand 35 (am Blumenmarkt), Ruf 77 79 29
N2 Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstraße 26, Ruf 70 01 38 30
O2 City-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 34, Ruf 77 70 30
P1 Lavendel Apotheke (Harburg) Hainholzweg 67, Ruf 7 9144812
P2 Markt-Apotheke (Am Harburger Ring) Hörlertwiete 5, Ruf 77 61 10
Q2 Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal) Rehrstieg 30 B, Ruf 702 07 30
Q1 Mohren-Apotheke (Harburg) Tivolivweg 1/Ecke Winsener Str., Ruf 763 10 24
R1 Deich-Apotheke (Georgswerder) Neuenfelder Str. 116, Ruf 754 21 93
R2 Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Bremer Str. 14, Ruf 77 20 47
S1 Ulen-Apotheke (Neugraben) Groot Enn 3, Ruf 701 86 82
S2 Galenus-Apotheke (Harburg) Ernst-Bergeest-Weg 55, Ruf 760 30 65
T1 Isis-Apotheke (Harburg) Moorstraße 11, Ruf 765 03 33
T2 Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek) Gordonstraße 2, Ruf 763 80 08
U2 Apotheke im Phoenix-Center (Harburg) Hannoverstraße 86, Ruf 30 08 86 96
W1 Panorama-Apotheke (Harburg) Harburger Ring 8-10, Ruf 765 23 24Y
W2 SEZ-Apotheke Cuxhavener Straße 335, Ruf 7014021
X2 Apotheke im Marktkauf (Harburg) Seeveplatz 1, Ruf 766 213 60
X1 VitaAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf) Schifferstr. 2, Ruf 70 10 64 64
Y2 Berg-Apotheke (Harburg) Trelder Weg 5, Ruf 763 51 91
Z2 Schloßmühlen-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 16, Ruf 77 00 62
Z1 Niedersachsenh.Ap (Heimfeld) Heimfelder Str. 42, Ruf 7 90 53 25

WICHTIGE NOTRUF

Polizei Harburg, Nöldekestr. 42 86-5 45 10
Polizei Harburg, Knoopstr. 42 86-5 46 10
Polizei Neugraben 42 86-5 47 10
Polizei Neu Wulmstorf 700 13 86-0
Polizei Finkenwerder 42 86-5 47 60
Notruf 110
Feuer 112
Rettungsdienst, 112
Rettungsdienst der Hilfsorganisat. 1 92 22
Rettungsdienst des Deutschen Roten Kreuzes 1 92 19
Krankenhaus-Bettennachweis. 1 97 21
Zahnärztlicher Notdienst sonnabends und sonntags .01 80-5 05 05 18
Augenärztlicher Notdienst sonnabends und sonntags 10-12 Uhr
Ärztlicher Notdienst 22 80 22

Aktienübergabe bei der Wachstumsinitiative Süderelbe AG

Hair Lounge - Mehr als Haare

- Anzeige -

Zusatzkonzert am 23. Mai in der Großen Freiheit 36

Zehn neue Aktionäre erhalten Anteile

(mk) Süderelbe. Die Wachstumsinitiative Süderelbe AG hat am 11. Mai im Rahmen einer feierlichen Veranstaltung zusammen mit der Sparkasse Harburg-Buxtehude zehn Namensaktien im Nennwert von je 1000 Euro übertragen.

Jochen Winand, Vorstand der Wachstumsinitiative Süderelbe AG, und Heinz Lüers, Vorstandsvorsitzender der Sparkasse Harburg-Buxtehude, übertrugen die Aktien an die zehn neuen Aktionäre. Insgesamt sind damit nun 66 Unternehmen, Verbände und Kommunen im Besitz von Anteilen der Wachstums-

initiative Süderelbe AG.

Neue Aktionäre der Wachstumsinitiative Süderelbe AG sind: IHK Stade für den Elbe-Weser-Raum, Lindschulte + Partner Planungsgesellschaft GmbH, SKN Schlarmann, Kilian Niemeyer, Rechtsanwälte, TuTech Innovation GmbH, Karl Meyer AG, Kurt Wilke Personalberatung, PALETTEN-SERVICE Hamburg AG, Wirtschaftsförderungsverein Buxtehude e. V., Martius & Werner Steuerberatungsgesellschaft mbH sowie Torsten Schmidt von Kleist, Direktor der UBS Deutschland AG.



Jochen Winand, Vorstand der Wachstumsinitiative Süderelbe AG (4. v.l.) und Heinz Lüers, Vorstandsvorsitzender der Kreissparkasse Harburg-Buxtehude (4. v.r.) im Kreis der neuen Aktionäre.

Wohlfühl-Ausflug zum channel hamburg

(vb) Harburg. In der Harburger Schloßstraße spürt man das neue, pulsierende Harburg schon ganz deutlich. Hier am channel hamburg hat sich der Wandel des Harburger Hafengebietes in ein modernes, lebendiges Wohn- und Bürozentrum mit Charakter schon vollzogen. Diese besondere Atmosphäre war es, die Angelika Leber vor über einem Jahr dazu bewog, dort ihren zweiten Friseursalon zu eröffnen. Ein denkmalgeschütztes Fachwerkhaus in der Harburger Schloßstraße 9 hatte es ihr sofort angetan. Nach aufwändigen Renovierungsarbeiten erstrahlt hier schon seit dem vergangenen Mai die „Hair Lounge“ in einem sehr geschmackvollen Italo-Asia-Stilmix.

Handgefertigte Möbel, Takara Belmont Design Stühle und dekorative Kronleuchter verleihen der „Hair Lounge“ ein exklusives Ambiente. „Die Kunden sollen sich bei uns wohlfühlen, alle Sinne sollen positiv angesprochen werden, denn bei uns gibt es nicht „nur“ eine perfekte Frisur, sondern auch ein komplettes Styling- und Wellnessangebot“, erklärt die Friseurmeisterin. Gemeinsam mit den Friseurinnen Lydia Stuckert, Isis Kardels und der Auszubildenden Jasmina

Lunt setzt Angelika Leber ihren eigenen Qualitätsanspruch in der „Hair Lounge“ in die Tat um.

Hinter dem Namen „Hair Lounge“ verbirgt sich aber noch mehr: Ein gemütlicher Loungebereich erfüllt mit Kaffee- und kleinen Eisspezialitäten in der Mittagspause. Lassen Sie sich bei dezenter Hintergrundmusik von den Düften aromatischer Hairspa-Produkte zu einem Wohlfühl-Ausflug einladen. Eine klassische japanische Kopfmassage oder eine Lockerung verspannter Schulter- und Nackenmuskulatur wirken nach einem Arbeitstag am Computer oder einer Shopping-Tour oft wahre Wunder.

Um ihr Wellnessangebot noch zu verbessern, sucht Angelika Leber einen selbstständigen Geschäftspartner der/die genauso engagiert und powervoll wie sie selbst das Verwöhn-Programm der „Hair-Lounge“ erweitert. Ein separater Raum, etwa für Kosmetik, Nageldesign oder Massagen, steht zur Verfügung. Interessenten können Angelika Leber unter der Telefonnummer 76 75 55 03 erreichen. Auch Terminvereinbarungen können unter diesem Anschluss montags bis freitags von 10.00 bis 20.00 Uhr vorgenommen werden.

„Revolverheld“ live!



Aufgrund der riesigen Nachfrage treten „Revolverheld“ am 23. Mai in der Großen Freiheit 36 im Rahmen eines Zusatzkonzertes auf. Foto: Sony BMG

(ck) Hamburg. Seit Wochen ist das Konzert am 24. Mai in der Großen Freiheit 36 ausverkauft. Über 100.000 verkaufte Debüt Alben machen Revolverheld zu wahren „Goldjungs“ und die Tour zu „Generation Rock“ ist heißer als jeder Sommer. Die weitere gute Nachricht

lautet: Für das Zusatzkonzert am Vortag (Di., 23. Mai) gibt es unter (040) 85388853 bzw. im Internet unter www.fkpscorprio.com noch wenige Restkarten zu kaufen.

Also beeilen - und mit Revolverheld beim Heimspiel kräftig abrocken!

Allianz

Ihr Wohlbefinden ist es wert

Ersatz für defekten Fernseher: Neuer Service für Haus- und Wohnungsschutzbriefkunden der Allianz während der WM

Pannendienst für Fußballfans

Hamburg. Fußball ist der unbesiegbare Quoten-Weltmeister: Allein in Deutschland werden bei einem WM-Spiel durchschnittlich 20 Millionen Zuschauer vor dem Fernseher erwartet. Die meisten freuen sich auf spannende Fußballspiele im eigenen Wohnzimmer, allein oder mit Familie und Freunden. Umso ärgerlicher ist es, wenn ausgerechnet dann der Fernseher streikt! Für diesen Notfall bietet die Allianz Fußballfans einen besonderen Service. Alle Kunden, die einen Allianz Haus- und Wohnungsschutzbrief haben, können in der Zeit vom 9. Juni bis 9. Juli 2006 eine Extra-Leistung in Anspruch nehmen: Ist der Fernseher kaputt, liefert die Allianz

ein kostenloses Leihgerät.

Ein Anruf genügt
Ein Anruf bei der kostenlosen Allianz Servicenummer (008 00/11 22 44 44) genügt – und der Lieferservice steht noch am gleichen Tag, spätestens aber bis 12.00 Uhr des Folgetages mit dem Ersatzgerät vor der Tür. Bis zu fünf Tage kann der Kunde den Allianz Fernseher behalten. Dieser Zeitraum reicht in der Regel für eine Reparatur oder Neuanschaffung des eigenen Gerätes aus. Anschließend holt die Allianz den Leihfernseher wieder ab.

365 Tage im Jahr: Hilfe bei Notfällen im Haushalt

Auch wenn der Fernseher heil bleibt: Der Allianz Haus- und Wohnungsschutzbrief hilft



Fernseher streikt? Die Allianz bietet ihren Haus- und Wohnungsschutzbrief-Kunden in der Zeit zwischen 9. Juni und 9. Juli 2006 den Service, ein kostenloses Leihgerät zu liefern Foto: Allianz

bei vielen anderen Notfällen im Haushalt – und das 365 Tage im Jahr. Ob man sich selbst aus der Wohnung ausgesperrt hat, die Sanitärinstallation defekt ist oder ein Wespennest im Jalousienkasten sitzt: Hauseigentümer und Mieter wissen, wie viel Zeitaufwand, Ärger und Kosten mit solchen Situationen verbunden sind. Vergleichbar mit dem Schutzbrief fürs Auto nimmt der Haus- und Wohnungsschutzbrief den Betroffenen alles ab, um das Problem zu lösen. Die Allianz organisiert rund um die Uhr die benötigten Handwerker oder sonstigen Dienstleistungen, sorgt für die umgehende Schadenbehebung und übernimmt – bis 500 Euro pro Fall – die Kosten dafür. Der

Haus- und Wohnungsschutzbrief kostet 4,86 Euro im Monat – der TV-Leihservice während der WM ist inklusive. Der Pannendienst für Fußballfans ist ein weiteres Beispiel innovativer Allianz Serviceangebote für Verbraucher: Statt reiner Kostenerstatte zu sein, sorgt die Allianz dafür, dass alltägliche Probleme schnell und unkompliziert gelöst werden. So gibt es z.B. seit 2003 den „Allianz Handwerker-Service“ für Hausbesitzer und seit 2004 den Allianz Haus- und Wohnungsschutzbrief.

Ebenfalls seit 2004 gibt es die Unfallversicherung für Senioren „Unfall 60 aktiv“ mit umfangreichen Hilfs- und Pflegeleistungen.



Frank Arnoneit
Steendiek 38
21129 Hamburg
Tel. 0 40.7 42 55 00
Tel. 0 40.7 42 81 33

Andre Golke

Hans-Peter Bellut

Gerhard Peters e.K.

Heidi Böhme

Andreas Schlösser

Wilfried Knapp

Klaus-Peter König

21073 Hamburg
Tel. 0 40.76 79 73 37

Bahnhofstraße 9
21629 Neu Wulmstorf
Tel. 0 40.70 01 20 40

Neugrabener Bahnhofstr. 14
21149 Hamburg
Tel. 0 40.7 01 99 19

Bremer Straße 32
21073 Hamburg
Tel. 0 40.76 79 73 37

Winsener Straße 52
21077 Hamburg
Tel. 0 40.7 63 10 31

In 90 Minuten kann viel passieren!

Stellen Sie sich vor, Ihr Fernseher streikt. Mit dem 11. Notfalldienst vom Allianz Pannendienst für zu Hause gehören Sie zu den Gewinnern. Denn der bringt Ihnen sofort ein TV-Leihgerät (bis zum nächsten Tag 12 Uhr, für 5 Tage, während der WM). Sprechen Sie uns an – wir beraten Sie gern. Hoffentlich Allianz.

Allianz

Fitness · Gesundheit · Wellness

Fachklinik Helmsweg - Mehr als nur eine Klinik - Anzeige -

Betreuungskonzept schafft Vertrauen

(vb) Harburg. Die Fachklinik Helmsweg, eine ehemalige Jugendstilvilla in Heimfeld, setzt seit Jahren auf enge Zusammenarbeit zwischen Arztpraxis und Klinik. Mit 26 Betten für gesetzlich und privat versicherte Patienten ist die Klinikgröße überschaubar und das Pflegepersonal kann sich in familiärer Atmosphäre intensiv um jeden einzelnen Patienten und seine individuellen Bedürfnisse kümmern.

Durch unbürokratische und gut organisierte Teamarbeit wird der Patient vom Operateur in seiner Praxis untersucht und später in der Klinik operiert. Auch die Visiten, die Abschlussuntersuchung und die Nachbetreuung erfolgt durch den vertrauten Arzt. Das

gefähr 100 ist eine Operation erforderlich. Dr. Erwin Peters und Matthias Glowa führen diese persönlich in der Klinik durch, ebenso wie die anschließende Nachbetreuung. Die Behandlung durch ein und denselben Arzt schafft Vertrauen und somit eine tiefe Beziehung, als es im Normalfall üblich ist.

Die langjährige Erfahrung der Ärzte in enger und effizienter Zusammenarbeit mit der Fachklinik Helmsweg zeigt, dass spürbares Wohlergehen und Geborgenheit den Heilungsprozess positiv beeinflussen. Den Operateur persönlich schon aus der Vorbehandlung zu kennen, nimmt ein wenig die Angst vor der Operation. Auch die Nachsorge durch den vertrau-



In der Fachklinik am Helmsweg 39 sind unter anderen die Chirurgen Dr. Erwin Peters (oben) und Matthias Glowa von den Voruntersuchungen bis zur Nachbetreuung die Begleiter des Patienten.

gesamte Operationsspektrum der Frauenheilkunde, medizinische und kosmetische Brustoperationen, sowie chirurgische Eingriffe wie Krampfadern-, Leistenbruch-, Hand- und Knieoperationen, werden von erfahrenen Spezialisten durchgeführt. Namhafte Fachärzte für Gynäkologie, Chirurgie und Anästhesiologie zählen zu den Belegärzten, die sich entschlossen haben, Kassenpraxis und Krankenhaus-tätigkeit in der Fachklinik Helmsweg zu verbinden.

Die Ärzte Dr. Erwin Peters und Matthias Glowa, Fachärzte für Chirurgie, lassen ihre Patienten die übliche Trennung von Klinik und Praxis nicht spüren. Etwa 300 Patienten suchen die Spezialisten jährlich auf, um ihre Venenprobleme behandeln zu lassen. Für un-

ten Arzt wird von den meisten Patienten als Vorteil empfunden.

In der Fachklinik Helmsweg ist man durch vergleichsweise kurze stationäre Aufenthalte der Patienten in der Lage, flexibel zu planen und auch kurzfristig Operationstermine zu vergeben.

Im Internet haben sie unter www.fachklinik-helmsweg.de die Möglichkeit, sich über alle angebotenen Operationsbereiche zu informieren. Hier finden Sie auch eine Übersicht aller Fachärzte und können sich ein persönliches Bild über die jeweiligen Spezialgebiete und die Kompetenz der Operateure und des gesamten Klinik-Teams machen. Erkundigen Sie sich auch telefonisch unter 766 22 00 über weitere Einzelheiten oder mögliche Termine.

Harburger Gesundheitsforum HGF bietet an: - Anzeige -

Nordic Walking Kurs in Chicago



Chicago statt Fischbeker Heide, das ist doch mal eine echte Alternative in den Hamburger Herbstferien!

HGF-Nordic Walking

Für jung & alt. Stöcke und Pulswahnen werden gestellt.

Anmeldung: KG-Praxis Laun, Tel. 764 35 72

Neues Kursprogramm für unsere Kleinsten:

Baby-Gymnastik Krabbelgruppen

KG-Praxis Laun, Tel. 764 35 72

(vb) Harburg. Die Städtepartnerschaft zwischen Hamburg und Chicago besteht schon seit 1994. Schon mehrfach hat die Harbur-

ger Physiotherapeutin Kathrin Laun vom Harburger Gesundheitsforum HGF die Stadt in den USA, die auch als „the windy city“ bekannt ist, besucht.

In den kommenden Hamburger Herbstferien haben gesund-

Jetzt anmelden & mitmachen: Rückbildungsgymnastik Beckenbodengymnastik
KG-Praxis Laun, Tel. 764 35 72

heitsbewusste und reiseffreudige Menschen jetzt die Gelegenheit, Chicago während einer 12tägigen Reise genauer kennen zu lernen. Vom 14. bis 25. Oktober geht es per Linienflug von Hamburg in die Metropole am Michigan See. Der Reiseleiter Stefan Buhr (Universität Hamburg) und die Physiotherapeuten Kathrin und Timon Laun begleiten die Tour

Fortlaufend neue HGF-Kurse: **Rückenschule/Wirbelsäulengymnastik**

Anmeldung & nähere Infos: KG-Praxis Laun, Tel. 764 35 72

und bieten allen Mitreisenden jeden Vormittag werktags nach dem Frühstück einen gesundheitsfördernden Nordic Walking Kurs an. Direkt an Wasser entlang lässt sich die Stadt auf diese besondere Weise noch besser erkunden. Nachmittags stehen Kunst- und Museumsbesuche auf dem Programm und nach Absprache sind im Anschluss auch klassische Massagen der Reise Teilnehmer durch die Therapeuten möglich.

Die Chicago Städteseite mit Kompletprogramm bietet für jeden Mitreisenden etwas. Seele, Geist und Körper werden gleichermaßen angesprochen. Die Kosten betragen nur 1499 Euro pro Person. Im Internet finden Sie unter www.hgf24.de oder www.staedtepartnerschaftsreise.de viele weitere Informationen.

Hilft es beim Entspannen in stressigen Situationen

Kaugummikauen für die Gesundheit

(mG). Wenn es um Kaugummikauen geht, scheiden sich die Geister. Vielen hilft es beim Entspannen in stressigen Situationen, manche meinen damit lässtiger zu wirken, und andere werden hungrig vom gleichförmigen Kauen auf einem stetig zäher werdenden Klumpen. Noch weiter klafft die Meinung auseinander, wenn es um die Mimik des Kauers geht. Einigen fällt es nicht weiter auf, andere finden das gleichmäßige Auf und Ab der Gesichtsmuskeln „cool“, und vielen ist das Kau-

gummikauen ein Dorn im Auge. Wober sich die Anhänger des „Kausports“ freuen dürften, Mediziner und Psychologen bestätigen, dass Kaugummikauen die Nerven und Muskeln entspannt sowie die Durchblutung des Gehirns anregt. Zudem hemmt das Kaugummikauen die Bildung von Plaque, weil es den Speichelfluss stimuliert. Der Genuss eines zuckerfreien Zahnpflegekaugummis kann wie Studien beweisen, das Kariesrisiko um 40 Prozent senken.

(mG) Kaugummikauen entspannt Nerven und Muskeln, zusätzlich regt das Kauen nach Meinung vieler Mediziner und Psychologen die Durchblutung des Gehirns an. Foto: Wrigley



ELISABETH ALTEN- UND PFLEGEHEIM DER FREIMAURER VON 1795 E.V.

Das Haus mit Herz – im Herzen von Eimsbüttel

Alle Pflegestufen – alle Kassen
Keine Mitgliedschaft erforderlich!

Mitglied im Deutschen Paritätischen Wohlfahrtsverband DPWW

- Überwiegend 1-Zimmer-Apartments, auch 2-Zimmer-Apartments
- Eigene Möblierung nach Absprache möglich
- Große, helle 2-Bett-Pflegezimmer mit eigenem Waschraum
- Zentrale Lage im Herzen Eimsbüttels
- Eigene kleine Parkanlage
- Pflege im eigenen Apartment
- Ausgebildetes, freundlich zugewandtes Personal
- Festsaal mit überdachter Gartenterrasse
- Freizeit- und Gesellschaftsräume – auch für Familienfeiern
- Beschäftigungstherapie mit einem vielseitigen Angebot und Anregungen für eine aktive Gestaltung der Freizeit
- Sehr gute Anbindung an das öffentliche Verkehrsnetz
- Anerkannter Ausbildungsbetrieb

Unser Bewohnerbüro – Frau Rita Buch – verabredet gern einen Gesprächs- und Besichtigungstermin mit Ihnen.

Kleiner Schäferkamp 43 · 20357 Hamburg
Telefon 040/44 18 08-0 · Fax 040/44 18 08 53
www.elisabeth-altenheim.de

FACHKLINIK HELMSWEG
Klinik für Gynäkologie und Chirurgie

Unsere Klinik – mit stilvoll-wohnlichem Umfeld
Die großzügige Villa mit parkähnlicher Umgebung in Heimfeld wurde in den 20er Jahren errichtet und 1950 zur Klinik umgebaut. Die regelmäßigen Erneuerungen unseres Hauses garantieren moderne und funktionelle Zimmer in wohnlicher Gestaltung, inklusive Telefon und Farbfernseher. Teilweise verfügen sie über ein separates Bad mit Dusche und WC.

Medizinische Leistungen in der Gynäkologie:

- Operation an Gebärmutter und Eierstöcken
- Operation bei Blasenkrankungs- und Inkontinenzproblemen
- Gebärmutterausschabungen und Fehlgeburtsbeendigung
- Diagnostische und operative Bauchspiegelung
- Operation bei Brustkrebskrankung
- Medizinische und ästhetische Brust- und Bauchdeckenkorrekturen
- Sterilisation

Unsere Klinik – mit modernen und schonenden Operationsverfahren
Garantiert wir dieses durch modernste medizinische Ausrüstung und der hohen Qualifikation unseres Fachärzteteams. Beispielsweise beherrschen wir u.a. die Schlüsselochirurgie. Dadurch kann der Eingriff auf sehr schonende Weise ausgeführt werden. Unsere Patienten leiden weniger unter Schmerzen und behalten wesentlich kleinere Narben zurück, als bei einem sonst üblichen Bauchschnitt.

Medizinische Leistungen in der Chirurgie:

- Hernienchirurgie (Leistenbrüche, Bauchdeckenbrüche)
- Venenchirurgie, insbesondere Krampfadern
- Arthroskopische Kniegelenkoperationen (Meniskussschaden, Knorpelschaden, Kreuzbandriss)
- Handchirurgie (Karpaltunnelsyndrom, Dupuytren'sche Kontraktur)

Aber wir bieten Ihnen noch mehr:

- ein sehr persönliches Haus,
- ein stilvolles, wohnliches Umfeld,
- moderne und schonende Operationsverfahren.

Kontaktaufnahme:
Für weitere Informationen rufen Sie gern Frau Susanne Kotschote oder Birgit Rohde an oder senden uns eine E-Mail.

Anschrift:
Fachklinik Helmsweg GmbH
Helmsweg 39
21073 Hamburg
Tel. (040) 766 22 00
Fax (040) 765 89 59
info@fachklinik-helmsweg.de
www.fachklinik-helmsweg.de

Anfahrt:

- mit dem Auto: Anschluss an die Autobahnen A7 und A1 (Elbtunnel, Cuxhaven)
- mit Bus und Bahn: S-Bahn Linien 53 oder S11 bis Harburg Rathaus, von dort mit dem Bus 141 bis Haltestelle Seehafenbrücke

DIE ÄRZTE
Die Belegärzte der Fachklinik Helmsweg sind erfahrene Fachärzte, die sich entschlossen haben, Kassenpraxis und Krankenhaus-tätigkeit zu kombinieren.

Dr. Manfred Albrecht
Ärztl. Leiter der Fachklinik Helmsweg. Facharzt für Gynäkologie mit Zusatzausbildung in Psychosomatik.

Dr. Erwin Peters
Facharzt für Chirurgie/Unfallchirurgie/Phlebologie. Spezialgebiet: Krampfadern- und Leistenbruchoperationen.

Matthias Glowa
Facharzt für Chirurgie/Unfallchirurgie. Spezialgebiet: Krampfadern-, Leistenbruch- und Knieoperationen.

Dr. Klaus Webers
Facharzt für Anästhesiologie und Allgemeinmedizin. Alle Narkoseverfahren.

Dr. Christian Hiort
Facharzt für Anästhesiologie und Intensivmedizin. Alle Narkoseverfahren.

Dr. Cornelia Windscheid
Fachärztin für Gynäkologie. Spezialgebiet: Urogynäkologie und endoskopische Operationen.

Dr. Hans-Wilhelm Kappelmann
Facharzt für Gynäkologie. Spezialgebiet: Medizinische und kosmetische Brustoperationen.

Klaus H. Witte
Fachärztin für Gynäkologie. Spezialgebiet: Operationen bei Brustkrebs.

GARTEN – LANDWIRTSCHAFT – FORST – TECHNIK

Dauertiefpreise!



Das gibt's nur bei Thaden
Sparen Sie bis zu 5.200,- €
bei 40 verschiedenen Modellen!

z.B. Modell: Flügeldach, Farbe: weiß
Maße: 4,24m x 3,22m
15.200,- €
Jetzt nur 9.995,- €

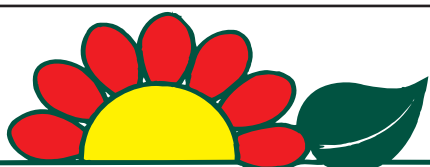
oder z.B. Modell: Pultdach
Maße: 5,60m x 3,30m
15.200,- €
Jetzt nur 9.995,- €

wie immer:
Farbe nach Wahl und alles
serienmäßig mit Stichtbögen
und ISO-Glas (K-Wert 1,1)

Thaden Vertriebsgesellschaft mbH
Wintergärten, Türen-, Fensterwerke
Glüsinger Str. 38 · 21217 Seevetal
Tel.: 0 40 / 76 91 80 - 0
www.thaden-wintergarten.de



Anzeigenschluss Donnerstag 17.00 Uhr



RIESEN-AUSWAHL SOMMERBLUMEN
Direkt vom Erzeuger. Frischer geht's nicht.

Holen Sie sich
Sommerblumen **träume** in Ihren Garten
Wir haben für Sie wieder die schönsten Pflanzen, ausgesuchte
Standards und Raritäten in großer Vielfalt zusammengetragen.

- Ampelpflanzen** € 12,00
Ø 25 cm
- Geranien, Bacopa, Million Bells, Petunien „Surfinia“, Dahlien, Mückenkraut, Gazanien, Lieschen „Neuguinea“, Knollenbegonien*** € 1,50
- F1. Lieschen**** € -,60
- Eisbegonien** u.v.m.** € -,40



* Topfgröße: 12 cm
** Topfgröße: 10,5 cm



Inhaber: Rolf und Torsten Lühnen
Im Grund 5 · 21641 Apensen
Telefon 04167/15 20 · Fax 04167/61 74
Zweigstelle: 27419 Sittensen · Lindenstraße
Mobil 0175/5 66 55 24 · www.luehnen-apensen.de
Mo.-Fr. von 9.00 bis 12.00 Uhr + 14.00 bis 18.00 Uhr, Sa. von 9.00 bis 12.30 Uhr

SkinTech heißt die Devise bei Gartenschläuchen

Hightech für den Bewässerungsklassiker

(spp). Jeder kennt ihn und für viele ist er bei der Gartenarbeit einfach unverzichtbar – der Gartenschlauch. Ein Klassiker unter den Gartengeräten, der das ganze Jahr über immens strapaziert wird. Sei es, wenn er über Kieswege, Steine oder Steinplatten gezogen wird oder die Kinder damit Seilhüpfen spielen.

Um diesen Belastungen stand zu halten, müssen Gartenschläuche besondere Voraussetzungen erfüllen: erstklassige Beschichtung und hochwertiges Gewebe. Aber woher nehmen? Von Gardena natürlich!

SkinTech für den Garten

Mit der neuen System Schlauch-Familie ist es Gardena gelungen, besonders widerstandsfähige Gartenschläuche zu entwickeln, die mit einer SkinTech-Beschichtung überzeugen. Diese spezielle Beschichtung macht den Gartenschlauch so beweglich wie das Wasser selbst und ermöglicht ausgezeichnete Gleiteigenschaften. Das bedeutet Schluss mit Verknicken, Ver-

knoten und Verdrehen. Damit der Schlauch auch wirklich allen Beanspruchungen stand hält, ist die Oberfläche schmutzabweisend und kratzfest.

Schläuche in Bestform

Um die Auswahl zwischen den drei verschiedenen SkinTech-Schläuchen zu vereinfachen, sind die Verpackungen mit Sternen versehen. 4 Sterne steht für den Classic SkinTech-Schlauch, der in kleinen bis mittleren Gärten Anwendung findet. Mit 5 Sternen ausgezeichnet ist der Gardena Comfort SkinTech-Schlauch, der der perfekte Partner für den ambitionierten Hobby-Gärtner und mittlere Beanspruchung ist. Wer seinen Schlauch besonderen Belastungen aussetzen muss, der sollte nach dem Schlauch mit 6 Sternen Ausschau halten. Der Premium SkinTech-Schlauch ist die erste Wahl und perfekt für jede Herausforderung geeignet.

Design für den Schlauchwagen

Angemessener Partner für die



Foto: Gardena

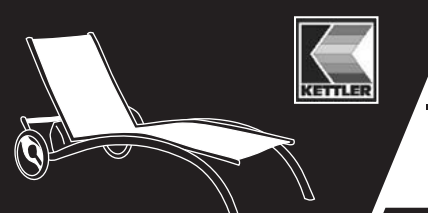
SkinTech-Schläuche ist der neue Gardena Metall-Schlauchwagen. Neben dem tollen Design ist er zudem ein äußerst robuster Zeitgenosse.

Besonders angenehm ist die Schubgabel, die sich durch ihre

Teleskopierbarkeit jeder Körpergröße anpassen lässt und zusätzlich mit einem griffigen Soft-touch Handschutz versehen ist.

Mehr Informationen zu Gardena SkinTech-Schläuchen finden Sie unter www.gardena.com.

Hamburg's Spezialist für Gartenmöbel ...



Meyer's Mühle

... und -maschinen!

Rugenberg 51
22848 Norderstedt

Service in eigener Werkstatt

3000 qm Gartenmöbelausstellung

Alle großen Marken unter einem Dach!

Ohechaussee 20
22848 Norderstedt



Über 500 Gartengeräte

Meyer's Mühle

Einladung zur Probefahrt!

Aus der Pflanzenwelt von Dammann

1 Kiste Eisbegonien, Tagetes oder Männertreu	6,00	Verbenen	Stück 1,00
Geranien stehend oder hängend	Stück 1,90	Fächerblumen, Nelken, Margeriten, Surfinia-	
Fuchsien stehend oder hängend	Stück 1,90	Petunien, Hänge-Verbenen	
Petunien	Stück 0,70	Husarenknospen	1,90
Knollen-Begonien	1,50	Alyssum-Honigdultblume	0,60



Forstbaumschule • Gartencenter
Erwin Dammann
Tel. 040/700 92 56 • Fax 700 65 98
Neu Wulmstorf • Bredenheider Weg 37-39

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

Sie brauchen einen Container, von 1 bis 35 m³ kein Problem!



Frühjahrsaktion!
Gartenschnitt in der Zeit vom 28.4. – 31.5.06
Wir bieten Ihnen 10% auf unseren Listenpreis!

HOTLINE 0 40 / 41 43 43 00



REMONDIS GmbH, Hörstener Straße 52, 21079 Hamburg-Harburg
Internet: www.remondis.de · E-Mail: hamburg@remondis.de

PKW-Brände in der Region Neu Wulmstorf gingen glimpflich aus

Autos ausgebrannt

(mk) Neu Wulmstorf. Gegen 8.20 Uhr befuhr ein 19-Jähriger mit einem 17-jährigen Beifahrer, beide aus Jesteburg, in einem VW Polo die Buxtehuder Straße aus Richtung Buxtehude kommend in Richtung Ortsmitte Moisburg. Aufgrund zu hoher Geschwindigkeit verlor der Fahrer in Höhe einer Verkehrsinsel in der Nähe der Einmündung Karstenstieg die Kontrolle über das Fahrzeug. Der Pkw beschädigte ein Verkehrszeichen, kam nach rechts von der Fahrbahn ab und prallte dort gegen einen Baum. Beide Insassen waren zunächst im Fahrzeug eingeklemmt. Ein zufällig vorbeifahrender Verkehrsteilnehmer hielt an der Unfallstelle an und konnte beide Personen aus dem Auto ziehen. Kurz darauf fing das Unfallfahrzeug Feuer und brannte vollständig aus.

Als der Retter sein Fahrzeug zurücksetzte, um es vor den Flammen zu schützen, flüchteten die beiden Jesteburger zu Fuß von der Unfallstelle. Im Verlauf der

Fahndung konnten Beide jedoch an einem etwa ein Kilometer entfernten Teich am Nindorfer Weg durch eine Polizeistreife gestellt und festgenommen werden. Die beiden Jesteburger standen unter Alkoholeinwirkung. Ein Alkottest bei dem Fahrer ergab einen vorläufigen Wert von 0,9 Promille. Im Besitz einer erforderlichen Fahrerlaubnis ist der 19-jährige nicht.

Der 17-jährige Beifahrer wurde durch den Unfall leicht verletzt. Er erlitt Schürfwunden am Kopf und an der Hüfte. Ein schlimmerer Ausgang des Unfalles wurde vermutlich durch das vorbildliche Eingreifen des anderen Verkehrsteilnehmers verhindert. Bei den beiden Jesteburgern konnten die Polizeibeamten eine kleine Menge Cannabis finden. Ob eine Drogenbeeinflussung des Fahrers vorlag, wird durch eine Blutprobe festgestellt. Das Ergebnis lag noch nicht vor. Nach Abschluss der polizeilichen Maßnahmen wurde beide Personen wieder auf freien Fuß gesetzt



Dieser PKW wurde ein vollständiger Raub der Flammen.

und in die Obhut ihrer Eltern übergeben. Bereits am 11. Mai, 7.51 Uhr wurde die Feuerwehr Rade zu einem PKW-Brand auf dem Parkplatz zwischen Elstorf und Rade gerufen. Zu dem Feuer ist es im Motorraum gekommen und breitete sich rasch aus, so dass das Auto bis zum Schrottwert verbrannte. Der 60-jährige Fahrer, selbst Mitglied der Feuerwehr Neu Wulmstorf, bemerkte an der Kreuzung B3 – Rosengartenstraße, dass sein Fahrzeug im Motorraum qualmte und steu-

erte daraufhin umsichtigerweise sein Ford auf den nahe gelegenen Parkplatz, wo später die Feuerwehr Rade mittels eines Schnellangriffsschlauch und einem Feuerwehrmann unter umluftunabhängigem Gerät das Feuer rasch bekämpfen konnte. Die Einsatzstelle wurde nach einer halben Stunde zu weiteren Ermittlungen an die Polizei Neu Wulmstorf übergeben. Die Feuerwehr Rade war nach 45 Minuten wieder einsatzbereit am Feuerwehrhaus.

Naturschutz-Informationshaus Fischbeker Heide

Kurzweiliges Ferienprogramm

(mk) Fischbek. In den Maifeien steht wieder die Nutzung des Ferienangebots vom Naturschutz - Informationshaus Fischbeker Heide zur Verfügung. Am 23. Mai von 10.00 bis 13.00 Uhr und am 24. Mai von 10.00 bis 13.00 Uhr gibt es ein Programm für Kinder und Jugendliche bis 15 Jahren. Diese

Ferien stehen unter das Motto „Naturkunststücke aus der Natur“ und „Pflanzen-Blumen des Jahres“. Es werden in diesen Tagen Spaziergänge durch das Naturschutzgebiet Fischbeker Heide gemacht. Fischbeker Heideweg 34, 21149, Telefon (040) 702 66 18 und Fax (040) 76 11 35 64.

Pkw-Fahrerin nach Unfall mit Lkw schwer verletzt

Sachschaden 15.000 Euro

(mk) Neu Wulmstorf. Am 16. Mai wurde auf der Hauptstraße eine 67-jährige Pkw-Fahrerin aus Appel nach einem Verkehrsunfall mit einem Sattelzug schwer verletzt.

Die Pkw-Fahrerin fuhr auf der Hauptstraße (B73) in Richtung Hamburg und wollte nach links in die Liliencronstraße einbiegen. Hierbei übersah sie den in Richtung Buxtehude fahrenden Sattelzug eines 49-Jährigen aus Nottensdorf.

Es kam zum Zusammenstoß zwischen den Fahrzeugen.

Der Pkw der 67-Jährigen wurde durch den Aufprall von der Fahrbahn geschleudert. Die Pkw-Fahrerin erlitt durch den Unfall schwere Rücken- und Schulterverletzungen und wurde durch einen Rettungswagen in das Krankenhaus Buxtehude eingeliefert. An den Fahrzeugen entstand ein Sachschaden von etwa 15.000 Euro.

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Autozubehör

AUTOZUBEHÖR HAUSBRUCH
HANDELS GMBH

Inspektion • Reifen • Ölwechsel • Reparaturen
PKW-LKW Zubehör / DEKRA + ASU, Mi. + Fr.
PKW-Anhänger Verkauf / Verleih, Reparaturen

seit 1984 für Sie vor Ort

Cuxhavener Straße 136 · Tel. 040/796 76 76

Bau

Baugeschäft Frank Glißmann
Neugrabener Bahnhofstraße 67 · 21149 Hamburg

• Maurer- & Putzarbeiten • An- & Umbauten
• Fliesen, Restaurierungen • Sanierungen
u.v.m.

Tel./Fax 040/702 54 53 · Mobil 0177/834 17 80

Baugeschäft L. Lezny

• Maurer- und Putzarbeiten
• An- und Umbauten • Fliesen
• Wärmedämmung

Tel. 040/745 67 09 · Mobil: 0172/426 69 30

Peters Bau GmbH
Meisterbetrieb

Ausführung von Neu- und Umbauten, Anbauten,
Beton- und Putzarbeiten, Sanierungen

Stremelkamp 13 • 21149 Hamburg-Fischbek
Telefon (040) 701 90 87 • Telefax 701 66 10

Dachdecker

G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH

Bedachungen · Fassadenbau · Bauklempnerei
Speziell Flachdachbau und Abdichtungen

FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU
TERRASSENABDICHTUNGEN • GRÜNDÄCHER
CONTAINER-SERVICE bis 3 m²

Cuxhavener Str. 168 Tel. + Fax 040 - 796 43 30
21149 Hamburg Funk 0172 - 95 64 954

Ihr Dachdecker am Ort

sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten
sowie Fassaden- und Flachdach
führt fachgerecht aus

Thomas Listing
Dachdeckermeister
Rosenweide 6K, 21435 Stelle
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

Druckerei

Bobek Medienmanagement GmbH

Konzeption und Realisierung
von Werbemitteln aller Art

Cuxhavener Straße 265 b · 21149 Hamburg
Telefon (040) 701 87 08 · Telefax (040) 702 50 14
ISDN (040) 701 20 30 (Leonardo)
e-mail: info@bobekmedien.de

Elektro-Installation

Manfred Holst
Ihr Elektromeister empfiehlt sich

Elektrohaushaltsgeräte-Kundendienst
Industrieservice

Lärchenweg 14 · 21629 Neu Wulmstorf
☎ 700 87 87

Elektro-Schnelldienst

Schnelldienst

• e-Installation • e-Heizung
• Kleinreparaturen • Lampen
• Heißwassergeräte und Leuchten

☎ 7 02 27 90

Neugrabener Bahnhofstr. 10 a • 21149 Hamburg
Peter Hug Elektromeister

Gartengestaltung

Galabau Martini

• Terrassen- und Wegebau
• Natursteinmauern
• Kollrasen

Tel./Fax: 04164/90 89 64
Mobil: 0177/651 10 37

Manfred Schmidke
Garten- und Landschaftsbau

Gartenbau und Pflege, Baum-
fällung, Haus-Isolierung,
Pflasterarbeiten u. v. m.

Tel. 040/796 37 44

Gas u. Brennwerttechnik • Sanitär

Schönteich
SANITÄRTECHNIK GmbH

Sanitär • Gasheizung
Wartung • Bauklempnerei

Sandbek 8 D · 21149 Hamburg · Tel. 702 77 77

Gas • Heizung • Sanitär

apeli

Gas- und Sanitärtechnik • Bauklempnerei
Reparaturen und Neuanlagen

Horst Apel GmbH
Cuxhavener Straße 210 797 16 70

Anzeigenberatung

☎ (040) 70 10 17-0

PETER KELL
Gasheizung • Sanitär • Bäder
Telefon 040/79 01 79-0

Lenuweit Sanitär- und Heizungsinstallation

- Bäder - Gasheizung - Wasser - Flachdächer - Spanndecken
- Beratung - Planung - Reparatur - Sanierung - Kundendienst

Alte Weiden 20 b • 21149 Hamburg
Tel. (040) 70 10 24 85 • Fax 70 10 24 86

LOHMANN GbR
Jens u. Heiko Lohmann
Ihr Klempner im Süderelberaum

701 91 92

• Gas-, Wasser- u. Abwasseranlagen
• Moderne Bäder • Heizungsanlagen

Falkenbergsweg 17a · 21149 HH-Neugraben

Gas- und Sanitärtechnik

Fritz Zander GmbH

Klempnerei • Sanitärtechnik
Gas-, Wasser- und Sielanlagen
Rohrleitungsbau • Reparaturen • Neuanlagen

702 53 53

21149 Hamburg, Cuxhavener Straße 307
Fax 702 28 48

Hausgeräte-Kundendienst

H.U.G. Hausgeräte Kundendienst

Neugrabener Bahnhofstraße 10 a
21149 Hamburg ☎ 701 70 11

Kaplun & Kluge
Elektro-Installationen

☎ 040 - 77 03 37

Haustechnik

Dörscher über 40 Jahre

Robert-Bosch-Str.14 · 21629 Neu Wulmstorf · Sanitärtechnik GmbH
Heizungsbau • Wartung **70 97 20 27**
Moderne Bäder Tel.

Heinemann HAUSTECHNIK
Meisterbetrieb

Moderne Elektro-,
Netzwerk- und
TV-Technik
Heizung • Sanitär
Klima • Solar

Kundendienst / Notdienst

Bahnhofstraße 36, 21629 Neu Wulmstorf
Homepage: www.elektro-lothar-heinemann.de
E-Mail: Elektro-Heinemann-NW@t-online.de
☎ 040/700 82 68

Heißmangel

Heißmangel
Thea Hupe
Cuxhavener Straße 428 b
Tel. 040/702 35 62

Heizung | Heizungsbedarf

Solar- und Brennwerttechnik
Schornsteinanierung
Wartungsdienst

HEIZUNGSBAU EGGERT

Heizungsbau Karl Eggert GmbH
Falkenbergsweg 91 · 21149 Hamburg
Telefon 040 / 702 26 49 · Fax 040 / 702 38 59
e-mail: info@heizungsbaueggert.de · www.heizungsbaueggert.de

Thorsten Groth
Heiztechnik TG

Zentralheizungs- und Lüftungsbau,
Wartung, Notdienst, Reparatur, Sanitär

Borchersweg 3 · 21149 Hamburg
Tel.: 040/70 12 16 48 · Fax: 040/70 12 16 47 · Mobil: 0172/927 63 09

Jonny Heitmann • Inh. Kai Heitmann
Zentralheizungs-, Öl- und Gasbefeuerung und Kundendienst
Solaranlagen + Brennwerttechnik
21147 Hamburg (Hausbruch)
Schaaphusen 11 **796 44 10**

Jens Heitmann
Heizungstechnik
Zentralheizungs- und Lüftungsbaumeister

• Ölanlagen • Wartungsdienst • Schornsteine
• Gasanlagen • Störungsdienst • Brennwerttechnik

Hausbrucher Moor 13
21147 Hamburg ☎ 040/796 84 62

100 Jahre

Lengemann & Eggers
GmbH & Co. KG

Heizung • Sanitär • Wartungsdienst • Notdienst 24 h
Tel. 76 61 38-0 · Harburg · Blohmstr. 22 · www.lengemann-eggers.de

NOTDIENST - RUND UM DIE UHR
TEL. (040) 7 51 15 70

SANITÄRE KOMPLETTLÖSUNGEN
ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN

RÜCKERT Heizungstechnik und Sanitär

ARNOLD RÜCKERT GMBH HEIZUNGSTECHNIK UND SANITÄR
www.rueckertheizung.de • info@rueckertheizung.de

Klempnerei

WASSER • SANITÄR • GAS
HEIZUNG • KLEMPNEREI
METALLBEDACHUNG
KUNDENDIENST

dunckel

TEL. 040 / 76 10 45-0
Notdienst 040/76 10 45-45

Wilfried Dunckel GmbH · Neßpriel 1 · 21129 HH-Finkenwerder

Maler- und Tapezierarbeiten

MALEREI LANGE GmbH

• Maler- und Tapezierarbeiten
• Fassadenbeschichtung - Vollwärmeschutz
• Sämtliche Bodenbelagsarbeiten

Grenzweg 3 • 21629 Neu Wulmstorf • Tel. 700 61 16

Maler- und Tapezierarbeiten

maler popp Malermeister

Hans-Jürgen Popp GmbH
Ausführung aller Malerarbeiten
Breslauer Straße 13
21629 Neu Wulmstorf **7 00 68 28**

Markisen • Rollläden

• Rollläden
• Rolltore
• Fenster
• Türen
• Markisen

eigene Herstellung
gut + günstig

Metallbau Balzereit
Stremelkamp 1 · 21149 Hamburg
Telefon 701 32 36 · Telefax 701 32 19

30 Jahre **GOLLNAST**

www.gollnast.de

Markisen • Rollläden • Tore
→ Ausstellung: Mo. - Fr. 9-17 Uhr
Am Felde 5 • 21629 Neu Wulmstorf
Telefon 040 / 700 27 85 • Fax 700 81 35

**Jetzt Markisen-
Frühlingspreise!**

• Markisen • Rollläden
• Insektenschutz
• Wintergärten/
Beschattungen
• Fenster/Eingangs-
überdachungen

GRUNGE ÜBER 25 JAHRE
Sonnenschutz- & Sicherheitstechnik

Geutensweg 1, 21149 Hamburg-Neugraben
Tel. 040/702 27 44, Fax 040 / 701 33 31
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.30-12.30 + 15.00-18.00, Sa., n. Vereinb.

Rollläden Haustürvordächer Markisen

Über 25 Jahre immer für Sie da!

HEIWIE

Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg
Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171/776 00 78
e-mail: heiwie01@aol.com
Internet: www.heiwie-markisen-rollladen.de

Retzlaff
Rollladen- u. Markisenbau
Meister-Fachbetrieb

Brumhagen 8-10 · 21244 Buchholz · Fax (041 81) 28 05 72
Telefon (041 81) 2805 71

Multimedia

FERNSEH Peithmann Das Fachgeschäft in Scharrelbe

Inh. Norbert Peithmann
Wettloop 36 b · Hamburg-Neugraben

ISDN PHILIPS
GRUNDIG SIEMENS
KATHARIN LOEWE SONY

Telekommunikation
Computer
Elektrogeräte
Sat-Anlagen
Überwachungs-
anlagen
ISDN-Antrags-
Abwicklung

Telefon 701 79 76 + 701 79 47 + Fax 701 29 41
Internetadresse: www.fernseh-peithmann.de
e-mail: Ihr-Fachhandel@Fernseh-Peithmann.de

Tischlerei

Clemens Pawlik Ihr Meisterbetrieb vor Ort

☎ (040) 700 55 47 (Neu Wulmstorf)

Werbeagentur

WERBEAGENTUR BOBECK

POSTFACH 92 02 52, 21132 HAMBURG
CUXHAVENER STR. 265 B, 21149 HAMBURG
TEL. (040) 701 87 08, FAX (040) 702 50 14

Zimmerei

Dirk Brandt
Zimmerermeister

Tel. 040/703 81 444

• AN- UND UMBAUTEN • INNENAUSBAU
• GAUBEN • CARPORTS
• GARTENLAUBEN - ZÄUNE UND PERGOLEN

Die Insertion auf dieser Seite ist nur für die Laufzeit von mindestens einem Monat möglich!

1 mm Anzeigenhöhe nur 99 Cent

Bündnis zwischen Vereinigung „Sozial-Konservative-Wähler“ und „Heimat Hamburg“?

Kontakt mit Kusch bestätigt

(mk) Neugraben/Hamburg. „Sozial-Konservative-Wähler“ - mit der Gründung dieser politischen Vereinigung überraschte der ehemalige Hamburger Landesvorsitzende der „Partei Rechtsstaatlicher Offensive“, Hagen Riemann, die Öffentlichkeit im Mai 2005. Nach dem Rauswurf von Ronald Schill aus dem Senat, dem kläglichen Abschneiden der „Partei Rechtsstaatlicher Offensive“ bei den vorgezogenen Bürgerschaftswahlen 2004 und seinem mediengerechten Austritt aus der früheren Schill-Partei, wollte Riemann mit diesem Schritt einen Neuanfang demonstrieren.

Nach einem Jahr fällt die Bilanz des Neugrabeners eher durchwachsen aus. Eigentlich wollte sich Riemann mit der Vereinigung „Sozial-Konservative-Wähler“ 2008 dem Votum der Wähler stellen. Doch laut Riemann sei von diesem Unterfangen Abstand genommen worden. „Angesichts der Zersplitterung der konservativen Lager in zahlreiche kleinere Parteien, wird unsere Gruppierung nicht teilnehmen. Zwar waren wir bei der Gründung mit dem Versprechen angetreten, dass wir uns an der Bürgerschaftswahl 2008 beteiligen. Wir konnten aber nicht mit dem Faktor Kusch rechnen und der Parteineugründung durch Herrn Nockemann. Die Bürger verlieren bei so vielen konservativen Parteien den Überblick und wissen nicht, wofür die einzelnen Parteien überhaupt noch

stehen“, erklärt Riemann. Neben dieser negativen Nachricht, führt Riemann die nach seiner Ansicht nach positiven Fakten an. „Unsere Gruppierung verfügt über 77 feste Mitglieder. Daneben unterstützen uns außerdem noch 16 Sympathisanten, die im Umfeld unserer Gruppierung angesiedelt sind. Schwerpunktthemen



Der Vorsitzende der Vereinigung „Sozial-Konservative-Wähler“, Hagen Riemann, führte unter der Woche ein Sondierungsgespräch mit dem ehemaligen Hamburger Justiz-Senator Roger Kusch hinsichtlich einer möglichen Kooperation. Foto: Koltermann

sind nach wie vor soziale Aspekte und die innere Sicherheit“, erläutert der Neugrabener. Die Konsolidierung des Hamburger Haushalts auf den Rücken von sozial benachteiligten Familien und die zeitgleiche Bereitstellung von finanziellen Mitteln für Prestigeprojekte wie der Elbphilharmonie durch den CDU-Senat, prangere seine Sammlungsbewegung immer wieder an. Die Bezahlung von Lehrmitteln und Schulspeisungen sowie die Erhöhung der Gebühren für Kindergärten sei

nicht hin zunehmen. Im Bereich der inneren Sicherheit trete man für die strikte Abschiebung von gewaltbereiten, kriminellen Ausländern ein, so Riemann.

Die Frage nach einer Zusammenarbeit mit der NPD oder der DVU würde sich überhaupt nicht stellen, da diese Parteien außerhalb des demokratischen Spek-



Der abgesetzte Justiz-Senator Roger Kusch gründete vor kurzem die konservativ ausgerichtete Partei „Heimat Hamburg“.

trums stünden, sagt Riemann mit Nachdruck. Um aber überhaupt in der Öffentlichkeit wahrgenommen zu werden, halte er Ausschau nach Bündnispartnern. Da sich in den letzten Monaten eine Vielzahl von konservativ ausgerichteten Gruppierungen gebildet habe, sei eine Fusion dieser untereinander nicht gänzlich ausgeschlossen. Die Unterstützung einer Gruppierung durch die anderen mit Infoständen oder gemeinsamen Wahlkampfauftritten sei ebenfalls in Erwägung zu ziehen, deutete Riemann an. Zwecks Sondierung habe er unter der Woche Kontakt mit Roger Kusch aufgenommen. „In seiner

Wohnung haben wir über unsere jeweiligen politischen Vorstellungen gesprochen. Nur am Rande wurden Möglichkeiten einer gemeinsamen Kooperation zwischen meiner Gruppierung und der „Heimat Hamburg“ ausgelotet. Klärungsbedarf gibt es meiner Meinung nach aber, was die Partei „Heimat Hamburg“ programmatisch eigentlich verfolge. Die von Herrn Kusch benannte aktive Sterbehilfe und die Abschaffung des Jugendstrafrechtes sind ein bisschen wenig. Vor allem fehlt nach meinem Geschmack der soziale Aspekt“, erklärt Riemann. Auf jeden Fall wolle man in Verbindung bleiben. Angedacht worden sei zudem eine gemeinsame Veranstaltung von der Vereinigung „Sozial-Konservative-Wähler“ und der „Heimat Hamburg“ in Süderelbe, erklärte Riemann. Dieser hält ein Zusammengehen mit der vom ehemaligen Innensenator Dirk Nockemann geführten Hamburger „Zentrumspartei“ ebenfalls für denkbar. Brisant: Nach der vernichtenden Wahlniederlage der „Partei Rechtsstaatlicher Offensive“ hatte Riemann Nockemann wegen angeblicher Untätigkeit im Wahlkampf scharf angegriffen. Doch die Zeit heilt alle Wunden. Riemann: „Jetzt müssen persönliche Dinge zurückgestellt werden.“ Falls man mit dem „Zentrum“ programmatisch Übereinstimmungen habe, könnte er sich eine Zusammenarbeit vorstellen, deutete Riemann vorsichtig an.

Fortsetzung von Seite 1

„Habe meinen eigenen Kopf!“

Auslöser wäre ein Vorfall auf einer Fraktionssitzung am 8. Mai gewesen, heißt es aus Reihen der SPD. Beeken wäre unvermittelt aufgetaucht und habe ultimativ von Schulz den sofortigen Rückzug vom Amt des Fraktionsvorsitzenden gefordert. Schulz habe sich geweigert und Beeken die Meinung gezeigt. Danach folgten Einzelgespräche wie am Fließband, um die Kuh vom Eis zu bekommen. Höhepunkt war ein Krisentreffen in den Räumlichkeiten der SPD-Fraktion im Harburger Bezirksamt am 12. Mai. Teilnehmer der Sitzung waren Heimath, Richter, der Distriktvorsitzende von Neuenfelde, Manfred Hoffmann, Schulz und Wiese. Letzterer wurde ausführlich von den Parteiobere in die Mangel genommen. Er musste umfassend darlegen, wie er die politische Arbeit als Fraktionsvorsitzender zu gestalten denke. Seine Antworten müssen einigermaßen überzeugt haben - Wiese bekam grünes Licht von der SPD-Führung und Schulz ergab sich in sein Schicksal.

Auf Nachfrage bestätigte Wiese den Wechsel in der SPD-Fraktionsführung im Ortsausschuss. „Wir werden als Team auftreten. Ich habe mit Herrn Schulz keine Probleme. Als gemeinsame Spitze wollen wir im Interesse der Region auch

als Opposition Sachpolitik machen“, erklärte Wiese. Vehement verwahrt er sich gegen Spekulationen, die ihn als verlängerten Arm von Beeken sehen. Wiese: „Ich habe immer meinen eigenen Kopf!“ Und Schulz? Der betont nun ebenfalls eifrig, dass er keine Schwierigkeiten mit Wiese habe. Wiese und er seien nun mal unterschiedliche Charaktere, die sich als gemeinsame Spitze jedoch gut ergänzen würden. „Bei Themen wie Verkehr in Süderelbe, NF 65, Röttiger-Kaserne, Integration oder Verbrechensbekämpfung verfolgen wir die gleichen Ziele. Wir werden diese Aspekte gemeinsam anpacken. Wenn die CDU aber vernünftige Vorschläge unterbreite, müsse man diese unterstützen“, meinte Schulz. Darüber hinaus würde er aber mit Nachdruck auf eine Befriedung im Verhältnis zwischen den einzelnen SPD-Distrikten in Süderelbe hinwirken. Wenn nötig, müsste dieses Unterfangen auf höchster Parteiebene geregelt werden, kündigte Schulz an. Dass die SPD-Fraktionspitze zukünftig vertrauensvoller kooperieren will, dokumentierte sie am 15. Mai nach Beendigung einer Parteiveranstaltung: Gemeinsam mit anderen Genossen zischten Schulz und Wiese ein Bierchen.

K F Z - M A R K T

RAUMGLEITER!
DER KIA CARNIVAL.

€ 19.900,-
UNSER HAUSPREIS



Heute WM-Party von 9-16 Uhr

2 WM-Tickets Deutschland - Ecuador am 20.06.2006 in Berlin zu gewinnen!

Der KIA Carnival hat es in sich: Bis zu 7 Personen können es sich in seinem komfortablen Innenraum bequem machen und die großzügige Serienausstattung genießen. Zur Wahl stehen ein kräftiger Benziner mit 2,5 Litern und 110 kW (150 PS) sowie ein emissionsarmer CRDi mit 2,9 Litern und 106 kW (144 PS). Überzeugen Sie sich jetzt bei einer Probefahrt.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: kombiniert 8,2-12,4; innerorts 11,0-16,4; außerorts 6,6-10,0; CO₂-Emissionen in g/km: kombiniert 217-258 (Messverfahren gemäß RL 80/1268/EWG).

* Modellabhängig von 0,0% bis 3,9% effektiver Jahreszins. Ein Angebot von KIA FINANCE - ein Service-Center der CC-Bank.

Der KIA Carnival. Reisen erster Klasse.



KIA MOTORS
The Power to Surprise™

www.kia.de



AUTOHAUS BOLLBUCK KG
KIA VERTRAGSHÄNDLER

Cuxhavener Straße 256-258 · 21149 Hamburg
Tel. 0 40 / 70 10 33 60

e-mail: info@bollbuck.de · internet: www.bollbuck.de

Kia Rio:

Mehr Platz und Power

(sm). Der komplett neue KIA Rio ist für den aufstrebenden koreanischen Automobilhersteller ein Modell von zentraler Bedeutung. Entsprechend engagiert und leidenschaftlich hat das Design-Team das Produkt-Konzept umgesetzt, das sich an junge Kunden mit einem aktiven Lebensstil richtet. Der neue Rio sollte das Flaggschiff in der Kleinwagen-Klasse werden, er sollte Sportlichkeit, Fahrspaß und Dynamik ausstrahlen, außerdem praktisch, komfortabel und geräumig sein und schließlich klar als ein KIA zu erkennen sein. Der neue Look soll vor allem junge, aufgeschlossene und intelligente Singles ansprechen,

die Wert legen auf gutes Styling, einen dynamischen Lebensstil haben und gern Autofahren. KIA hat außerdem schon auf den Trend zur stärkeren Motorisierung reagiert, der sich im B-Segment abzeichnet. Das neue 1,4-Liter-Benzintriebwerk mit 71 kW (97 PS) liegt in seiner Leistung um 17,5 Prozent über dem Durchschnitt vergleichbarer Wettbewerber, der 1,6-Liter-Benziner mit 82 kW (112 PS) um 10 Prozent. Und der moderne 1,5-Liter-Turbodiesel mit 81 kW (110 PS) ist um 36 Prozent stärker als der durchschnittliche Dieselmotor in diesem Segment. Der Newcomer wird in zehn Karosseriefarben angeboten: Schneeweiß, Polarsil-



KIA schickt mit dem neuen Rio einen Herausforderer ins B-Segment. (sm) Foto: Kia

Auto-Sonderschau

im **AUTOHAUS BOLLBUCK**
am Samstag, den 20. Mai 2006, von 9.00 bis 16.00 Uhr

2 WM-Tickets zu gewinnen!

Deutschland gegen Ecuador am 20. Juni 2006 in Berlin

Stimmen Sie sich ein auf die kommende WM 2006!

- viele interessante Angebote
- Kinderprogramm z.B. Hüpfburgvergnügen, Kinderschminken, Kinderkarussell
- Torwandschießen
- Verlosung * Hauptgewinn * 2 WM-Tickets Deutschland gegen Ecuador am 20. Juni 2006 in Berlin
- Kickerspaß
- Stadionatmosphäre mit Würstchenbude und Bierstand für das leibliche Wohl



ber, Diamantsilber, Kaschmirbeige, Sunsetorange, Tropenrot, Mambagrün, Saphirblau, Meteorgrau und Midnightblack. Die 3,99 Meter lange Steilheckversion ist höher (plus 50 mm), breiter (plus 15 mm), aber kürzer (minus 250 mm) als das Vorgängermodell und verfügt über einen deutlich längeren Radstand (plus 90 mm) und ein optimiertes Packaging - was den neuen Rio spürbar geräumiger macht. Die Kunden haben die Wahl zwischen den Ausstattungsvarianten EX Basis, EX und EX TOP, zwischen zwei Benzinmotoren (1,4 und 1,6 Liter) und dem 1,5-Liter-Dieselmotor sowie zwischen dem standardmäßigen Fünfgang-Schaltgetriebe und einer Vierstufen-Automatik (verfügbar für Rio 1.6). Außerdem stehen als Optionen unter anderem ein Navigationssystem sowie vier thematisch konzipierte Sonderausstattungs-Pakete zur Verfügung. „Funktion“ und „Komfort“ für die Ausführung EX sowie „Color“ und „Sport“ für die Spitzenversion EX TOP.

Anzeigenberatung
(040) 70 10 17-21

KFZ-MARKT

KFZ-Selbsthilfe-Werkstatt eröffnet

- Anzeige -

Vorserienmodelle präsentiert | Anzeige

Hilfe – mein Auto streikt

(vb) Neugraben. Überall wird gestreikt, da heißt es Ruhe bewahren und abwarten. Doch wenn das eigene Auto streikt ist rasche Hilfe von Nöten. Da kommt die neu eröffnete KFZ-Selbsthilfe-Werkstatt von Mehmet Ulas und Mustafa Asam gerade recht. Hier können Fahrzeuge aller Marken selbst repariert oder von fachkundigen Mechanikern in Stand gesetzt werden.

Eine große Reparaturhalle verfügt über 2 Hebebühnen und eine Vier-Säulen-Bühne mit Achsvermessung und ist mit hochwertigen Original-Werkzeugen einer VW-Werkstatt ausgerüstet. Wer Lust und die nötigen Kenntnisse hat, kann in der KFZ-Selbsthilfe-Werkstatt im Stremelkamp 13 (nahe OBI Neugraben), eigenhändig mitgebrachte oder über die Werkstatt bestellte Ersatz- oder Zubehörteile einbauen. Wem Zeit

und Know-How fehlen, dem helfen die Spezialisten der Werkstatt weiter. Ganz ohne Termin können kleine Probleme wie Ölwechsel oder der kostenloser Urteilscheck sofort erledigt werden. Zur Eröffnung kann man sich über besondere Angebotspreise freuen. Nähere Auskunft hierzu erhalten Sie unter Telefon 76113663 zu den Öffnungszeiten, montags bis samstags von 08.00 bis 18.00 Uhr, oder aus der Anzeige in dieser Zeitung.

Machen Sie Schluss mit langen Wartezeiten und teuren Reparaturkosten und helfen Sie sich selbst in den neuen KFZ-Selbsthilfe-Werkstatt in Fischbek. Unterstützt von Kfz-Mechaniker Jens Jordan oder einem auf VW, Audi, Skoda und Seat spezialisierten Kfz-Meister lässt sich nahezu jedes Problem lösen. Das hilfsbereite Team bringt in Ausnahmefällen sogar defekte Rasenmäher wieder zum Laufen!

Debüt im Autohaus Bröhan



Der neue Volvo S80 hat erst im Herbst offiziell Premiere. Im Autohaus Bröhan waren zwei Vorserienmodelle schon im April zu bewundern. Foto: Niedzolka

(vb) Stade-Wiepenkathen. Schon auf den Automessen in Genf und Leipzig konnte der neue Volvo S80 bewundernde Blicke auf sich ziehen. Am 19. April hatten zahlreiche geladene Gäste des Autohauses Bröhan in Stade-Wiepenkathen die Gelegenheit, zwei von insgesamt nur 15 bisher produzierten Einzelstücken zu bestaunen. Gerd Bröhan sprach von einer einzigartigen Kundenaktion in seinem Autohaus, denn die offizielle Markteinführung des Volvo S80 wird erst im Herbst dieses Jahres erfolgen.

Die beiden handgefertigte Vorserienmodelle, die so nicht zu kaufen sein werden, sollen noch Kundenideen und Anregungen aus den Vorpremierern in die Endfertigung mit einfließen lassen. Volvo-Distriktleiter Jörg Wehmeier erklärte, dass Vorschläge für Detailänderungen durchaus erwünscht sind. Diese können noch in die Produktion mit einfließen.

Bei dem neuen Volvo S80 handelt es sich um ein komplett neu entwickeltes Fahrzeug. Zu

den technischen Highlights der schwedischen Premiumlimousine zählen ein mit Allradantrieb kombiniertes V8-Triebwerk und ein neu entwickelter Reihen-Sechszylindermotor. Der Innenraum mit „freischwebender“ Mittelkonsole erinnert an die kleinen Brüder. Der S80 ist deutlich weniger kantig als sein Vorgänger, neue Scheinwerfer und geglättete Schürzen lassen den Schweden modern wirken. Jörg Wehmeier sprach von „Evolution statt Revolution“. Der Volvo S80 ist ein Auto für Individualisten, das sich bewusst von der Masse abhebt. „Wichtig ist uns, dass die Technik simpel anwendbar ist und alles da ist, wo es hingehört“, so der Volvo-Distriktleiter weiter. Mit einem Einstiegspreis von etwa 35 000 Euro ist der Volvo S80 eine gute Alternative für den deutschen Markt.

Wer bei der Vorpremiere nicht dabei sein konnte, kann im Internet unter www.Stade-TV.de oder www.autohaus-broehan.de viele interessante Informationen finden.



In der Reparaturhalle am Stremelkamp 13 stehen 2 Hebebühnen und eine Vier-Säulen-Bühne mit Achsvermessung zur Verfügung. Inhaber Mehmet Ulas (links) und Kfz-Mechaniker Jens Jordan sind immer Hilfsbereit und bieten den Kunden umfassenden Service. Foto: vb

06-Frühjahr5-20-HH3/HKS

QUICK REIFENDISCOUNT

BILLIG • GUT • SCHNELL

www.quick.de

SAUgünstig durch die Zielgerade!

Jetzt kaufen!

Pirelli P6 185/60 R14 H ab € 48,-

Alu-Komplettrad Preisrit 195/50 R15 V auf Design Campo ab € 99,-

Quick Reifendiscout, offizieller Sponsor der ADAC PROCAR Serie – eine Rennserie der BERU Top 10. Erleben Sie Rennsport pur!

Kaufen Sie bei uns ein und Sie erhalten 2 Eintrittskarten für ein Rennen vom 27.-28.05.06 auf dem Nürburgring.

Mehr Infos erhalten Sie unter www.quick.de

Kaufen und Sparen!	Preisrit	Hausmarke	Falken	Goodyear/ Dunlop	Continental	Ganzjahresreifen
Jetzt zugreifen: SOMMERREIFEN						
Kia Rio, Peugeot 106	175/70 R 13 T	26,-	29,-	32,-	40,-	54,-
Ford Fiesta, Mazda 323	175/65 R 14 T	30,-	34,-	36,-	48,-	64,-
Peugeot 309, Corolla	185/60 R 14 H	32,-	36,-	39,-	50,-	60,-
Ford Fiesta, VW Polo	195/50 R 15 V	36,-	40,-	44,-	52,-	66,-
Ford Focus, VW Beetle	195/65 R 15 H	40,-	42,-	50,-	64,-	80,-
Audi A4, Renault Scenic	195/65 R 15 V	46,-	50,-	58,-	66,-	90,-
VW Touran, E-Klasse	205/55 R 16 V	55,-	61,-	68,-	88,-	109,-
Skoda Octavia, VW Passat	225/45 R 17 W/Y/Z	70,-	99,-	126,-	129,-	159,-

Preise in Euro pro Stück, ohne Wuchten und Montage. Solange der Vorrat reicht. *T-Reifen **H-Reifen

Bosch Car Service

Service rund ums Auto TÜV & AU

JETZT: Klimatechnik & Wartung

- InspektionsService • ÖlService
- CarCheckService • ReparaturService
- BremsenService • DieselService
- CarMultimediaService • HeizungsService

Grube & Niemann GmbH

Rönneburger Kirchweg 12a · 21079 Harburg-Sinstorf
Tel. 040/69 64 73 05 · Fax 040/69 64 73 07
Mo. – Fr. 7.30 – 18 Uhr und Sa. 8.30 – 13 Uhr

WIR TUN ALLES FÜR IHR AUTO

BOSCH

Service

Anzeigenberatung

☎ (040) 70 10 17-0

TÜV-Arbeiten u. -Abnahme – AU

• Inspektionsarbeiten • Auspuff- und Stoßdämpfer-Service führt preiswert durch

WERNER TEWES

Autohandel und Reparatur
speziell Audi und VW

Matthias-Claudius-Straße 12 · 21629 Neu Wulmstorf
Telefon: 040/700 60 60 · Fax: 040/700 83 58

Anzeigenschluss
Donnerstag 17.00 Uhr

Sonntag ist Schautag!

UNSERE OFFENSIVE GEHT WEITER

unser Golf "Goal" mit einem Preisvorteil ab

0,9%

3333,–

EURO

Fair Play-Finanzierung inkl. Kfz-Vollkasko inkl. Garantieverlängerung inkl. Kreditabsicherung auch bei Arbeitslosigkeit

Abbildung ähnlich

Ihre Volkswagen-Verkaufsberater Herr Struwe und Herr Schulz freuen sich auf Ihren Anruf Tel. 04161/70 87 -0

Inzahlungnahme Ihres „Gebrauchten“ zu Höchstpreisen!

EBERSTEIN

Gruppe

Ihr VW Vertragshändler Buxtehude • Zum Fruchthof 3 • Tel. 04161/70 87-0

www.autohaus-eberstein.de

AB € 19.990,-*

DER VOLVO V50 INKL. WINTERKOMPLETTRÄDER*

* GILT FÜR AUSGESUCHTE VOLVO V50 AUS UNSEREM SOFORT VERFÜGBAREN BESTAND. NUTZEN SIE DIESE MÖGLICHKEIT ZUM GÜNSTIGEN EINSTIEG IN DIE PREMIUMWELT VON VOLVO. EXCLUSIV BEI BRÖHAN.

WERNER BRÖHAN

Das Königreich für Auto-Fahrer GmbH

Jork-Königreich
Königreicher Str. 15 - 17
Tel. 0 41 62 / 94 30 - 0

Stade-Wiepenkathen
Gravenhorst-Weg 4
Tel. 0 41 41 / 99 11 - 0

www.Autohaus-Broehan.de

So. 13 - 17 Uhr
Showroom geöffnet

Auf über 10000 m²
Ausstellungsfläche finden Sie unter mehr als 300 Fahrzeugen bestimmt auch Ihr Auto.

MEYER Elstorf

Am Moor 1 (An der B3) 21626 Elstorf
Telefon: 04168 / 9125-0
www.meyer-elstorf.de

YAMAHA

Touching Your Heart

SCHNELL ZUGREIFEN

Nur Modell N oder S
Zuzähler im Wert von € 500
plus vom 01.-30.06.06

GROSSE JUNI-Sonderaktion:

JEDE neue FZ 6 bekommt VIEL Zubehör!!!

WELTERMANN

Motorräder

Allerbeekstraße 1 Tel.: (04183) 97597-0
21266 Jesteburg Fax: (04183) 97597-55
www.weltermann.de

Fünf Tage Partyeile beim Winsener Stadtfest

Lotto King Karl, Crush, Rattles & Co kommen

(pm) Winsen. Spaß haben, Freunde und Bekannte treffen, gute Musik hören und sich einfach wohlfühlen, das ist das Winsener Stadtfest, von Mittwoch, 24. Mai, bis Sonntag, 28. Mai wie es Besucher aus nah und fern auch nach fast drei Jahrzehnten immer noch lieben.

Nachdem Fun & Music und das Steller Swing Orchester die Gäste musikalisch eingestimmt haben, eröffnet Bürgermeisterin Angelika Bode am Mittwoch, 24. Mai, um 19.30 Uhr das Fest. Danach legt die bekannte Partyband Fun Formation los. Erstmals wird es ein brillantes Eröffnungsfeuerwerk geben (Mittwoch ab 22.30 Uhr). Am Himmelfahrtstag finden tagsüber verschiedene Aktivitäten statt. Abends ab 19.30 Uhr heizen „The Sinners“ mit knackigem Rock'n'Roll ein. Freitag ab 19.00 Uhr rocken die Winsener Jungs von „Crush“ die Bühne, danach geben sich keine Geringeren als Lotto King Karl

und Carsten Pape die Ehre. Italo Pop mit dem Duo Bianco gilt es am Sonnabendnachmittag um 16 Uhr zu erleben. Abends ab 19.00 Uhr geben die Alster Radio Party Band und ein D.J. richtig Gas.

Am Abschlussabend folgt ab 20.30 Uhr mit den legendären Rattles der absolute Höhepunkt des 29. Winsener Stadtfestes. Ab 19.00 Uhr spielen Homefield Four Rock-Klassiker der 70er Jahre. An allen Tagen bietet auch die NewZeppelin Bühne ein attraktives Liveprogramm, z.B. Boerny & The Tri Tops, Rock'n'Roll Deputy und Top For Tea. Nach den Gigs legen jeden Abend die NewZepp D.J.s heiße Songs auf. Für das leibliche Wohl aller Besucher ist in vielfältiger Weise gesorgt. Dank zahlreicher Sponsoren hat es Stadtfestmacher Winfried Bremer auch 2006 geschafft, dass es trotz des hochkarätigen Angebotes bei allen Livekonzerten heißt: Eintritt frei

Kinderland Moorburg

Tag der offenen Tür

(mk) Moorburg. Am 20. Mai lädt das Kinderland Moorburg zum Tag der offenen Tür mit Tanzaufführung von 15.30 bis 18.00 Uhr ein. Weitere Informationen unter Telefon (040) 740 15 34.

Senioren

Sonntagscafé

(pm) Harburg. Nächster Sonntagstreffpunkt für Senioren ist am 21. Mai ab 15.00 Uhr das Seniorencafé im Haus der Kirche, Harburger Ring 20.

SPD-Distrikt Hausbruch veranstaltete Aktion zum Muttertag

Lasst rote Rosen regnen!



(mk) Hausbruch. Am 13. Mai beschenkten die Mitglieder des SPD-Distriktes Hausbruch in der Einkaufspassage „Galleria“ Bürgerinnen zum Muttertag mit roten Rosen. Auch der Vorsitzende des Distriktes Hausbruch, Manfred Schulz, beglückte so manche stolze Mutter mit dem symbolträchtigen roten Gruß der Sozialdemokraten.

Haus der Maritimen Landschaft Unterelbe

Astronomische Vorführungen

(mk) Grünendeich. Jetzt anmelden – die Teilnehmerzahl ist begrenzt! Im Haus der Maritimen Landschaft Unterelbe finden regelmäßig astronomische Vorführungen statt – Dauer 1 bis 1,5 Stunden. Erwachsene zahlen 5 Euro, Schüler (ab 12 Jahren) 3 Euro. Neben den regelmäßigen Abendveranstaltungen findet nun am Sonnabend, den 20.5.2006 um 14.00 Uhr eine Vorführung am Wochenende statt – durchgeführt von einem erfahrenen, in der Astronomie geschulten Kapitän und

Navigationslehrer. Restplätze vorhanden. Darüber hinaus können interessierte Gruppen (max. 30 Personen) ihren Planetariumsbesuch nach eigenen Wünschen gestalten und zwischen speziellen Vorführungsthemen wählen. Themenliste, Anmeldung und Terminabsprache unter Arge Maritime Landschaft Unterelbe, Kirchenstieg 30, 21720 Grünendeich, montags bis freitags von 9.00 bis 13.00 Uhr, Telefon: (0 41 42) 81 20 76, Email: maritime-landschaft-unterelbe@t-online.de

Verspannungen lösen mit sanftem Impuls

- Anzeige -

Ein Impuls setzt sich durch

(vb) Neugraben. Zack – das war's. Mit einer Auslöseschwindigkeit von weniger als 100 Millisekunden setzt ein Vitametiker den Impuls. Ich spüre wie etwas in meinen Rücken strömt und für Leichtigkeit sorgt. Nach der anschließenden Ruhephase von einer knappen halben Stunde fühle ich mich wie eine Schildkröte, die ihren Panzer abgelegt hat.

Irgendwie kann ich es nicht so recht fassen, was passiert ist – mir, bei dem nie wirkt, wovon alle sich immer wahre Wunderdinge erzählen.

Worum es hier geht? Vitametik. Das Grundprinzip ist mehr als 100 Jahre alt und kam aus den USA in den 80er Jahren nach Deutschland. Vitametik eine ganzheitliche Gesundheitspflege, eine Entspannung für Wirbelsäule und Nervensystem.

Alltagsstress und Dauerstress schlagen sich immer zuerst in Verspannung der Nackenmuskulatur nieder, mit nachfolgender Anspannung der gesamten Muskulatur entlang der Wirbelsäule. Das sorgt bereits dort schon für Druck auf Nerven. Nicht nur das dies schmerzen kann, nein auch der Informationsfluss zwischen Gehirn und

Körper kann behindert oder verfälscht werden. Die Folgen: Die natürlichen Regenerations-abläufe kommen aus dem Gleichgewicht, fehlende oder verfälschte Signale provozieren ein Fehlverhalten von Zellen – der Mensch wird krank.

„Vitametik versteht sich als eine ganzheitliche Methode, die wieder Ordnung und Gleichgewicht in die Lebenskreisläufe des Körpers bringt“ sagen die Vitametiker.

„Durch den vitametischen Impuls, der an der seitlichen Halsmuskulatur angesetzt wird, kann eine Kettenreaktion ausgelöst werden, in deren Folge sich die Nacken- und Rückenmuskeln entspannen können. Die Nerven werden vom Druck angespannter

Muskeln befreit und die Informationen vom Gehirn zum Körper und zurück, können wieder fließen.“

Die Vitametik scheint Sinn zu machen, mit gerade einmal 6 Anwendungen fühle ich mich wie ein neuer Mensch, locker und entspannt und wieder voll leistungsfähig.

Weitere Informationen: Vitametik-Praxis Gabi Voigt, Hbg.-Neugraben, Tel. 70 10 24 24 oder unter www.vitametik-voigt.de

Redaktionsschluss Donnerstag 17.00 Uhr

IMMOBILIENMARKT

Neugraben/Waldseite

DHH, 5 Räume, ca. 150 m² Wohn-/Nutzfl., Top-EBK, 2 Bäder, G-WC, Balkon, kl. Garten. € 890,- + NK

GH Immobilien

Tel. 040/791 40 700, auch Sa./So.

Neugraben

Einfamilienhaus in ruhiger, sonniger Toplage, ca. 118 m² Wfl. + teilausgeb. VK, Garage, 3 Terrassen, ca. 980 m², sehr günstiges Erbbaugrundstück, Loggia,

nur € 245.000,-

Otto-Immobilien 040/77 33 38
Weitere Objekte in Hausbruch/
Neugraben unter:
www.immo-otto.de

Eine Anzeige...

...informiert Sie

über die neuesten Angebote

...hilft Ihnen

Ihren Einkauf zu planen

...lässt Sie

Geld sparen

Gewerbeflächen

Harburg, Bremer Straße, 125 m² Laden, f. alle Zwecke, Sanitär, Kü., WC, Sozialr., ab sof., NKM € 750,-, BK € 150,-, v. priv. Tel. 649 12 14

Neu Wulmstorf, Lager, 8 m² Nutzfl., Mt. € 20,-, 50 m² Nutzfl., € 125,- zzgl. Kt. E. Kröger & Sohn Immobilien RDM
Tel. 040/700 00 12

Büro-Gewerbeflächen, Hausbr./Jugendstilvilla, Cuxhavener Straße 196, 72 m², € 497,- zzgl. NK, v. Priv. zu verm. Tel. 796 29 28

Immobilien-Gesuche

Wir suchen dringend ein EFH mit 5 Zimmern, jüngeren Baujahrs und gerne mit Keller in Neu Wulmstorf/Elstorf/Rade/Rübke. Bitte alles anbieten. Weitere Infos unter: www.makler-puttkammer.de oder Tel. 040/70 97 05 86 auch Samstag und Sonntag unter 0171/414 37 27

Otto-Immobilien. Ihr Spezialist seit 24 Jahren, sucht weitere RHS, DHH + EFH in Hausbruch/Neugraben. Tel. 040/77 33 38 www.immo-otto.de

Mehrfamilienhaus gesucht, von/an privat, in Harburg, gern älter od. Sozialbindung. Tel. 0172/293 36 69

Familie sucht von Privat 5-Zi.-EFH zum Wohlfühlen, gern Waldseite Neu Wulmstorf, Hausbruch, Neugraben. Tel. 74 52 76 97

Immobilien-Verkauf

Fleestedt, Top ERH, Bj. '78, 3 Zi., EBK, Vollbad, 2 sonnige Terrassen, Vollkeller, 344 m² Grdst., Garage, div. Extras!! € 229.000,-

Neuenfelde, großes 2-Familienhaus, 201 m² Wfl., 2 abgeschl. WE, VK, Grdst. 1.103 m², € 245.000,-. B. Hansen Immo. Tel. 797 18 51

Neugraben, 3-Zi.-ETW, 74 m², EBK, V'Bad, S-Blk., Keller, Stellplatz, von Privat. www.etw-neugraben.de.vu

21717 Fredenbeck, Reihemittelhaus, ca. 115 m², 4 Zimmer, EBK, Bad, HWR, Carport m. ASR., angel. Gartenfl., Bj. 2003, frei ab 1.6. Unser Frühjahrsangebot: statt € 147.700,- jetzt € 143.300,- BauService TIMM 04149 92 88-0 oder www.bauservice-timm.de

Nähe Arendsee/Altm. ehem. Molkerei, ca. 3.700 m² Grd., 400 m² WFL., für Pferde geeignet, mit Weide, renov.-bed., Preis VB € 49.000,-. Tel. 0172/325 88 81

Immobilien-Verkauf

Kellenhusen, 3-Zi.-Whg. in 3-Fam.-Hs., Bj. '72, ca. 68 m², Balk., Spitzdach ausbaufähig, mod. einger., ca. 120 m v. Strand, ruh. Lage, € 137.000,-, von privat. Chiffre 93234, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 920252, 21132 Hamburg.

Fredenbeck, 30 Min. bis Hamb., DHH, Bj. '99, Grundst. ca. 383 m², Wohn/Nutzfl. ca. 100 m², Garage für 2 PKW, Werkstatt, 4 Zi. + ausgeb. DG, tolle EBK, HWR, Kamin, sehr viele Extras, nur € 136.000,- courtagefrei. Tel. 0 41 65/69 33

www.genz-immobilien.de

Kellenhusen, 2-Zi.-Whg. + (2-Zi.-Whg.-Sout. ca. 48 m²) in 3-Fam.-Hs., Bj. '72, ca. 55 m² m. Sout.-Whg., ca. 46 m², gr. Terrasse, mod. einger., ca. 120 m v. Strand, ruh. Lage, € 142.000,-, von privat. Chiffre 93235, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 920252, 21132 Hamburg.

OBJEKT DER WOCHE:



Neu Wulmstorf, 4-Zi.-EFH, Bj. 1997, 107 m²/370 m², Keller (inkl. Hobbyr.), hochw. EBK, modernes Bad, Carport + Stellplatz € 229.000,-

Makler Puttkammer & Team

www.makler-puttkammer.de

(040) 70970586

Am Wochenende:

(0171) 414 37 27

Wilstorf/Rönneburg, ERH, ca. 110 m² Wfl., 50 m² Nfl., ca. 301 m² Grdst., 4 Zi., renov., neue EBK, neue Iso-Fenster inkl. el. Roll., neue Hgz. inkl. WW-Solar, Digital-SAT, neues Carp. ca. 8 x 4 m, Terr. u. Gart. neu, Außen-Kamin, VK, Regenw.-Zisterne 2.000 Liter, von privat, € 210.000,-. Tel. 0171/919 46 65

Neu Wulmstorf, RHS, ca. 90/149 m², VK, Carp., € 120.000,-

Neu Wulmstorf, ERHS, ca. 90/480 m², VK, € 139.000,- Inge Eigt Immobilien Tel. 0 41 82/29 31 16

Immobilien-Verkauf

Zweifamilienhaus, Buxteh.-Beckdorf, ca. 105 + 135 m² Wohnfl. + ca. 30 m² Ausbaureserve im DB + ca. 125 VK mit WC m² als zusätzl. Wohnraum nutzbar, ca. 815 m² Grund in ruhiger, fam.freu Anliegerstr., schön angelegter Garten mit Grillplatz, 1978 massiv u. hochwert. erbaut. Mit Kamin, Terr., Loggia, Do.-Garage uvm., KP € 258.000,-. Tel. 040/797 99 07 oder 0170/292 76 21

Aufgepasst! Wir haben was Sie suchen. Anrufen 040/766 500-1 www.haferkamp-immobilien.de

Neu Wulmstorf, MRH, ca. 100 m² Wohnfl., Grundst. ca. 143 m², Bj. 1972, 4 Zi. + kl. Bürozi., weiße EBK, Gäste-WC m. Du., Wannentbad, Vollkeller, Heizung 2004 neu, zentral u. ruhig gelegen, sehr gepflegter Zustand, € 175.000,-. Tel. 0 41 65/69 33 www.genz-immobilien.de

Mietgesuche

Zulieferungsbetrieb der DASA sucht Häuser und Wohnungen im Gebiet zwischen Neugraben und dem Alten Land zur Miete, bitte alles anbieten. Kurzer Auszug: 1. Dipl.-Ing. sucht Haus mit min. 4 Zimmern, min. 140 m² und Keller (od. größer) für € 1.200,- Kaltmiete in Buxtehude/Finkenwerder/Neu Wulmstorf/Neugraben, bitte alles anbieten. 2. Airbusmitarbeiter sucht 4-Zimmer-Whg. in Neu Wulmstorf in kinderfreundl. Lage für ca. € 800,- Warmmiete. Weitere Infos unter: www.makler-puttkammer.de oder Tel. 040/70 97 05 86 auch Samstag und Sonntag unter 0171/414 37 27

Rüstiger Bauhandwerklicher begabter Rentner sucht 2-3-Zimmer-Wohnung mit ca. 55-60 m². Tel. 0170/193 64 82

Suche 3-4-Zimmer-Wohnung, im Raum Harburg, bis € 650,- warm. Tel. 0175/108 82 03

Vermietungen

Rönneburg, schöne 2-Zim.-Whg., 53 m², neues V-Bad, EBK, Balkon mit Blick ins Grüne, Laminat, frei ab 01.07.06, € 450,- warm, v. privat. Tel. 0175/417 87 13 od. 040/72 54 46 06

Heimfeld/Noblestr., 2½ Zi. DG, 66 m², EBK, D-Bad, Kell., Tepp., NKM € 420,- + NK/KT. Tel. 0177/804 51 70

Fortsetzung nächste Seite



Harburger Schloßstraße

Hier sind wir einfach mittendrin.

Hamburgs Süden hat alles, was man zum Leben braucht. Mehr Infos und aktuelle Wohnungsangebote: (0 40) 42 666 666 oder unter www.saga-gwg.de/sueden

SAGA GWG
Mehr Hamburg

IMMOBILIENMARKT

Verkauf	Verkauf	Verkauf	Vermietung	Vermietung	Vermietung
Neugraben/Waldseite , 5-Zi-Architekten-Einfamilienhaus, Neubaurvorhaben, 114 m ² /500 m ² , Verblendlassade, verglaster Giebel, COURTAGEFREI , € 289.000,- zzgl. BNK. Eißendorf , 4-Zi-EG-EW in Jugendstilvilla, 120 m ² , ca. 1.150 m ² Grst., 3 Kellern, topp EBK, Kamin, Rolläden, Garage, € 229.000,-. Fleestedt , ruhig und grün gelegenes 3-4-Zi-EFH, 100 m ² /900 m ² , Keller, Eichenparkett, neue Gasheizung, € 235.000,-. Bendestorf , 3-Zi-EFH, 70 m ² /500 m ² , Gas 1992, Rolll., Kamin, Garage, € 155.000,-. Buchholz , keine Küfercourtag , 4-Zi-Maisonette-Altbau-EW, 103 m ² /35 m ² Keller, topp EBK, 2 Bäder, Kamin, Parkett/Dielen, Blk, € 129.000,-. Kirchdorf , 4 Zi DOHH, 125 qm/1000 qm, V-	Keller, Gas, 2 Bäder, EBK, Rolläden, Garage, € 195.000,-. Neu Wulmstorf , 4-Zi-EFH, Bj. 1997, 107 m ² /370 m ² , Keller (inkl. Hobbyr.), hochw. EBK, modernes Bad, Carport + Stellplatz, € 229.000,-. Neu Wu , 6-Zi-DHH, 155 m ² /390 m ² , Keller, topp EBK, 2 Bäder, Fußb.-Hzg., Kamin, neue GasHzg., Garage, € 229.000,-. Neu Wu , 5-Zi-DHH in Sackgasse, 125 m ² /1.400 m ² , Keller, Bj. 1993, Kamin, teilw. Fliesen/Holzdielen, € 267.000,-. Neu Wu , keine Küfercourtag , 4-Zi-DHH in top Lage, 100 m ² /347 m ² , Keller + Hobbyrk., EBK, weiße Fliesen, Kamin, Rolll., Carport, € 219.000,-. Neu Wu , 3-Zi-EW in ruhiger + zentraler Lage, 63 m ² , topp EBK + Bad, Blk, Garage, € 104.800,-. Neu Wu , 2,5-Zi-EG-EW, 60	m ² EBK, Keller St'pl., € 79.000,-. Neu Wu , 3-Zi-DG-Whg., 68 m ² , Keller, großer ausbauf. Boden, neue EBK, Balkon, € 104.000,-. Neu Wu/Elstorf , 4-Zi-Bungalow mit 1,5-Zi-Anbau in Sackgasse, 135 m ² /1.100 m ² , EBK, Laminat kompl., 2 Bäder, Kamin, 2 Carports, € 229.000,-. Neu Wu/Elstorf , 4-Zi-Niedrigenergie-EFH, 100 m ² /550 m ² , Bj. 1998, topp EBK, 2 Bäder, Parkett, Carport, gr. Terrasse, € 235.000,-. Neubauvorhaben Neu Wulmstorf , Doppelhaus, 96 m ² Wfl., 220 m ² /283 m ² Grst., Keller und 4 Zimmer je Einheit, € 185.000,- zzgl. BNK + Ct. 4-Zi-EFH , ca. 113 m ² Wfl., 365 m ² Grst., Keller € 209.000,- zzgl. BNK + Ct	Finkenwerder , 3,5-Zi-Whg., 85 m ² , EBK, Ke, 2 Balkone, € 601,-. NEUBAU/Eißendorf : 2-Zi-Luxus-EG-Whg., 105 m ² , Ke, topp EBK, 2 Bäder, Laminat, € 953,-. Marmstorf , renovierte 2-Zi-Terrassenwhg., 72 m ² , GWK, EBK, Bad + Fenster, Keller, WARM € 700,-. Neugraben , 3-Zi-Whg., 81 m ² , Luxus-EBK, gr. Blk, Ke, Fliesen/Laminat, € 648,-. Fleestedt , 1-Zi-Souterrain-Whg. (kompl. saniert), 37 m ² , neue EBK + Bad + Bodenbel., € 390,-. Wilstorf , 2-Zi-Whg., 52 m ² , EBK, Stellplatz, € 350,-. Hausbruch , zentral gelegene 4-Zi-DHH, 84 m ² , Keller, EBK, € 690,-.	Neu Wulmstorf , 6-Zi-EFH in top Lage, 147 m ² , neue EBK, HWR, Garage, € 890,-. Neu Wu , 8 Zi-RH, 170 qm/400qm, V-Keller, EBK, 2 Bäder, Kamin, € 900,-. Neu Wu/Elstorf , 5-Zi-DHH mit Reetdach, 170 m ² , topp EBK, 2 Bäder, Gas, 2 Stellplätze, € 890,-. Neu Wu , 3-Zi-Studio-Whg., 98 m ² , Ke, topp EBK, Laminat komplett, Blk, Bad + Fenster, € 595,-. Neu Wu , 3-Zi-Whg., 78 m ² , Bj. 2000, topp EBK + Bad, Blk, Lift, Rolll., € 590,-. Neu Wu , courtagefreie 3-Zi-Whg., 72 m ² , EBK, Blk, modernisiert, € 496,-. Neu Wu , 3-Zi-Whg. zzgl. gr. ausgeb. Boden und eigenem Eingang.	ca. 160 m ² Wfl./Nfl., 2 Bäder, Laminat kompl., € 650,-. Neu Wu , 3-Zi-Whg., 78 m ² , topp EBK, Rolläden, gr. Blk, Fahrstuhl, Parkett, € 550,-. Neu Wu , 2,5-Zi-Whg., Fahrstuhl, 76 m ² , topp EBK, Blk, Rolll., Parkett, € 530,-. Alle Objekte zzgl. NK/KT/CT Gewerbe Neu Wulmstorf, 4-Zi-Büro, gut geschnitten, ca. 120 m ² , 1. OG, 2 Toiletten, Küche, große D-Terrasse, Laminat, € 650,- + NK. Neu Wulmstorf, ca. 167 m ² Ladenfläche in Zentrumslage (direkt an der Bahnhofstr.), Laminat, 2 WC's, € 1.825,-.

Makler Puttkammer & Team

Neu Wulmstorf • Tel. 040/70 97 05 86 • Fax 70 97 05 89

Fotos, Exposés + Info unter: www.makler-puttkammer.de

Grüne Insel

Wilhelmsburg/Kirchdorf

Von Kinderbauernhof bis Kulturszene: Das grüne Wilhelmsburg bietet nur acht S-Bahn-Minuten vom Hauptbahnhof entfernt alles, was man zum Leben braucht.


2-Zi.-Whg., ca. 48 m², Balkon, D-Bad, gute Verkehrsanbindung, Keller, Kabel-TV, Zentralhzg., frei ab sofort, NKM € 251,86 zzgl. NK und 3 NKM Kautiön. **Keine Courtage**, da aus eigenem Bestand.
Besichtigung: Sonntag, 21.05., 16.00 Uhr, Hermann-Westphal-Straße 5 c, 3. OG

3-Zi.-Whg., ca. 62 m², Balkon, Küchenzeile, V-Bad, gute Verkehrsanbindung, Keller, Kabel-TV, Zentralhzg., frei ab 01.07., NKM € 215,20 zzgl. NK und 2,5 NKM Kautiön. Vermietung an mind. 3 Personen. **Keine Courtage**, da aus eigenem Bestand.
Besichtigung: Sonntag, 21.05., 15.00 Uhr, Schwentnerring 13 c, EG

3-Zi.-Whg., ca. 80 m², Neubau, Balkon, V-Bad, gute Verkehrsanbindung, Keller, Kabel-TV, Zentralhzg., frei ab sof., NKM € 515,76 zzgl. NK und 2,5 NKM Kautiön. Vermietung an mind. 3 Personen. **Keine Courtage**, da aus eigenem Bestand.
Besichtigung: Sonntag, 21.05., 15.30 Uhr, Gaswerkweg 2, 2. OG

Wir freuen uns auf Ihren Anruf: (0 40) 42 666 666 (tgl. 9.00 - 19.00 Uhr)

SAGA
Geschäftsstelle Wilhelmsburg
Vanessa Gatzemann
Schwentnerring 6
21109 Hamburg



Vermietungen

Aufgepasst! Ständig über 200 Mietangebote. **Tel. 766 500-5**
www.haferkamp-immobilien.de

Kleines Häuschen, 40 m², Wohnz., Bad, Küchenz. Schlafz., 290,-, am Waldrand, S'Bahn, Bus. **Tel. 701 80 78 od. 0171/268 53 21**

HH-Moorburg, ruhige 4-Zi.-Wohnung, ca. 100 m², Küche, Vollbad, großer Garten, € 750,- inkl. + Strom. **Tel. 0176/23 54 16 42**

Büro-Lagerflächen in Neu Wulmstorf, ab € 150,- frei! **CPM Immo. IVD Makler Tel. 0 41 61/50 29 74** oder **www.gosebeck.de**

Heimfelder Straße 49, 2½-Zi.-Whg., 67 m², V-Bad, Südbalkon, Hochparterre, sofort frei, € 390,- + NK, ohne Makler, gute Busverbindung, Einkauf. **Tel. 040/790 86 31**

Neu Wulmstorf / Zentrum, 3-Zi.-Whg. in hochw. Ausst., 83 m², EBK, V- u. D-Bad, 2. OG, großer S-W-Balk., Kabel, Stellpl., 590,- + NK, zu 08/06, o. Courtage, priv. **Tel. 0172/434 95 01**

Hausbruch, 3-Zi.-Whg., 1. OG, ca. 85 m², EBK, V-Bad, G-WC, Dachterr., kl. Garten, Kabel, Abstellr., z. 1.8., € 561,- + NK/KT, Garage € 25,- möglich. **Tel. 040/796 58 74**

Cranz, 3-Zi.-Whg., 80 m² üb. 2 Etagen, Kü., V-Bad, Gaszentral, Garten, Gar., Nebengeb., ruhige Lage, € 500,- ex. **Tel. 0 41 05/529 09**

SAGA
Geschäftsstelle Hamburg-Mitte
Dagmar Möller
Königstraße 4 a
22767 Hamburg



Vermietungen

Neuenfelde, helle, gepflegte 3-Zi.-Whg., 107 m² Wohnfl., 1. OG, Blk, Wohnk. m. EBK, D-bad, Mt. € 495,- exkl., zzgl. NK, Kt.
E. Kröger & Sohn Immobilien RDM Tel. 040/700 00 12

Neuwiedenthal, gepfl. 2,5-Zi.-Whg., 69 m² Wohnfl., 1. OG, gr. Blk., V-bad m. Fenster, TG-Stellpl. f. € 30,- mögl., Mt. € 460,- exkl. zzgl. NK, Kt., Ct.
E. Kröger & Sohn Immobilien RDM Tel. 040/700 00 12

Wind und Wetter

Finkenwerder

Im traditionsreichen Finkenwerder findet man neben Fachwerkhäusern, schmalen Gassen und blühenden Gärten alle zehn Minuten eine Fähre in die Stadt.

2-Zi.-Whg., ca. 60 m², Neubau, Balkon, V-Bad, gute Verkehrsanbindung, Miet-Parkplatz verfügbar, Keller, Kabel-TV, Zentralhzg., frei ab sofort, NKM € 323,05 zzgl. NK und € 805,00 Kautiön. Vermietung an mind. 2 Personen. **Keine Courtage**, da aus eigenem Bestand.
Besichtigung: Montag, 22.05., 16.30 Uhr, Bausenhof 32, 2. OG (Treffpunkt vor dem Haus).

2,5-Zi.-Whg., ca. 74 m², Neubau, Balkon, V-Bad, gute Verkehrsanbindung, Miet-Parkplatz verfügbar, Keller, Kabel-TV, Zentralhzg., frei ab sofort, NKM € 396,45 zzgl. NK und € 990,00 Kautiön. Vermietung an mind. 3 Personen. **Keine Courtage**, da aus eigenem Bestand.
Besichtigung: Montag, 22.05., 16.00 Uhr, Nordmeertwiete 9, DG (Treffpunkt vor dem Haus).

Wir freuen uns auf Ihren Anruf: (0 40) 42 666 666 (tgl. 9.00 - 19.00 Uhr)

SAGA
Geschäftsstelle Hamburg-Süd
Stadt Land Fluss



SAGA
Geschäftsstelle Harburg
Angela Ackermann
Bremer Str. 24
21073 Hamburg



Vermietungen

Neu Wulmstorf/Elstorf, 3-Zi.-Whg., 1. OG, gepfl. Zustand, zentrale Lage, ca. 75 m² Wfl., hochw. EBK, V-Bad, teilw. Laminat, Balkon, KFZ-Stpl., Kellerr., € 520,- zzgl. NK + KT. **Quintbau GmbH Tel. 0 41 68/10 28**

Harburg, 3-Zi.-EG-Whg., 59,11 m², renoviert, EBK, D-Bad, Laminat, Miete € 365,- + NK, Kt. 3 MM.
Tel. 0 41 08/85 82

Moisburg, 3-Zi.-EG-Whg., 92,20 m², EBK, VB, gr. Blk., geh. Ausstatt., Kamin, € 550,- + NK + 2 MM KT, sofort frei. **Tel. 0163/731 29 23**

Moisburg, 3-Zi.-Whg., 92,5 m², gr. Terr., geh. Ausst., EBK, VB, Kamin, Gartenhs., € 555,- zzgl. NK, 2 MM KT, ab sof. **Tel. 0163/731 29 23**

Redaktionschluss

Donnerstag 17.00 Uhr

Nach Wegfall der Eigenheimzulage noch wichtiger: Einsparpotenziale nutzen

bbs/We. Die Streichung der Eigenheimzulage trifft viele Familien hart. Um ohne die staatliche Finanzspritze bauen zu können, lohnt es sich mehr denn je, nach Einsparpotenzialen zu suchen. Sowohl die günstigen Baukosten als auch die niedrigen Unterhaltskosten während der Nutzung sprechen für ein massiv gebautes Haus aus Mauerwerk und Beton. Außerdem bringt es sehr gute Voraussetzungen für das Sparpotenzial „Einliegerwohnung“ mit.

Welche Bauweise ist am kostengünstigsten? Die Informationszentrale Massiv mein Haus e.V. wollte es genau wissen. Sie sammelte die Daten von Häusern, die alternativ in Holz- und Massivbauweise ausgeschrieben wurden, oder zu denen Ver-

gleichsrechnungen vorlagen. Das für Experten nicht überraschende Ergebnis: unterm Strich waren die Häuser in Massivbauweise deutlich preisgünstiger als in Leichtbauweise. Das gleiche gilt für die Unterhaltskosten. Die robuste Bauweise sorgt dafür, dass das Haus ohne hohen Aufwand seine Schönheit und Funktion über lange Jahre erhält.

Kostensenkend ist auch eine Einliegerwohnung im Haus. Sie spart gleich dreifach: Erstens vergibt die Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) kostengünstige Darlehen für jede Wohnfreiheit eines Energiesparhauses. Bei zwei Wohnungen verdoppeln sich also die Gelder. Zweitens helfen die Mieteinnahmen und drittens kann der Hausbesitzer einen Teil der Zinsen steuerlich absetzen. Die Einliegerwohnung muss nicht an Fremde vermietet sein. In ihr können Verwandte leben, sie kann als häuslicher Teilarbeitsplatz an den Arbeitgeber vermietet sein u.s.w. Dass Generationenhäuser immer stärker nachgefragt sind, verbessert die Wertbeständigkeit der Immobilie. Mit Blick auf die Alterssicherung ein gravierendes Argument.

Den genauen Kostenvergleich und umfangreiche Tipps zum Hausbau versendet Massiv Mein Haus e.V. kostenlos an Interessierte – Telefon: 0821 7849773.

Rad fahren

Neugraben

Geprägt vom Charme des Alten Landes, umgeben von Mooren und bewaldeter Geestlandschaft lädt der Südwesten Hamburgs zum Hinziehen und Bleiben ein.

3-Zi.-Whg., ca. 75 m², Neubau, Balkon, EBK, V-Bad, Miet-Parkplatz verfügbar, Kabel-TV, Zentralhzg., frei ab sofort, NKM € 508,74 zzgl. NK und Kautiön. Vermietung an mind. 3 Personen. **Keine Courtage**, da aus eigenem Bestand.
Besichtigung: Sonntag, 21.05., 14.00 Uhr, Haferacker 1 a, 2. OG

3-Zi.-Whg., ca. 77 m², Neubau, Balkon, EBK, V-Bad, Miet-Parkplatz verfügbar, Kabel-TV, Zentralhzg., frei ab sofort, NKM € 507,07 zzgl. NK und Kautiön. Vermietung an mind. 3 Personen. **Keine Courtage**, da aus eigenem Bestand.
Besichtigung: Sonntag, 21.05., 14.30 Uhr, Haferacker 7 d, 3. OG

Wir freuen uns auf Ihren Anruf: (0 40) 42 666 666 (tgl. 9.00 - 19.00 Uhr)

Elbe und Einkauf

Harburg

Ob Beachclub, Yachthafen oder Strafencafé: Harburg liegt nur 20 Minuten von der Innenstadt entfernt und präsentiert sich selbst sehr städtisch.

2-Zi.-Whg., ca. 66 m², renoviert, Balkon, EBK, V-Bad, Kabel-TV, Zentralhzg., frei ab sofort, NKM € 402,31 zzgl. NK u. € 1.005,00 Kautiön. Vermietung an mind. 2 Personen. **Keine Courtage**, da aus eigenem Bestand.
Besichtigung: Sonntag, 21.05., 15.30 Uhr, Volkswahlweg 11, EG

3-Zi.-Whg., ca. 96 m², WG-geeignet, modernisiert, EBK, D-Bad, Kabel-TV, Zentralhzg., frei ab sofort, NKM € 549,31 zzgl. NK u. € 1.645,00 Kautiön. **Keine Courtage**, da aus eigenem Bestand.
Besichtigung: Sonntag, 21.05., 16.15 Uhr, Mergellstr. 20, EG

Wir freuen uns auf Ihren Anruf: (0 40) 42 666 666 (tgl. 9.00 - 19.00 Uhr)

SAGA
Geschäftsstelle Hamburg-Süd
Christine Roth
Striepenweg 45 a
21147 Hamburg



Wer die richtige Zeitung liest, spart bares Geld*

NEUE RUF
Die Zeitung zum Wochenende in Süderelbe und Harburg
*z.B. beim Einkauf



Eißendorf



4-5-Zi.-EFH, Bj. '81, ca. 150 m², ca. 450 m² Grdst., EBK, Luxus-Bad, Gäste-WC, Vollkeller, Garage **KP € 285.000,-**

GH Immobilien
Tel. 040/79 14 07 00 auch Sa./So.
www.ghimmobilien.de

Redaktionsschluss
Donnerstag 17.00 Uhr

Neubau in Hausbruch

Ab 630,- Euro im Monat

Wie das geht? Am 21.05.06, 13-16 Uhr steht ein Finanzberater in unserem Vertriebsbüro für Ihre persönlichen Fragen zur Verfügung. Lassen Sie sich von unseren RH + DHH (voll unterkellert, 105 m² Wfl., Massivbauweise mit variablen Grundrissen und individueller Ausstattung) begeistern. Wo? Baben Brandheid 2.

Weitere Infos:
Telefon 040/35 00 42 26, vertrieb@wirhamburger.de

WIR HAMBURGER GmbH

NEUWIEDENTHAL – Rehrstieg 80 f

3-Zimmer-Mittelreihenhaus., ca. 87 m², Terrasse und kleinen Garten, helle Einbauküche, VB, sep. WC, Bodenraum, € 565,31 ex. zzgl. Pkw-Stellplatz/NK/KT, courtagefrei.

FRANK Vermietung Tel. (040) 69711-164 auch Sa. 10-13 Uhr, weitere Angebote unter **www.frankgruppe.de**

Fischbek – Hogenbrook 13

Vorstellung unseres Neubaurvorhabens von 4 DHH im mediterranen Stil.

125 m² Whfl. incl. Grundstück ab € 238.100,-

Wir begrüßen Sie in unserem Info-Mobil **am Sonntag, 21.05.06 von 14-17 Uhr** direkt am Grundstück (auch bei Regen).

Info-Material vor Ort oder telefonisch (040) 70 38 01 85 • MHB-Planungsbüro

NEUWIEDENTHAL – Grusort 2 g

Schöne 2-Zimmer-Wohnung im EG mit Terrasse, ca. 60 m², VB, helle Einbauküche, Essdiele, Abstellraum, € 409,56 ex. zzgl. Pkw-Stellplatz/NK/KT, courtagefrei.

FRANK Vermietung Tel. (040) 69711-164 auch Sa. 10-13 Uhr, weitere Angebote unter **www.frankgruppe.de**

MARMSTORF

Helle 3-Zi.-Dachgeschoss-Wohnung mit 78 m² Wohnfläche, weiße hochwertige EBK, Vollbad mit Dusche und Wanne, großer Sonnenbalkon, ruhige Lage
€ 595,- exkl. NK/KT

Besichtigung in Tötensen

Metzendorfer Weg 4
Neuwertige helle 2-Zi.-Whg in 1A ruhiger Lage mit Blick ins Grüne, EBK, großer Balkon, top Ausstattung, Vollbad und Dusche, € 490,- exkl. + NK/KT. **Sonntag 16.30-17.00 Uhr**

EHESTORF

Helle, sehr gepflegte und gut ausgestattete 2-Zi.-Whg. im 1. OG mit 70 m² Wohnfl., separater Eingang
€ 490,- exkl. + NK/KT

FISCHBEK

Großzügiges und gepflegtes Reihenhaushaus mit 5 Zimmer, 115 m² Wohnfl., Vollkeller, neue EBK, ruhige Lage
€ 860,- exkl. + NK/KT

Besichtigung in Neu Wulmstorf

Bramweg 45
Sehr gepflegte 2-Zi.-Whg. mit 61 m² Wohnfl., Vollbad und Dusche, EBK, großer Balkon, 1A-Zustand, sehr ruhige Lage, € 495,- exkl. + NK/KT. **Sonntag 15.30-16.00 Uhr**

HEIMFELD

1A gepflegte 3-Zi.-DG-Whg. mit 81 m² Wohnfl., Vollbad, Wohnküche, Parkett, sehr ruhige Lage
€ 595,- exkl. + NK/KT

Sie wollen ein Haus oder eine Wohnung vermieten?
Wir finden auch für Sie den richtigen Mieter!
Rufen Sie uns an!

Borgschulze

Immobilien GmbH
040 / 76 10 59 59
www.borgschulze.com

Anzeigenberatung

(040) 70 10 17-0

GWG
Geschäftsstelle Hamburg-Süd
Christine Roth
Striepenweg 45 a
21147 Hamburg



KLEINANZEIGEN

FAMILIENANZEIGEN

Kontaktanzeigen

Sympathische, vorzeigbare Sie, Mitte 20 J. sucht liebenswerten, gepflegten Mann im passenden Alter. Mich interessiert Kultur, Reisen und Natur. Wenn du gern spontan bist, dann melde dich doch! Vielleicht wird mehr daraus als eine nette Begegnung. Tägl. von 00:00 bis 24:00. Telechiffre: 10166

Ich, weiblich, schlank, 28 Jahre, lange dunkle Haare bin auf der Suche nach interessanten Abenteuern. Mich interessiert Kultur, Reisen und Natur. Wenn du gern spontan bist, dann melde dich doch! Vielleicht wird mehr daraus als eine nette Begegnung. Tägl. von 00:00 bis 24:00. Telechiffre: 10215

Büroangestellte (24) möchte aus Ihrem Alltagstrott entführt werden. Welcher Traummann möchte mich entführen?! Freue mich über jeden Anruf. Tägl. von 20:00 bis 22:00. Telechiffre: 10307

Ich (32 J. / 168 cm groß / sehr attraktiv) suche einen verheirateten oder gebundenen Mann, für gelegentliche Treffs oder für eine feste Affäre! Keine Beziehung! Tägl. von 00:00 bis 24:00. Telechiffre: 10169

Bist du ein Frosch und verwandest dich nach einem Kuss in einen muskulösen, sportlichen, um die 30-jährigen Prinzen? Dann komm knutschen! Deine Powerfrau (45 Jahre/trainiert) mit tierischen Hofstand, großem Herz und viel Humor wartet. Tägl. von 12:00 bis 23:00. Telechiffre: 10028

Du bist verheiratet aber nicht ganz glücklich? Attraktive Sie in den besten Jahren, 168 cm groß, dunkelhaarig und lebenslustig, sucht dich! Meine Interessen: Natur, Tiere, Küche und Backen - vielleicht kann ich dich damit verwöhnen. Tägl. von 17:00 bis 23:00. Telechiffre: 10027

Süßes, junges (24 Jahre) und molliges (Gr. 52 / 100 kg) Fräulein sucht auf diesem Weg nette Kontakte aus ganz Deutschland. Du solltest schon etwas reifer (ab 30 Jahre) sein aber auf keinen Fall Fallobst sein!!! Tägl. von 08:00 bis 23:00. Telechiffre: 10026

Hallo du! Wer sucht der findet - vielleicht auch dich! Bruchpilotin (56 Jahre) sucht dich zum Neustart. Du solltest mit beiden Beinen fest auf dem Boden stehen und keinesfalls ein Muttersöhnchen sein. Ich freu mich auf deinen Anruf. Tägl. von 00:00 bis 24:00. Telechiffre: 10025

Mut steht am Anfang - Glück steht am Ende! Romantische Sie, dunkelhaarig, 167 cm groß, Mitte 20, sucht ihn zum Träumen, lachen und für alle anderen schönen Dinge. Bist du der Partner für einen harmonischen Neuanfang? Tägl. von 17:00 bis 23:00. Telechiffre: 10024

Ich, 45/160/58, eine blonde, attraktive, schlanke, gefühlvolle, zärtliche Frau mit Humor, suche netten, großen, attraktiven Mann, NR/NT, gepflegt und jugendlich, ab 45-50 J. für alles, was das Leben wert macht, vielleicht für gemeinsame Zukunft. Tägl. von 19:00 bis 22:00. Telechiffre: 28568

Musik

Drehorgelmusik aus den 20er Jahren! Für Hochzeiten, Geburtstage, Jubiläen usw. Tel. 742 69 91 od. 0174/708 99 51

Musik

Musik für Ihre Feier. Von CD. DJ Jörg. Tel. 0179/391 10 91

Exzellente Tisch- u. Tanzmusik mit Frank Mertens 1 bis 4-Mann-Band. Tel. 040/76 62 14 06

Schuldnerhilfe

Schuldnerhilfe e. V., kostenlose Beratung. Tel. 040/27 13 95 52

Stellenangebote

Selbstständig u. erfolgreich Arbeiten von zu Hause aus, Zeiteinteilung frei, sehr guter Verdienst möglich. Tel. 040/790 64 34

Servicekraft für Kneipe auf € 400,- Basis gesucht, m/w, gern auch Studenten. Tel. 0174/767 65 50

Stellengesuche

Babysitting u. mehr! Rentnerhepaar (63/66 J.) betreut liebev. Ihre Kleinkinder, ältere Pers. und/oder auch Haustiere. Tel. 70 97 03 54

Dtsch., fleißige Hausfrau, Zeugnis u. Erfahrung bietet ihre Hilfe an, Kochen, Putzen, Einkäufe, Garten m. eig. PKW. Tel. 0172/415 03 78

IT-Kaufmann, mit Berufserfahrung i. d. Softwareentw. sucht Anstellung als Softwareentwickler. it-kaufmann-sucht-job@web.de

PL. Malen und Tapezieren, Laminat, Garten und Umzüge. Tel. 702 54 93 od. 0175/744 93 39

Frau sucht Arbeit im Haushalt, Büro-/Praxisreinigung im Kreis Harburg, 2-3 Std./täglich 10 Std./Woche. Tel. 040/77 78 90 oder 0160/600 87 70

Mann sucht Arbeit, Malen, Treppenr., Garten, alles ums Haus und viel Mehr. Tel. 040/23 49 41 60 + 0176/23 95 14 05

Erfahrener Bauarbeiter sucht Arbeit. Maler- u. Tapezier, Fliesen, Laminat, Rigips, Trockenarbeiten etc. Tel. 41 26 74 37 (Heimfeld)

Tiermarkt

Zwergkaninchen, Löwenkopf u. einfach, € 20,-, € 10,-, 4 Monate. Tel. 0170/710 33 44

Meerschweinbaby, Rosette + Glatt, schwarz, weiß, bunt, rot, grau/weiß, weibl. 10,-, männl. 6,-. Tel. 0170/647 64 40

Lieber, kl. Beagle, Rüde, 8 Mon., gechl., 2 x geimpft, entw., sehr verspielt, in gute Hd. gegen ger. Gebühr abzug. Tel. 0173/930 12 96

BSG Hamburg e. V., Waltershofer Straße 60 bietet an: 12 Schnupperwochen für nur € 65,-, Humanhundederziehung, Welpenspiele, Begleithundeprüfung, Hundeführerschein, Sitz, Platz, Bleib u. Leinenführigkeit. Training Sa. ab 14h, Mi. ab 17h. Tel. 0160/214 34 35215,97

Maine Coon Katzenbaby, 9 Wo., Katerchen m. Stammbaum, geimpft, entwurmt abzugeben. Tel. 040/742 46 73

Unterricht

Brush up your English! Intensive Business English/Vacation English. M.Dodd@hamburg.de or weekdays between 15.30 - 19.00. Tel. 0162/890 86 20

Mathe, Chemie, Physik, für Studenten u. Schüler, Nachhilfe bei Ihnen zu Hause. Tel. 040/763 45 12

Unterricht

Examiniertes Schlagzeuglehrer gibt Unterricht, in Moorburg, von privat. Tel. 47 23 66

Urlaub

Kroatien, Insel Brac, klimatisierte App. + Zi. zu verm., v. priv. mit Meerblick. www.jasminela.de Tel. 702 25 45 oder 796 51 72

DK-Samsö, Haushälfte, 8 Pers., 3 Schlaf./2 Bäd. Sauna/ v. priv., Juni/Sept./Okt., incl. Strom, Hgz., Wasser. Tel. 702 48 99

Berlin, FeWo, 2 Zimmer, Fernseher, 70 m², zentral, ruhig, für 2 Personen € 35,-, NR, noch einige Termine frei. Tel. 701 25 67

St. Peter-Ording/Bad: Gemütl. FeWo. f. 2 Pers., Meerblick, NR, Sauna, zentral + ruhig, von privat. Tel. 0 41 22/818 76

Wendland direkt a. d. Elbe, 3-Zi.-Fewo, Terrasse, Liegewiese m. Gartentisch, Grill, Tischtennis, kostenl. Fahrrad- und Kajakverleih, ZH, EBK, TV, Gar., max. 4 Pers., € 26,- bis € 31,-/Übernacht., zzgl. Endreinigung, inkl. Bettwäsche u. aller NK. Tel. 040/701 97 11

Usedom - Ferienwohnung, 60 m², TG-Stellplatz, Balkon, nur 5 Min. zum Strand. Tel. 410 65 40 od. 0172/413 66 11

Verkauf

CD-Wechsler Sony m. Bed. Anl. u. Fernbed., VB € 25,-. Radio Nikko o. Verstärker, VB € 20,-. Equalizer Technics, VB € 15,-. Anrufbeantworter m. allem Zubeh., VB € 15,-. Tel. 040/700 02 18

Silbergraues Alu Trekkingfahrrad, fast neu, für Damen und Herren geeignet, VB € 179,-. Tel. 040/700 84 19

Gut erhaltener Fernsehsessel günstig abzugeben. Tel. 040/76 40 35 63

Hängelampe (Glas), teilweise vergoldet mit Messing, VB € 48,-. Hängelampe, 5-flammig, Messing, VB € 32,-. Stehlampe, 145 cm hoch, heller Schirm VB € 27,-. Tel. 040/700 02 18

Herren-Sakkos, Gr. 58, hell, dkl. blau, je VB € 12,-, Damen-Jacken, Gr. 40 u. Mäntel, Gr. 44, je VB € 10,-. Tel. 700 02 18

Wo-Zi-Schrank, Buche, Vitrine, beleuchtet, B = 275, H = 214, T = 49 cm. An Selbstabholer, VB € 120,-. Tel. 0163/448 88 04

Schlafzimmer, Buche hell furniert, kpl., 6-trg. Schrk., Betten 180 br. x 200, 2 Kommoden, VB € 600,-. Tel. 702 29 58

Akkordeon Carmen, 120 Bässe, 11 Register (2 Register im Bass), sehr guter Zustand, VB € 350,-. Ziehharmonika Hohner Club III B, 5-hörig, 8 Bässe, 2 Register, VB € 300,-. Tel. 040/792 35 33

Nolte-Küche, weiß, L-Form, ca. 3,45 x 2 m, incl. Kühl/Gefrierkombi, Geschirrsp., Ceran, Waschm., VB € 2.600,-. Tel. 0170/184 82 46

Fußpflegestuhl, NP € 2.300,- für € 800,-. Tel. 040/81 97 77 49

Verloren

Stoffpuppe Katarina, 40-50 cm, braune kurze Haare, blau/weiß/rot gestr. Shirt m. Frosch, am 11.5. Ki-Ga Don Bosco. Tel. 702 63 75

Verschiedenes

Rumänische Hellseherin, Kartenlegen, Kristallkugel, Pendel. Tel. 85 40 15 53 Handy 0174/572 18 89

Zauberer oder Clown „Elmutio“, seit über 20 Jahren, vom Kindergeburtstag, Hochzeit, Jubiläum bis zum Stadtfest. Mit Geige, Leierkasten, Zauberlokomotive und Zirkusmanege. KIGA-Spez.-Programm. Tel./Fax 0 41 81/85 73 www.elmutio.de Prosp. anford.

Umsonst geht nicht, aber preisw. u. zu Ihrer Zufriedenheit! Umzüge, Whg.-Renov., Grundreinigung, Renov., Tepp. verl. etc., Transporte - Überlänge - europaweit. Infos kostenlos. Fa. HerZi Tel. 0 41 44/ 61 69 86 od. 0176/22 27 56 02

Flohmarkt, jeden Samstag, von 7-16 Uhr, Neu Wulmstorf, B 73, Lessingstr. 2. Tel. 701 39 50

Flohmarkt, Hittfelder Mühle, jeden Samstag, 10 - 16 Uhr. Tel. 701 39 50

Räume Nachlässe, Boden und Keller günstig. Tel. 701 39 50

Binsen, Korb und Feinrohrstühle repariert preiswert und sauber. A. Hardt, Tel. 0 41 71/60 02 43 www.korbstuhlflechterei.de

Senioren aufgepasst, die Frau für gewisse Stunden, Seniorenbegleitung mit Herz und Verstand. Tel. 79 75 18 77

www.buecherkisteneugraben.de ist ein Fundus für gute, seltene, antiquarische Bücher. Und wenn Sie dort nicht das Richtige finden, einfach auf den amazon-Link klicken.

Suche Campingwohnwagen, groß od. klein, Barzahlung. Tel. 79 14 04 40, auch am Wochenende

Ehrliches und ausgiebiges Kartenlegen und pendeln, von privat, in Harburg. Tel. 040/30 39 48 63 od. 0175/891 02 64

A. A. Gruppe, Die., 20-22 Uhr, Anonyme Alkoholiker, im alten Pfarrhaus, Cuxh. Str. 321, Neugraben. Info Tel. 70 38 23 95

Dielen-Hof-Flohmarkt, Elstorf, Im Dorfe 3, 27.5.06, 8.00-14.00. Nur für Privat. Tel. 0 41 68/672

Erstelle Ihre Homepage Webpräsenz, Privatperson oder Existenzgründer. Tel. 22 61 64 43 Homepage www.web-designer24.de

Wohnmobile

Hymer-Wohnmobil B544TDI, 115 PS, 3,4t, Bj. '95, 86tsd KM, div. Extras, VK € 19.500,-. Tel. 0 41 81/352 87

Zu verschenken

Sand zu verschenken, an Selbstabholer, in Neugraben-Fischbek, bis zu 10 qm. Tel. 796 55 50

Zweiräder

Vespa Roller GT, 125 ccm, Bj. 2003, wenig km, wie neu, TÜV '07, Neupr. inkl. v. Zubeh. ü. € 4.000,- € 2.500,-. Tel. 040/79 68 85 40

Anzeigenberatung



(040) 70 10 17-0

Unsere lieben Eltern, Schwiegereltern, Oma und Opa

Charly und Heimtraut Sieckmann

feiern am 20. Mai 2006 ihren

40-jährigen Hochzeitstag.

Alles Gute wünschen

Frank, Kai, Vera, Doreen, Jason, Janina, Alex

Finkenwerder



Erika Viol

*25. Juni 1941

†8. Mai 2006

Wir danken von Herzen allen, die sich uns verbunden fühlten, mit uns Abschied nahmen und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Tobias, Bettina, Timo, Klaas und Maren

Neu Wulmstorf, im Mai 2006

Jazz in Nenndorf

Blues & Boogie-Woogie mit New Orleans Feetwarmers



Die Dixie-Band „New Orleans Feetwarmers“ kommt am Sonnabend, 27. Mai zu einem Auftritt in „Böttchers Ballsaal“ in Nenndorf, (Bremer Straße 4). Ab 20.00 Uhr stehen Hot Jazz, Blues und Boogie-Woogie auf dem Programm. Karten gibt es im Vorverkauf zu 9 Euro unter der Telefonnummer (0 41 08) 49 00 03, an der Abendkasse kosten sie 11 Euro.

STELLEN-MARKT

Fahrer

mit eigenem Kleinbus (Ladegewicht ca. 1 Tonne) für Samstag vormittags, ca. 3-4 Stunden, gesucht. Bitte Montag in der Zeit von 8.00-12.00 Uhr anrufen.

Telefon (040) 70 10 17-27, Frau Brost

Zahnarztpraxis sucht verlässliche, versierte und engagierte 400-Euro-Kraft (Helferin) für 1 1/2 - 2 Tage je Woche.

Der Neue Ruf, Chiffre 103072, Postfach 920252, 21132 Hamburg

Wir suchen per sofort:

Boutiqueverkäuferin

mit Verkaufserfahrung, ca. 35 Jahre, zur Verstärkung unseres Teams. Teilzeit oder auf 400-Euro-Basis.

LADIES FASHION

Harburg-Arcaden

Bewerbung bitte telefonisch unter 0 41 93/75 37 33

GRONE Berufsfachschule

jetzt bewerben für eine Ausbildung zum/zur staatlich geprüften Physiotherapeuten/in oder Ergotherapeuten/in

Für beide Berufsausbildungen gilt:

- > dreijährige Vollzeitausbildung inkl. Praktika
- > BAföG möglich bei Erfüllung der notwendigen Voraussetzungen
- > gesetzliche Voraussetzungen: mind. Realschulabschluss
- > Ausbildungskosten: 390,- € mtl. einmalige Prüfungsgebühr 360,- €

Ausbildungsbeginn Oktober 2006 und April 2007

Für beide Berufe findet am 6. Juli 2006 um 16.30 Uhr eine Informationsveranstaltung statt.

Um telefonische Anmeldung wird gebeten.

Grone Bildungszentrum für Gesundheits- und Sozialberufe Überseering 5-7, 22297 Hamburg (City Nord) Tel.: 040/63 90 53 14 Frau Böhme-von der Geest

100-jähriges Jubiläum der Sportvereinigung Este 06/70

Eine Woche gefeiert!

(mk) **Neuenfelde.** Die Spielvereinigung Este 06/70 feierte acht Tage bei strahlendem Sonnenschein sein 100-jähriges Bestehen. Am 8. Mai begann das Fest mit einem Open Air Gottesdienst auf dem Festplatz. Mit Pastor Rolf Jenett freuten sich mehr als 200 Besucher.

An diesem Tag wurden auch Hubschrauberflüge über Neuenfelde und Umgebung angeboten. Um 11.00 Uhr begann ein Volkslauf, Nordic Walking und Volksradfahren. Es kamen ungefähr 100 Teilnehmer. Die Sieger wurden im Festzelt geehrt.

Am 9. und 12. Mai veranstaltete die Tischtennisabteilung in der Halle Cranz ein Offenes

Turnier. Einer der Höhepunkte war die AEROBIC NIGHT in der Halle Cranz. es wurde angeboten: Step-Arobic; Kick Fit, Bauch, Beine, Po Stretch-Relax. Die Trainerin war Britta Naujoks. 27 Kinder und über 50 Erwachsene hatten sich angemeldet und viel Spaß bei der Veranstaltung.

Am 10. Mai fand der offizielle Empfang mit einer Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden des Vereins Heino Bartels statt. 350 Ehrengäste aus Verwaltung, Verbänden, befreundeten Vereinen und Verbänden waren geladen.

Gratulationsansprachen hielten unter anderem Bezirksamtsleiter Torsten Meinberg und

der Vorsitzende der Vereinigung von Sport und Freizeit in Neuenfelde, Heinz Röhrs. Durch diesen Teil der Veranstaltung führte auf Plattdeutsch Gerd Spiekermann. Das Ganze wurde zusätzlich noch aufgelockert mit Tanzaufführungen der Turnabteilung Este 06/70.

Am 11. Mai feierte die Tennisabteilung auf ihrer eigenen Tennisanlage. Das Highlight des Abends war Günter Willumeit alias Bauer Piepenbrink. Vor 350 Zuschauern brachte er mit seinen Sketchen die Besucher zum Lachen.

Der 12. Mai war für die Jugend reserviert. Im Festzelt tanzten 650 Jugendliche mit ENERGY 97,1. Ein Höhepunkt war das Feuerwerk um 23.00 Uhr. Schon am Nachmittag ab 16.00 Uhr begeisterten die Kin-

der mit einer gekonnten Turn- und Tanzshow die ca. 350 Besucher.

Am 13. Mai durften sich die Kinder bei einem Kinderfest mal richtig austoben. Attraktion war das „4in1-Bungee-Trampolin“. Um 20.00 Uhr begann der große Jubiläumsball mit über 400 Besuchern. Es spielte die bekannte Gruppe „Take five“.

Die Krönung des Festes war am 14. Mai ab 11.00 Uhr der Festumzug durchs Dorf mit über 20 festlich und kreativ geschmückten Festwagen. Dazu kamen noch mal mehr als 20 Fußgruppen. Über 25 Vereine haben sich an diesem Umzug beteiligt. Zum Finale gab es ein Jazz-Frühschoppen mit „Appletown Washboard Worms“ und eine Tombola.

Containerdienst

Wir stellen Container für Bau-
schutt, Bauabfälle, Holz, Garten-
abfall, Entrümpelungen aller Art
Firma E. Breiing
Tel. 0 41 61/6 15 62

St. Nikolai**Letztes Blütencafé**

(pm) Finkenwerder. Am Don-
nerstag, 25. Mai lädt die St. Ni-
kolai Gemeinde in Finkenwerder
(Finkenwerder Landscheideweg
157) von 14.00 bis 17.00 Uhr zum
letzten Mal in diesem Jahr zum
Blütencafé ein. Auch der Basar
hat wieder geöffnet.

Pastorin Anja Blös in ihr Amt eingeführt**Mit der Jugend
die Kirche neu entdecken**

(pm) Finkenwerder. Die zweite-
bisher vakante – Pastorenstelle an
der Finkenwerder St. Nikolai Ge-
meinde ist nun auch besetzt. Am
Sonntag führte die Pröbstin An-

Apfelbaum auf den sie von ihrem
Schreibtisch blicken kann. Nicht
zuletzt gefällt ihr die Kirche, ein
„angenehmer Bau.“ Gleiches gilt
für die Kirche St. Maria Magdalena



Anja Blös: Von diesem Altar wird sie in Zukunft Gottesdienste in
der St. Nikolaikirche feiern Foto: Müntz

gelika Murmann die Nachfolgerin
von Angelika Meyer. Anja Blös, im
Rahmen eines Festgottesdienstes
in ihr neues Amt ein.

Anja Blös (38) war zuletzt als Ver-
tretungs- und Öffentlichkeits-Pas-
torin im Kirchenkreis Bad Sege-
berg tätig – eine Arbeit, die sie mit
viel Freude versehen hat. Irgend-
wann kommt aber der Wunsch,
erzählt sie, eine eigene Gemeinde
betreuen zu wollen. „Selber ma-
chen und die Dinge verantworten
sei doch etwas anderes als ledig-
lich als Außenstehende dar-
über zu berichten, so die Pastorin
weiter, die mittlerweile im 1. Stock
des Gemeindehauses ihr Büro be-
zogen hat. Anja Blös ist in Schles-
wig aufgewachsen, studiert hat
sie – nachdem sie im Rahmen eines
freiwilligen sozialen Jahres ihre
Berufung für die Theologie er-
kannt hatte – in Marburg, Buenos
Aires und in Hamburg, „die Stadt
ihres Herzens“, wie sie bekennt. Es
folgte das Vikariat in Tonndorf.

Folglich war es für sie nahelie-
gend, sich für diese Stelle zu be-
werben. Was sie an Finkenwerder
gereizt hat? Die Mischung aus
städtischem und dörflichem Am-
biente, bekennt sie mit Blick auf
den in voller Pracht blühenden

in Moorburg, eine Gemeinde, de-
ren Betreuung ebenfalls in ihren
Zuständigkeitsbereich fällt.

Einer ihrer ersten Gäste war Kurt
Wagner, langjähriger Vorsitzender
des Kulturkreises Finkenwerder,
der ihr einen Stapel „Kösesbitter“
– Hefte, „zum Einlesen in das Le-
ben und Wirken der Menschen auf
Finkenwerder,“ mitbrachte. Bes-
onders dem Aufbau einer funk-
tionierenden Kinder- und Jugend-
arbeit in der Gemeinde will Anja
Blös sich widmen. Projektzeiten
und Jugendgottesdienste – erste
Gespräche mit Konfirmanden hat
sie bereits geführt – sollen Statio-
nen auf dem Weg dorthin sein. Da-
bei sei es besonders wichtig auch
auf die Sprache der Jugendlichen
zu achten. Anja Blös: „Nur wer
die Jugendlichen versteht kann
auch die Brücke zu den Fragen
des Glaubens schlagen,“ so ihre
Überzeugung. Die zu vermitteln
sei immer wieder eine große He-
rausforderung. Ein weiteres Ste-
ckenpferd ist die Kirchenpädagogik.
Sie ermögliche es, „Kirche im
Bewusstsein der Menschen (wie-
der) zu verankern, die Sprache des
Glaubens in der Kirche zu entde-
cken und den Blick für das wiche-
tige Detail zu schärfen.“

Hofcafé Wiet**Flammkuchen und
badischer Wein**

(pm) Finkenwerder. Das Hof-
café Wiet am Obsthof Rüter
(Wiet 41) in Finkenwerder lädt
am Sonntag, 21. Mai ab 14.00
Uhr wieder zu Kaffee und selbst-
gebackenen Kuchen und Torten
ein. Ab 16.00 Uhr gibt es auch
Flammkuchen und badischen
Wein.

Anzeigenschluss
Donnerstag 17.00 Uhr

Musikalische Leckerbissen in der Schullaula**„Ein guter, schön gemischter Chor“**

Die Widukind-Damen (hier nur ein Bildausschnitt des hundert-
köpfigen gemischten Chores) beeindruckten mit einem vielsei-
tigen Repertoire Fotos: Müntz

(pm) Finkenwerder. „Ein gu-
ter, schön gemischter Chor, mit
bunten Melodien, die rauschend
durch die Aula ziehn“ (wie Kurt
Wagner reimte) – das war der Auf-
tritt des „Widukind“ – Chores aus
Enger bei Bielefeld in der Aula
der Gesamtschule Finkenwerder.
Schon viele Chöre haben hier
meisterhafte Auftritte absolviert,
doch was die Sangesbrüder- und
-schwestern aus Enger, über 100
an der Zahl, hier vor einer Woche
abliefern, das war dann doch ein
anderes Kaliber, stellten die Gast-
geber vom Chor „Liedertafel Har-

monie“ anerkennend fest.

„Das dauert bei uns immer et-
was länger“ bat Frauke Altvater die
Konzertbesucher um etwas Gedul-
duld, denn bis die 100 Widukind-
Frauen und -Männer die Büh-
ne erklommen, verstrich etwas
Zeit. Einmal vollzählig, brauste der
mehrstimmige Gesang unter der
Leitung des Dirigenten Hans-Martin
Kiefer beeindruckend durch die
Aula. Ob ein getragenes „Kyrie“,
ob ein schottisches Volkslied, ein
Abba-Hit oder das bekannte
„Glory! Halleluja“ – der sym-
pathische Chor hatte das Publi-
kum im Handumdrehen für sich
gewonnen.

Den Anfang hatten die „Har-
monie“ – Männer mit zwei Stü-
cken aus dem klassischen Reper-
toire gemacht. Sie erbrachten den
Beweis, dass sie sich – wenn auch
noch 30 Sänger fehlen bis das
Hundert voll ist – vor den großen
der Branche nicht zu verstecken
brauchen. Besonders das mitrei-
sende Gospel-Medley kam bei den
Konzertbesucher gut an. Erstmals
trat an diesem Nachmittag das Sa-
lonorchester Finkenwerder (Claudia
Fischer, Susanne Schott und
Bettina Schuldt) – sonst immer



Frauke Altvater hinterließ als
Widukind-Solistin im Lied „We
rise again“ einen bleibenden
Eindruck

Kranzniederlegung am 90. Todestag des Heimatdichters:**Gorch Fock-Gedenkstein
restauriert**

Hinrich Stroh: Mit Blattgold hat er die Inschrift wieder leserlich
gemacht. Foto: Müntz

(pm) Finkenwerder. Den
Findling holte zunächst ein Fi-
scher in seinen Netzen im Jahr
1920 an Land, später stand der
Stein am Auedeich „und wir
Kinder spielten um ihn herum“
erinnert sich Hinrich Stroh,
heute stellvertretender Vorsit-
zender der Heimatvereinigung
Finkenwerder.

1956 fand der Granitblock
seinen Platz als Gedenkstein
für den Heimatdichter Gorch
Fock (eigentlich Johann Kinau)
in dem Park gleichen namens
an der Elbe seinen Platz. Aus

Anlass des 90. Todestages von
Gorch Fock am 31. Mai hat Hin-
rich Stroh die Inschrift – „See-
fahrt ist not“ Gorch Fock – mit
Blattgold wieder leserlich ge-
macht und den davor liegenden
Anker mit Graphit geschwärzt.
Die Heimatvereinigung und die
Tiefbauabteilung des Ortsamtes
haben die Aktion unter-
stützt. Die Heimatvereinigung
will am Mittwoch, 31. Mai um
11.00 Uhr am Ehrenmal die-
ses berühmtesten Sohnes der
ehemaligen Elbinsel mit einer
Kranzniederlegung gedenken.

der instrumentale Background für
die Harmonie – mit einem eigen-
en Programm auf.

Nicht zum ersten Mal gastierte
an diesem Tag der italienische Gi-
tarristen-Solist Santy Masciari auf
der Finkenwerder Bühne. In Sizilien
geboren und in der Toscana als
Kind einer Mutter aus Venezuela
aufgewachsen – das ergab einen
musikalischen Mix der vom satti-
sam bekannten „O sole mio“ über
italienische Volkslieder bis zum
Tango aus Argentinien reichte.

Als musikalische Nachwuchs
stellte sich diesmal der Kinderchor
der Gesamtschule Harburg un-
ter der Leitung von Peter Schuldt
(gleichzeitig auch Liedertafel-Diri-
gent) vor. Ob Schlager – „Es ist alles
nur geklaut“ – oder Gospel – „Give
me that old time religion“ – die
Mädchen und Jungen hinterlie-
ßen mit ihrem ersten Auftritt ei-
nen guten Eindruck.

Den Gästen aus Enger war es
vorbehalten, den Schlusspunkt
unter diesen musikalischen Nach-
mittag zu setzen.

Das gemeinsame „Amen“ (auf
Hebräisch: So soll es geschehen)
nahm dann Bezug auf die ein-
führenden Worte von Kurt Wagne-
r, der durch das Programm ge-
führt hatte – will heißen, dass die
freundschaftlichen Bande zwi-
schen den beiden Chören in Zu-

kunft noch enger (nomen est
omen!) geknüpft werden sollen. Es
habe ihn mit Stolz erfüllt, diesen
Chor auf Finkenwerder begrüßen
zu können, so Uwe Fock, 1. Vor-
sitzender der Liedertafel Harmo-
nie. Gemeinsam hatten die Sänge-



Santy Masciari und seine Gi-
tarre, das sind Stücke von Si-
zilien bis Argentinien

rinnen und Sänger aus Westfalen
und aus der Hansestadt das Air-
bus-Werk besucht, das Alte Land
und auch die Reeperbahn, be-
vor auf der MS Finkenwerder des
Förderkreises Haus der Jugend
bei eine reichhaltigen Buffet das
die Frauen der Liedertafel-Män-
ner zubereitet hatten, in persön-
lichen Gesprächen erste Schritte
in Richtung dieser Chor-Partner-
schaft getan wurden.



Im Kinderchor der Gesamtschule Harburg (hier in Begleitung
des Salonorchesters Finkenwerder) singt der Nachwuchs für den
Chor „Gospel Train“, der bereits deutschlandweit bekannt ist

60 Jahre DRK Mitgliedschaft**Feierstunde für Ilse Seiler**

(dn) Finkenwerder. Für 60
Jahre Mitgliedschaft im Deut-
schen Roten Kreuz (DRK) wur-
de Finkenwerders „Urgestein“
Ilse Seiler (77, geboren in Alten-
werder) im Ortsamt Finkenwerder
im Rahmen einer Feierstun-
de geehrt.

Vom Rotkreuz-Landesge-
schäftsführer Georg Kamp er-
hielt die Jubilarin die goldene
Ehrendnadel des DRK. Als Sa-
nitäterin saß sie anfangs in Ki-
nosälen und auch beim FC St.
Pauli „wegen des schlechten
Wetters sogar unter einer De-
cke mit dem späteren Verteidi-
gungsminister Hans Apel“, wie

Claus Petersen vom DRK Kreis-
verband Hamburg-City in sei-
ner Laudatio mit einem Lächeln
vermerkte. Auch der ehemalige
Ortsamtsleiter Uwe Hansen so-
wie Kurt Wagner für den Kultur-
kreis waren unter den Gratulan-
ten. Obwohl sie mittlerweile im
Rollstuhl sitzt, leitet Ilse Seiler
unverändert (seit 1982) den Se-
niorenkreis des DRK. Der Frau-
enchor „Frohsinn“, der Män-
ner-Gesangverein „Germania
Finkenwärder“ sowie die Oldies
der Finkwarder Speeldeel - In-
stitutionen die sie früher selbst
jahrelang begleitet hat – brach-
ten ihr ein Ständchen.



Claus Petersen (li.) und der Ortsamtsleiter Gert Tiedemann gra-
tulierten Ilse Seiler. Sie erhielt eine vom DRK-Präsidenten Rudolf
Seiters unterzeichnete Urkunde sowie eine Ehrendnadel

Foto: DN

**Boback
Medienmanagement
GmbH**

Druckerei und Verlag
Konzeption und Realisierung
von Werbemitteln aller Art



Stark bei Kleinauflagen!

100 Flyer DIN A4
4/4-farbig, gefalzt auf Lang-DIN,
170-g-Papier glänzend ab Euro

98,-*

* zzgl. MwSt., druckreife PDF-Datei wird von Ihnen gestellt

Cuxhavener Straße 265 b | 21149 Hamburg
Telefon (040) 701 87 08 | Telefax (040) 702 50 14